DEBA

UDA 2001 • 49 Zenbakia

- La revisión de la planificación urbana
- Zuhatza Idazlan Lehiaketa
- El puente de Deba
- Iñaki Martínez de Amuategui
- Miscelánea de Deba y su potencia marinera

Caja Laboral
Euskadiko Kutxa.
Con la Cultura
de Euskal Herria.
Nuestra Cultura.

Euskal Herriko
Kulturarekin.
Gure Kulturarekin.

CAJA LABORAL
EUSKADIKO KUTXA

DEBAKO KULTUR ELKARTEA

J. M. Ostolaza Kalea
Apartado - 33
Tel.: 943 191 172
20820 DEBA (Gipuzkoa)
e-mail: debaldizkaria@mixmail.com

DEBA - Uda 2001- 49 Zenbakia

AURKIBIDEA - ÍNDICE

4.- SARRERA / EDITORIAL
5.- ZER DA? NON DAGO? Debako Argazkizaleen OARGI Taldea.
6.- LA REVISIÓN DE LA PLANIFICACIÓN URBANA. José Mª Izaga/Carmelo Urdangarin
11.- HOY HACE 400 AÑOS. (SAN ROKE 2001). Javi Castro.
12.- NUEVA DIMENSIÓN DEL DÍA DEL MARINERO. Ignacio Mª Zanguitu Castro.
17.- "ITSAS MEMORIA" ALDIZKARIKO 3.ZKIA-REN AURKEZPENA. Untzi Museoa.
18.- GAZTETXOAK IDAZLE. Nagore Dorronsoro
19.- ZUHATZA IDAZLAN LEHIAKETA 2001.
32.- EL PUENTE DE DEBA. Patxi Aldabaldetrecu.
39.- BARES DE DEBA: BODEGÓN - IGARZA. Ignacio Mª Zanguitu Castro.
40.- MEMORIA FOTOGRÁFICA. José Mª Izaga/Carmelo Urdangarin.
42.- IÑAKI MARTINEZ DE AMUATEGUI: PINTOR, DECORADOR, ARTISTA... Felix Irigoien.
54.- MISCELÁNEA DE DEBA Y SU POTENCIA MARINERA. Anes Arrinda.
56.- DEBA Y SUS LEYENDAS POPULARES V. Vicente Arrizabalaga Loizaga.
62.- NUESTRA SEÑORA DE ARRATE. Javi Castro / Juan Carlos Echeveste.
66.- JAIME BENEITEZ "EL CHICO DE DEBA". José Ramón Beitia.
69.- REFLEXIONES DE MANTEQUILLA. Ibon Erraiz.
70.- 20 URTE PRESO. Senideak.
72.- ENE PAUSO GALGARRIAK!. LEHEN SARIA J.M. ETXEZARRETA "IZAZPI".
74.- EL NEUMÁTICO ESE DESCONOCIDO (II). Ignacio Mª Zanguitu Castro.
76.- DIÁSTOLES. Rafael Bravo Arrizabalaga.
77.- NUESTRAS ERMITAS EN FICHAS: Ermita de San Martín de Arzabal (Deba). Antxon Aguirre Sorondo.
79.- EL MUNDO SIGUE ANDANDO: ¿Flores para quién?. Imanol Portilla Ezkerra.

ALDIZKARI TALDEA:
Patxi Aldabaldetrecu, Amaia Alustiza, Rafa Bravo, Javi Castro, Felix Irigoien, Ignacio Mª Zanguitu.
PORTADA: Año 1983. Caserío Garaban en el barrio de Mardari de Deba. (Foto: Patxi Aldabaldetrecu)
Depósito Legal: SS-571/98
Maquetación y Fotocomposición: KAIOA Publicidad
Impresión: EUSKALINPRI

OHARRAK:
• Aldizkariko erredakzioa, ez da bertan kolaboratzen dutenen iritzien erantzule egiten.
• Aldizkari honen edukia ezin da kopiatu, ez osorik ez eta partzialki ere, ez bada bere jatorria aipatzen.
ADVERTENCIAS:
• La redacción de la revista, no se hace responsable de las opiniones de los autores que colaboran en ella.
• La reproducción total o parcial del contenido de esta revista, no está permitida, salvo en el caso de que se cite su procedencia.

sarrera

FUTBOL ZELAI BERRIA

Azkenik, berri onak ditugula durudi eta 1948. urtean inauguratutako Errotazar gaixo eta apurtuaren tokia beteko duen futbol zelai berria izango dugula jakin izan dugu. Bere garaian, kemenez, hamaika ostopo gainditu ondoren errealitate bilakatu zen zelai hau, azken 50 urteotan zehar Debako Amaikak-Bat taldeak inguruko beste talde batzuen aurka jokatutako mila eta bat partiduen lekuko dugu.

Horrela, beharrezkoak izan diren kudeaketa eta hirigintza tramiteak barnetzen zituen hausnarketa prozesu luze baten ondoren, Udaletxeak zelai berriaren kokaera berria izango denaren tokia erabaki du. Aurkeztutako tokietatik, Udal korporazioaren gehiengoaren eta dirudienez herriaren gehiengoarentzat logikoena eta oberena den kokaera.

Toki hau, gaur eguneko Errotazar kokatuta dagoen erribera zoragarri bera izango da. Hau da, bere alboan hain zuzen ere, Artzabal auzotik hurbilen dagoen erriberako lursail zabal bat beteaz.

Azken projektuari buruz gauza asko ezagutzen ez ditugun arren, zelai berria egi bilakatuko da azkenik. Aztarna guztien arabera, zelaia belar naturalezkoa izango da eta gaurko Errotazar, entrenamendu zelai gisa mantenduko da... Agian, bere bukaera ikusteko urte batzu itxaron beharko dugu, baina, itxaron ditugun urte guztiak eta gero, herriak azpaldidanik duen futbol zelai on, berri eta egoki bat izateko nahiari itxaropen izugarria ematen dion projektu honi eman zaion bultzada, garrantzitsua da ezbairik gabe.

Izan ere, Errotazarrek, azpaldidanik ez ditu betetzen, Amaikak-Bat K.E.-k kirol instalakuntza bati eskatzen dizkion betebeharrak. Herrian beste gutxi bezala gaztediaren artean kirola bultzatzen duen eta gaur egunean eta kategoria ezberdinetan kolore horibeltzak defendatzen dituzten sei talde babesten dituen elkarte batek dudarik gabe, gehiago behar eta merezi du.

Dudarik gabe, lehen urrats hauek, Udal korporazioak lortutako akordioa eta itxuraz, Udaletxeak, dudarik gabe, esfortzu handia suposatzen duen zelai berria lortzeko ahalegina azken ondorioetarte eramateko erakutsi duen gogoa, ondo onartuak izan dira herritar guztion artean eta batez ere Amaikak-Bat erakundea osatzen duten presidente, direktibo, bazkide, jokalari, zale eta modu baten odo bestean gure futbol taldearen emaitzak jarraitzen dituzten debar guztien artean.

Eta nola ez, zaletuak izan ez arren, denboraldiko lehen partiduak jokatu ondoren Errotazarrek azaltzen duen itxura triste eta penagarria ikusten duten pertsona guztien artean ere. Izan ere, Debako futbol zelaiaren ezaugarritzat ditugun drainatze ez nahiko baten ondorioz sortzen diren ur poltsak, edo eta hauen ondorioz geratzen diren lokatz guneak, itxura penagarri eta patetikoa ematen diote kirol instalakuntza honi.

editorial

NUEVO CAMPO DE FÚTBOL

Parece que soplan por fin vientos favorables para ello y que todo apunta ahora a que un nuevo campo de fútbol tomará el relevo en breve al ya viejo y maltrecho Errotazar inaugurado en 1948. Este (que pudo hacerse realidad en su día superándose con tenacidad no pocos problemas) a lo largo de los últimos 50 años ha sido, está siendo, campo de referencia para el fútbol debarra. Y escenario en nuestra localidad de uno y mil partidos jugados por equipos del Amaikak-Bat en sus confrontaciones deportivas contra equipos de otros clubes de la comarca.

Ahora pues, tras largo proceso de maduración e iniciando con ello una serie de trámites de carácter urbanístico y de gestión necesarios, el Ayuntamiento acaba de acordar la que va a ser la ubicación definitiva del nuevo campo. Una ubicación, que si bien ha sido barajada entre algunas otras alternativas posibles, ha terminado por imponerse en base al criterio favorable del grupo corporativo mayoritario y el que parece ser para muchos su más lógico y mejor emplazamiento.

Este no va a ser otro que la misma hermosa vega ribereña en la que está situado el actual Errotazar. Es decir, justamente al lado de éste, y como él, ocupando también una amplia parcela de esa citada vega, en su zona más próxima a la barriada de Arzabal.

El nuevo campo va a ser una realidad aunque de su proyecto concreto no sepamos por el momento demasiadas cosas. Los primeros indicios parecen contemplar su terreno de juego como de hierba natural, manteniendo el actual Errotazar como zona anexa o espacio para entrenamientos. Probablemente, su realización feliz tardará todavía algún tiempo, pero es el caso que se ha echado a andar de una manera oficial, lo que, tras los años de espera acumulados, no deja de ser importante. Importante por lo que esta decisión tiene de esperanzadora de cara a que con su culminación definitiva podrá alcanzarse una aspiración local. Aspiración vieja ya sin duda y tan sentida como viene siendo la de que Deba cuente con un campo de fútbol digno, moderno y más adecuado que el actual a las necesidades de nuestros días.

Y es que hace ya muchas temporadas que el maltrecho Errotazar no alcanza sino a cubrir de manera muy incompleta y deficiente la creciente necesidad que de instalaciones de ese tipo viene sintiendo el C.D. Amaikak-Bat. Una entidad ésta representativa de Deba como pocas en su calidad de promotora entre la juventud local de la práctica del deporte futbolístico y "patrona" por tanto de hasta seis equipos, que son los que actualmente defienden sus colores gualdinegros en campeonatos oficiales de diversas categorías.

Sin duda, los pasos previos, el acuerdo corporativo al que hemos hecho referencia y lo que parece el decidido empeño del Ayuntamiento de abordar hasta el final el esfuerzo que supone sin duda un nuevo campo, han sido bien acogidos por todos. De manera especial claro está por la entidad deportiva citada. Por su presidente y directivos, por sus socios, jugadores, aficionados y cuantos debarras en general siguen de una manera o de otra la marcha de nuestros equipos de fútbol.

Y evidentemente, también lo ha sido por cuantos, aún sin ser aficionados vienen lamentando el pobre aspecto que ofrece la superficie y todo el conjunto de Errotazar, una vez se juegan en él los primeros partidos de la temporada. Y es que las grandes bolsas de agua de lluvia no evacuadas por un drenaje insuficiente, o en su lugar los habituales (y hasta sonrojantes para la honrilla local) barrizales con los que, lamentablemente, el campo debarra se identifica, hacen verdaderamente penosa, tercermundista, su imagen como instalación para la práctica deportiva.

Zer da? / Non dago?

Debako Argazkizaleen OARGI Taldea

El Colectivo de Aficionados a la Fotografía de Deba OARGI Taldea quiere incitar a descubrir con ***"otros ojos"*** algunos rincones o elementos de nuestro pueblo, con fotografías tomadas desde posiciones no habituales. De esta forma os ofrecemos dos instantáneas sacadas por el autor que se cita, para que el lector avispado lo descubra.

Las que sean difíciles serán ayudadas por una pequeña pista...

*Debako Argazkizaleen OARGI Taldeko partaideak gure herriko txoko batzutan argazki **"bereziak"** ateratzen aritu dira. Zergaitik? Bada, batzutan egunero leku beretik pasa arren, ez garelako konturatzen inguratzen gaituzten bitxikerietaz. Beraz, ondorengo bi argazki hauetan agerturikoa non dagoen eta zer den asmatzea izango da irakule azkarraren lana.*

Zailak badira, argibidetxo bat emango dugu...

Deba zubia.
(Argazkia: Jose Luis Lazkano)

Iturkale, 28.
(Argazkia: Jose Luis Lazkano)

El Ayuntamiento ante decisiones de gran importancia para el futuro de Deba

LA REVISIÓN DE LA PLANIFICACIÓN URBANA

José Mª IZAGA
Carmelo URDANGARIN

Entre 1930 y 1936 se construyó una buena parte del Ensanche. La fotografía nos pone de manifiesto la situación de las obras hacia 1934. (Foto cedida por familia Cárdenas)

LA REVISIÓN DE LA PLANIFICACIÓN URBANA

En los últimos cincuenta años, Deba ha contado con tres planificaciones urbanas, la última de las cuales está vigente desde 1984, hace diecisiete años. En cada caso ha tratado de atender distintas necesidades, desde el mero cumplimiento de las normas vigentes, hasta los previsibles requerimientos de los ciudadanos.

Sin embargo, la situación actual tiene características singulares al producirse el cuasi-agotamiento de las posibilidades de construcción de viviendas, al menos en relación con la previsible demanda futura. Por ello, las decisiones de nuestro Ayuntamiento en la revisión de las normas urbanísticas en curso, va a tener una gran influencia en el futuro.

1) EL PASADO

1.1. LA PLANIFICACIÓN INICIAL

Hay que recordar, que cuando hace más de seis siglos (en 1.343) se fundó la Villa de Deba, en el actual emplazamiento, su construcción ya se basó en una planificación que definía el perímetro urbano, ordenaba los viales, las nuevas edificaciones, etc., siguiendo unos criterios racionales determinados, similares a los que se seguían en el resto de las villas de la época en nuestro entorno geográfico.

Esta circunstancia dio lugar a lo que hoy es la zona central del actual casco urbano, que se mantiene desde entonces con la misma ordenación de sus calles, manzanas y en gran parte de sus solares. A pesar del crecimiento y extensión de nuestro pueblo en los últimos sesenta años esta zona sigue siendo el centro, de forma tal, que continúa cumpliendo su función que en su día se le asignó, en forma y condiciones adecuadas e incluso podemos decir que excepcionales.

Durante los siglos siguientes, la población, encerrada y limitada por la muralla que la rodeaba, creció en su interior aumentando la altura de las edificaciones y poco apreciablemente en su extensión. A lo largo del siglo pasado y posiblemente impulsado por el veraneo, entre otras razones, el casco urbano se abrió y se extendió fuera de la muralla, ocupando parte del arenal que la rodeaba.

Así surgen la actual calle Arenal, sobre la actual carretera construida por aquellos años, la Alameda y la hoy calle Astillero. Se construyeron también en diversas etapas los muelles que encauzan la ría y el puente, dando forma definitiva al entorno urbano que hoy conocemos.

A finales del siglo pasado se construye el ferrocarril, ocupando con su emplazamiento, una superficie importante con las repercusiones tanto favorables como desfavorables de todos conocidas.

Ya en la primera mitad del siglo XX se construye el Ensanche de la Playa, por iniciativa municipal y que termina por ocupar toda la zona llana disponible en torno al núcleo original.

1.2. LAS ORDENACIONES DE LOS AÑOS CINCUENTA Y SESENTA

La primera ordenación urbana de la época actual fue el Plan General de Deva, aprobado en 1.954, que mantenía como suelo apto para la edificación, el que entonces ya era utilizado como tal y se regulaban las nuevas edificaciones ocupando los huecos existentes, dando solución a parte de las necesidades de la época. Asimismo, de destinaba a zona industrial la parte de la Ribera más cercana a Artzabal.

Apenas transcurridos dos años, la Ley del Suelo de 12 de mayo de 1.956, obligó a adaptar la planificación vigente a la nueva norma legal, lo que en el caso de Deba, resultó complejo y sobre todo largo, pues se tardó casi una década dando lugar al Plan General de 1.965, aprobado con criterios mucho más desarrollistas que el anterior, aunque insuficientemente especificados. Básicamente se trataba de dar respuesta a las necesidades que se preveían en el futuro.

En su aplicación se siguieron interpretaciones muy amplias lo que permitió que se levantaran construcciones de altura y volumen excesivos sobre los huecos existentes y los solares de los edificios que se derribaban. En este Plan se calificó también por primera vez como suelo edificable, el Polígono Agirretxe, iniciándose con ello la construcción sobre la ladera próxima.

Hay que pensar que su finalidad fue la de dotar a Deba de nuevo suelo edificable, pues el casco urbano dificilmente atendía las necesidades existentes para la población permanente y la transitoria de la época veraniega. Asimismo y en este Plan se ampliaba la zona industrial a toda la Ribera.

Durante su vigencia, pero a su margen, se desarrolló el Polígono Industrial de Itziar y surgieron en la década de los setenta otras iniciativas como las áreas residenciales de Eguía (3.000 viviendas), Urasandi (780 viviendas), Polígono Residencial de Itziar (500 viviendas) y Casa Campo (275 viviendas), que no acabaron de materializarse.

1.3. LAS NORMAS SUBSIDIARIAS DE 1.980-84

La corporación democráticamente elegida al amparo de la Constitución vigente, consideró urgente realizar una nueva ordenación urbana, lo que se llevó a cabo aprobándose inicialmente en 1.983 y definitivamente por la siguiente corporación en 1.984.

Su principal objetivo no era encauzar el crecimiento, que por otra parte se preveía reducido, sino corregir las importantes deficiencias existentes en el suelo ordenado y en lo que por aquellos años se estaba llevando a cabo. Los principales criterios adoptados fueron:

- Mantener como suelo urbano el hasta entonces calificado como tal, sin aumentarlo y procurar su protección.
- Reconducir las zonas que presentaban importantes problemas, Agirretxe y Polígono Industrial de Itziar principalmente.
- Las nuevas edificaciones y actuaciones deberían ejecutarse rellenando los huecos y áreas existentes dentro de la zona ya entonces calificada como urbana.
- Considerar a Deba e Itziar como dos núcleos diferenciados.

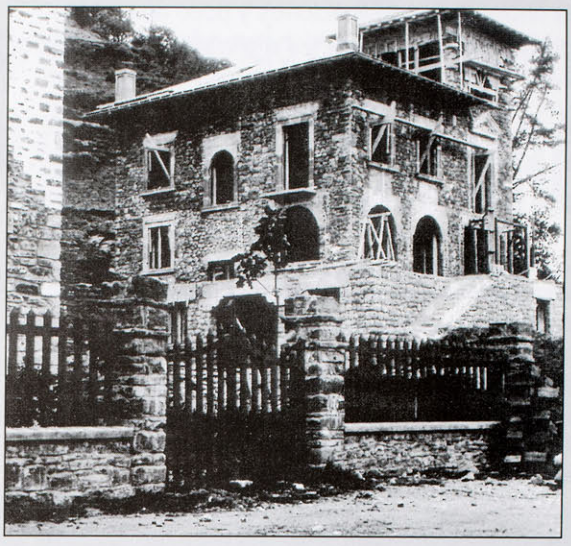
De esta forma, las Normas aprobadas preveían que se podían construir el siguiente número de viviendas:

ÁREA DE DEBA	Nº VIVIENDAS
• Amillaga-Cementerio	60
• Osio	70
• Casco Urbano	70
• Agirretxe	240
TOTAL	440 viviendas
ÁREA DE ITZIAR	**Nº VIVIENDAS**
TOTAL	140 viviendas
TOTAL	**580 viviendas**

La nueva ordenación se previó para un periodo de cuatro años, prorrogables otros cuatro, previa revisión.

Sin embargo se han mantenido en vigor durante los últimos diecisiete años, sin modificaciones sustanciales, permitiendo el desarrollo del municipio sin conflictos relevantes.

Los cambios han sido constantes. Esta serie de tres fotografías representa el chalet *"Gure Etxetxo"*, en construcción frente a la carretera y la Alameda, una vez terminado, y lo que quedó de él tras ser sepultado por un gran deslizamiento de tierras en la ladera del monte trasero, a consecuencia de un gran aguacero que tuvo fuerte incidencia en Deba y que originó grandes daños el día 11 de noviembre de 1932.



2) LA SITUACIÓN ACTUAL

Tras el periodo de recesión de los años 1.979 al 1.985, se produjo un notable incremento de la construcción en el quinquenio siguiente, en el que se ocupan la casi totalidad de los solares disponibles en el Polígono de Aguirretxe. Tras un nuevo periodo de crisis durante los primeros años noventa, se reinició la construcción de viviendas para atender la demanda existente y ocupando esta vez los pocos solares disponibles en el área urbana o sobre los resultantes de edificaciones previamente derribadas.

En el momento actual y sobre el suelo calificado como urbano, quedan disponibles las áreas de Amillaga-Cementerio y Osio, así como la zona comprendida entre la calle San Roque y Aguirretxe, para la que se ha redactado un Plan de Reforma Interior, con unas posibilidades de construcción del orden de 70 viviendas. Asimismo, quedan algunas pocas ubicaciones dentro del caso urbano, (previo derribo de las viviendas que las ocupan) pero de difícil disponibilidad, al depender de la voluntad de sus propietarios.

Lo anteriormente expuesto y refiriéndonos al área de Deba, nos lleva a evaluar las actuales posibilidades de construcción en cerca de 230 viviendas según el siguiente desglose:

• Amillaga-Cementerio	60
• Osio	100
• Zona entre la calle S. Roque y Agirretxe	70
Total disponibilidad actual en el área de Deba	**230 viviendas**

En base a lo anteriormente expuesto y considerando que el número de viviendas que actualmente existen en el núcleo urbano de Deba es del orden de 2.100, el que las posibilidades de nuevas edificaciones sean del orden de 230 nuevas viviendas (el 11 % de las existentes), es claramente insuficiente para atender la previsible demanda.

En el núcleo de Itziar las Normas en vigor ordenaron y calificaron como urbano una cantidad de suelo tal que permitían duplicar el número de viviendas existentes.

Sobre este suelo se han construido del orden de 50 viviendas, a pesar de lo cual, el suelo restante disponible parece más que suficiente para las necesidades que genera el ritmo y tipo de crecimiento previsible en este núcleo.

3) EL FUTURO

Como ya hemos adelantado, Deba se encuentra en una encrucijada muy importante que está requiriendo decisiones que van a condicionar su futuro, pues como hemos visto las posibilidades de edificación de viviendas con la ordenación vigente son muy limitadas o en todo caso claramente insuficientes para la previsible demanda, como mínimo a corto y medio plazo.

El aumento de la demanda de viviendas se apoya al menos en tres circunstancias:

• Por el atractivo creciente que las zonas costeras y en concreto Deba, tienen, para, en primer lugar, los demandantes de la comarca, en segundo lugar, para ciudadanos y familias de lugares más lejanos. Los casos de Zumaia y Zarautz, que supieron crear una oferta, que atendiera la demanda pueden servir de ejemplo.

• Por la puesta en marcha de la A-1, Eibar-Vitoria, actualmente en construcción y que va a acercar sustancialmente (en tiempo de desplazamiento) a nuestro pueblo, no solo a los habitantes del Deba, sino a vitorianos y alaveses en general y,

• Porque los nuevos trabajadores jóvenes que encuentran empleo en el Polígono Industrial de Itziar (y algunos mayores), tenderán a fijar su residencia habitual en un entorno cercano.

3.1. DEFINICIÓN DE SEIS CRITERIOS BÁSICOS QUE DEBEN INFORMAR LA REVISIÓN DE LAS N.N.S.S.

Sin perjuicio de que las normas que ordenen en el futuro el desarrollo de Deba deban considerar otras numerosas cuestiones, nos vamos a referir a seis cuestiones sobre las que la corporación municipal debe fijar posición para plasmarla en las N.N.S.S. Se trata de aspectos que no se deben (o no se pueden) dejar a los técnicos, cuya labor debe ser analizar su viabilidad y en su caso plasmarlas en la normativa.

Nos referimos a:

- El tamaño de pueblo que queremos alcanzar.
- La superficie a ordenar.
- Las vías de comunicación.
- Los aparcamientos.
- La supresión o reducción de la barrera que supone el actual trazado del ferrocarril.
- El traslado del cementerio, y
- La ordenación de la "parte de Mutriku".

La playa hace unos 100 años. En esta época e impulsado por el turismo en boga, el núcleo urbano se había extendido hacia Amillaga con nuevas construcciones. El llamado "chalet del notario " (1912) aún no se había edificado.

• El tamaño de pueblo que queremos alcanzar

Una cuestión básica es la definición del tamaño y la clase de pueblo que queremos llegar a alcanzar en un plazo a definir, pero que podrían ser quince o veinte años. Obviamente es una decisión difícil pero totalmente necesaria para la revisión de las N.N.S.S.

Nuestro pueblo, por las circunstancias ya señaladas, parece estar en condiciones de lograr crecimientos que en el pasado no ha alcanzado y que permitirían disponer de un nivel de servicios de los que hoy carece.

• La superficie a ordenar

Esta decisión está sujeta, en buena medida, a la anteriormente señalada *"el tamaño de pueblo que queremos alcanzar".*

Sin embargo, parece bastante claro que limitar la nueva ordenación a la superficie actual, constituiría un grave error estratégico, por cuanto tendría como consecuencia la fuerte elevación de los precios de la vivienda, debido a la previsible demanda y relativo estancamiento de la oferta. Los precios solo cabe frenarlos o limitar su alza (dentro de la tendencia general), por el crecimiento de la oferta y para ello el suelo ordenado resulta fundamental.

En el caso de Deba la ampliación de la zona ordenada tendría, además, que ser discontinua con respecto a lo que actualmente es suelo urbano. A primera vista, parece que el lugar más conveniente es la llamada "Zona de Mutriku", colindante con Deba, tanto desde un punto de vista de ordenación supramunicipal, como incluso, por razones técnicas. Nada que objetar, pero no puede olvidarse que la gestión, larga y compleja (diez o quince años), tendría que realizarla el Ayuntamiento vecino y con los antecedentes históricos en las relaciones de todos conocidos.

Por todo ello y sin perjuicio del intento de desarrollo de la "Zona de Mutriku", debería preverse la calificación de una zona (que puede estar entre la ermita de San Roque, el caserío Santixo, ladera arriba hacia Olloki), para la expansión de Deba, siendo los acontecimientos, los que determinen las prioridades en cada circunstancia.

• Las vías de comunicación

Otro aspecto fundamental son los viales. Con independencia de propiciar una nueva N-634 (fuera de las competencias municipales), evitando el paso por el casco urbano de Deba, resulta de gran importancia terminar la iniciada vía de Agirretxe (que llega hasta el polideportivo), dándole la prevista salida por cerca del actual cementerio para acabar en la N-634. Así mismo, es necesaria la construcción de una vía de acceso de Osio a Aguerretxe, empalmando con la actual carretera.

Junto a ello la construcción de la prevista carretera, que partiendo de las proximidades del campo de foot-ball conecte con la carretera a Mutriku, pasado el puente que une las dos orillas del río.

• Los aparcamientos

Los aparcamientos son un serio problema, que limita las visitas, tres meses al año, y empieza a serlo en los restantes.

Resulta totalmente necesario encontrar soluciones reales.

• La supresión o reducción de la barrera que supone el actual trazado del ferrocarril

Los autores consideran totalmente necesaria la búsqueda de soluciones a la actual situación.

• El traslado del cementerio

Resulta totalmente necesario, no solo por ser insuficiente para las necesidades de Deba y su inadecuada ubicación actual, sino por constituir un freno al desarrollo del área.

• La ordenación de la "parte de Mutriku"

La ordenación y urbanización del espacio existente entre el muelle y la carretera en la parte "de Mutriku" hasta el aparcamiento de Ondar-beltz son muy necesarias, lo que complementaría la actual oferta de la zona. Aunque competencia del Ayuntamiento de Mutriku, es de notable importancia para Deba.

Igualmente es necesaria la pasarela elevada que una las dos orillas del río en la zona cercana a la playa.

HOY HACE 400 AÑOS

(San Roke 2001)

Javi CASTRO

Fiestas de San Roke en Deba. Hace cuatrocientos años ya se celebraban fiestas en honor al santo patrón debarra

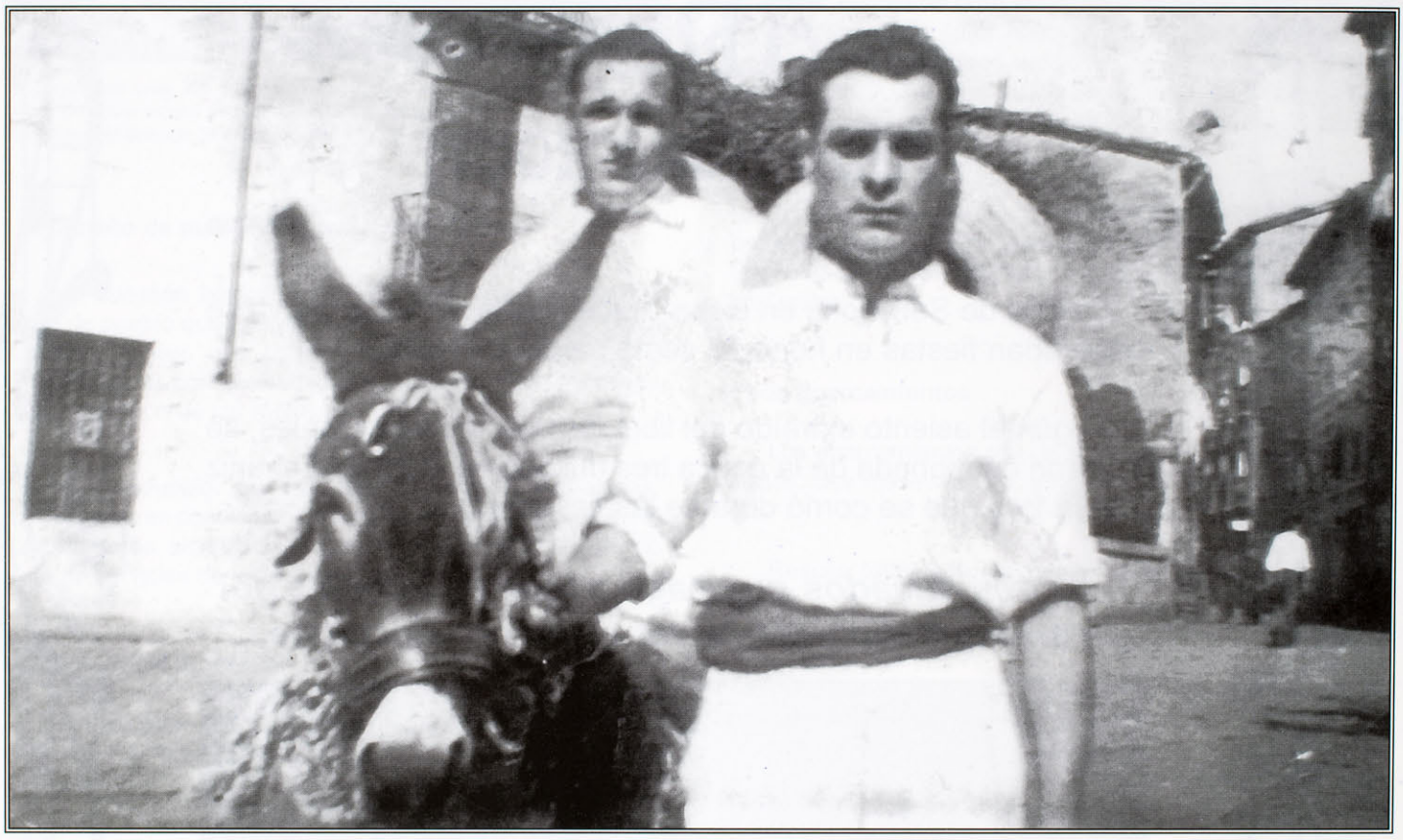
Según el asiento extraído del libro de cuentas municipales, se pagaron en moneda de la época tres ducados a Joan de Echaniz por un toro que se corrió durante las fiestas (1) :

"y tres ducados que pago a joan de echaniz por un toro que dio para correr el dia de sanrroque..."

(1) Archivo Histórico Municipal de Deba: *Libro de cuentas nº 20 (1590-1643)*, folio 61 vuelto, año 1601.

NUEVA DIMENSIÓN DEL DÍA DEL MARINERO

Ignacio Mª ZANGUITU CASTRO



José Truchuelo y Antonio Eizaguirre "Txokorra", dos de los más antiguos participantes en el día del marinero.

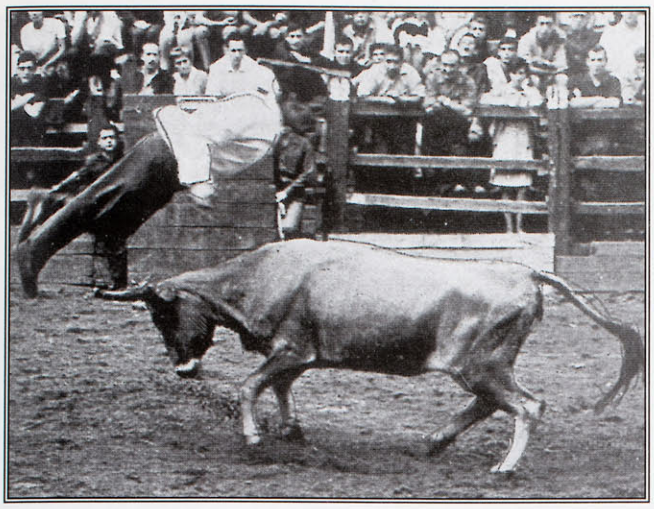
Esta fiesta se celebraba antiguamente el 23 de Octubre, día de Santa Engracia, cuando los pescadores debarras regresaban a puerto después de varios meses dedicados a la captura de la ballena. Una vez agotada esta modalidad de pesca, la festividad fue trasladada de forma testimonial e incluida dentro de las fiestas de San Roque. Así, durante varias generaciones, los jóvenes debarras se afanaron para brindar al pueblo un día pleno de diversiones, música y festivales, no exentos en muchos casos de cierto riesgo.

Aquellos jóvenes debarras que año tras año se iban turnando para el montaje de la fiesta eran verdaderos artistas. Los hermanos "Txatua", "Nino", Okaña y otros muchos que serían imposibles de citar. Toreaban, saltaban con y sin garrotxa y bailaban el Aurresku y la Jota como auténticos profesionales.

Con el tiempo, quizá debido a los cambios experimentados en las costumbres de los jóvenes, la fiesta del Marinero fue perdiendo contenido y amenidad, por lo que un grupo de veteranos debarras se reunieron con el fin de buscar las soluciones para dar más auge a un día tan entrañable.

Así pués, **Mª Eugenia Aperribai, Txaro Garate, Yoli Fernández, Marisa Indamendi, Ramontxin Beitia y Willy Berasaluce**, se pusieron manos a la obra.

Aunando ideas, imaginación, experiencia y muchas ganas de trabajar, elaboraron el proyecto y calcularon el presupuesto, el cual fue presentado a los concejales de Cultura y Festejos. Conseguido el apoyo, tanto moral como económico por parte del concejo, el programa se puso en marcha.



En estas dos fotografías se puede observar dos fases del salto que habitualmente realizaba José Antonio Unanue (Nino) en la fiesta de marineros.

Periko Esnaola "Periko Txato" incansable organizador del Día del Marinero. De la mano, José Antonio Gárate. Detrás a la izquierda, Carlos Chávarri.

17 de Agosto de 1961. A la izquierda Adolfo Soto, Sinfo Lizarraga (alcaldesa), Pedro Salegui (alcalde) y Joseba Alkorta a la derecha.

En el distendido ambiente de un txoko privado ubicado en Iturkale, entrevistamos a dos de las promotoras, Mª Eugenia Aperribai y Txaro Garate, que con la simpatía que las caracteriza nos van a relatar cómo trascurrió la jornada, ya que ninguna de las dos se perdió ni un sólo minuto de la misma.

- ¿Cómo y a qué hora empezó la fiesta?

- A las 10 horas, las autoridades acompañados de los dantzaris con la Jorrai Dantza, txistularis, trikitrilaris, gigantes y dulzaineros más la banda de Deba, nos dirigimos a la playa a recibir a los arrantzales que iban a desembarcar los 150 Kg. de sardinas que posteriormente se consumirían en la fiesta. La mañana estaba brumosa y a todos nos impresionó mucho el ver surgir el barco de entre la niebla. Fue una estampa muy bella. Finalizado el acto de la arribada y con el barco en tierra, nos dirigimos en kalejira hacia el paseo cubierto y una vez en él proceder a la sardinada.

- Cuando llegastéis al pueblo, tuve ocasión de ver a muchos de los participantes con unos atavios de época verdaderamente primorosos. ¿Dónde los conseguisteis?

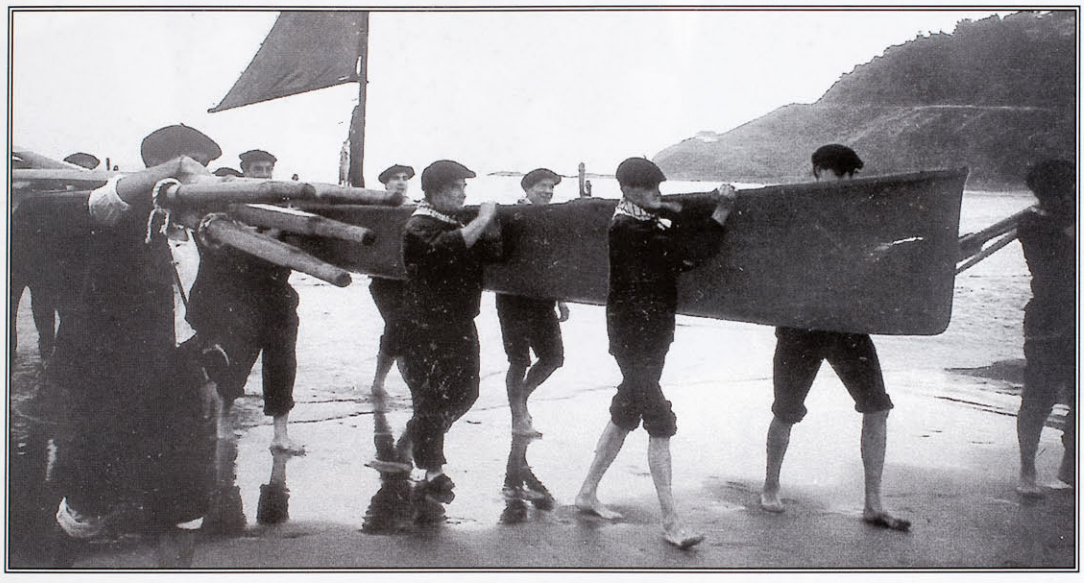
- Pues mira, revisando arcones y camarotes fuimos encontrando prendas de nuestros antepasados, zurcir, remendar, tintorería y a lucir.

- Ya hemos citado los 150 Kg. de sardina freskue ¿qué más se sirvió en el paseo cubierto?

- Además de las sardinas se degustaron 120 botellas de sidra, servidas por un gran número de voluntarios que se afanaban para atender a los cientos de personas que se acercaron a la degustación.

Día del Marinero. Años 80.

Día del Marinero. Años 80.



Tres escenas del Día del Marinero de 2000.

Deba, Día del Marinero de 2000.

Después del imprescindible txikiteo se celebró una comida para 130 personas en la sociedad Ozio-Bide, con menú preparado por el afamado cheef amateur **Patxi Iparraguirre** y sus ayudantes, compuesto por:

- Marmitako
- Flan - Helado
- Café completo

- ¿No sabréis por casualidad la fórmula del flan de Patxi?

- Esa sólo la sabe él. Hace tiempo que las grandes industrias del ramo andan detrás de ella y no hay manera. Incluso hablaron de que la C.I.A. andaba detrás del asunto.

Después de la sobremesa nos dirigimos todos a la plaza donde se celebró la tradicional corrida de marineros. Naturalmente lo hicimos en kalejira.

El festival fue estupendo y variado. El Aurresku de Honor fue bailado con estrobos en lugar de pañuelos, tal como correspondía a la festividad del día.

La katxarranka bailada por **Lore Muguruza** fue espectacular, impecable y de una ejecución tecnicamente perfecta.

El número cómico a cargo de **Willy Berasaluce** parodiando las escenas de la fuga de una vaquilla que días antes había sembrado el pánico en el pueblo, fue descacharrante.

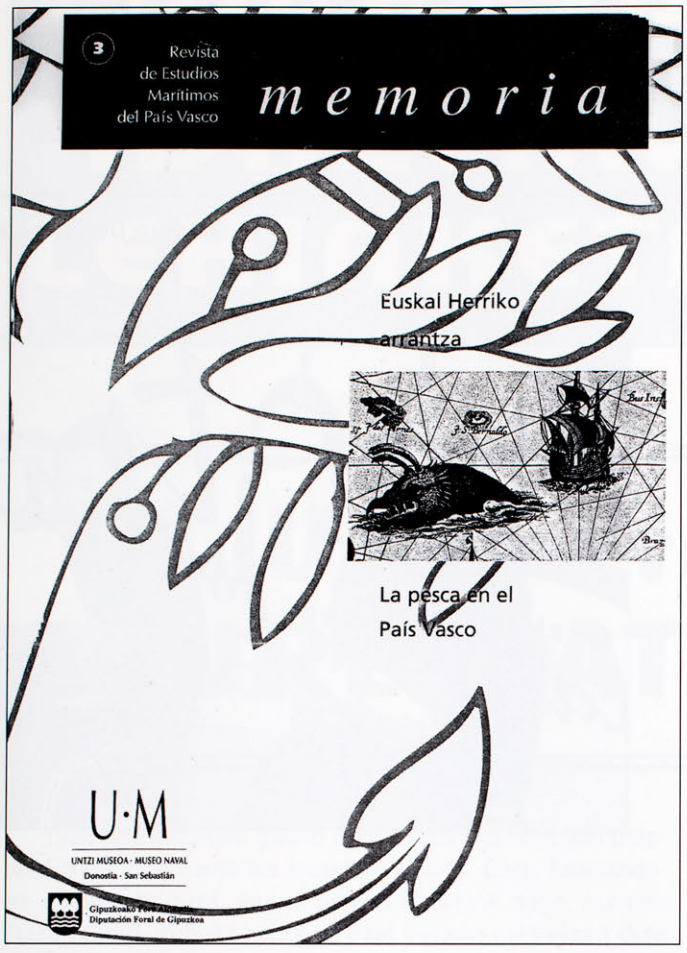
El festival taurino a cargo de los matadores **"Tormento"**, **"Buru-Zuri"**, **"Txikito Irurain"**, **"Boka Rana"** y **"Txikito de Ozio"**, fue muy variado, pleno de arte y de ingenio, deleitando a todo el público que abarrotaba la plaza.

Después de la corrida, pasacalles multitudinario y muchos brindis con champagne para celebrar el éxito de la jornada.

- ¿Cómo veis el Día del Marinero para las fiestas del 2001?

- Hay que mejorarlo y con esa intención nada más terminar las fiestas del 2000 nos pusimos a planificar el Marinero 2001. Solamente con constancia, trabajo y dedicación se consigue.

- Que así sea.



"ITSAS MEMORIA" ALDIZKARIKO 3.zkia-ren AURKEZPENA

PRESENTACIÓN DEL Nº 3 DE "ITSAS MEMORIA"

UNTZI MUSEOA • MUSEO NAVAL
Donostia

Apirilaren 10ean "Itsas Memoria" aldizkariaren hirugarren zenbakia aurkeztu zela Untzi Museoko Liburutegian. Prentsaurrekoan hauek mintzatu ziren: Maria Jesus Aranburu, Gipuzkoako Foru Aldundiko Kultura Zuzendaria, Josu Santiago Burrutxaga, Eusko Jaurlaritzako Arrantza Zuzendaria, Jose Maria Merino, antropologo eta historialaria eta baita Untzi Museoko zuzendariak ere, Soko Romano eta Jose Maria Unsain.

Untzi Museoak bultzatzen duen ikerketa lanei esker, "Itsas Memoria" aldizkariko hirugarren zenbaki hau argitaratu da, gai nagusi Euskal Herriko Arrantza hartuta. Gai honi buruzko arlo historikoa eta antropologikoa lantzen ditu batipat, nahiz eta egungo egoeraren berri ere eman ikerketa lan batzuetan, etorkizunaren nondik-norakoarekin batera. 774 orrialdeko lan honetan 31 egilek esku hartu du, Euskal Herriari lotutako arrantza gaietan oinarri-oinarrizko erreferentzia eta kontsultagaia izan nahi lukeen argitalpena osatzeko asmoz.

El martes 10 de abril tuvo lugar en la Biblioteca del Untzi Museoa la presentación del tercer número de "Itsas Memoria". Revista de Estudios Marítimos del País Vasco. Estuvieron presentes en la rueda de prensa: María Jesús Aranburu, Directora de Cultura de la Diputación de Guipúzcoa, Josu Santiago Burrutxaga, Director de Pesca del Gobierno Vasco, José María Merino, antropólogo e historiador, además de Soco Romano y José María Unsain, codirectores del Museo.

Este volumen de "Itsas Memoria", fruto de la actividad investigadora que promueve el Museo, tiene por tema monográfico el mundo de la pesca en el País Vasco. La obra aborda sobre todo cuestiones históricas y antropológicas relacionadas con el tema, aunque también incluye estudios sobre la situación que atraviesa el sector pesquero en la actualidad y sobre las inquietantes perspectivas de futuro. Este volumen de 774 páginas en cuya elaboración han colaborado 31 autores, está llamado a convertirse en obra de consulta y referencia básica sobre temas pesqueros relacionados con el País Vasco.

Gaztetxoak Idazle

Nagore Dorronsoro

Idazteko zaletasuna bultzatzeko asmoz, aurtengoan Zuhatzak ipuin lehiaketa antolatu du, DBHko bi zikloetan dauden ikasleei zuzendua. Ziklo bakoitzeko bi sari eman ditugu: lehenengo zikloan 10.000 eta 8.000 ptako lehenengo eta bigarren sariak. Eta bigarrengoan 12.000 eta 10.000 ptako sariez gain baita aipamen berezi bat ere. Oro har oso ipuin fantastiko eta kuriosoak irakurri ahal izan ditugu eta oso ongi pasatu dugu epaimahaikideok horien irakurketan. Hortaz, parte hartzaileak eskertzeaz gain hurrengo urtean beste bat antolatuko dugun ustea dugunez, adin horretako, hots 12-16 bitarteko, gaztetxoak parte hartzera animatu nahi ditugu hemendik.

Lehenengo zikloan Bi ume eta agure bat idazlanak eraman du lehenengo saria; Fernando Ferrerok idatzia da. Bi belaunaldiren arteko elkarrizketa polita ageri da bertan, azkenengo mezu batera zuzendua betiere. Euskara jatorrean eta txukun dago idatzia. Bigarren saria, berriz, Ez naiz besteengandik ezberdina Idoia Izagirreren lanak jaso du.

Ipuin horretan sentimenduak azaltzeko gaitasun aparta erakusten du itziartarrak.

Aipatu bezala, bigarren zikloan aipamen berezi bat ere eman dugu, bigarren saria bi idazlanek merezi zutela uste baikenuen. Dena den aukera bat egin behar eta horrela gelditu ziren sariak: Lehenengo saria Indiarako orri zatia idazlanak eraman du. Nerea Loiolak idatzia da. Gaur egungo gai gordina lantzen da bertan. Oso modu naturalean sartzen gaitu istorioan, intriga puntu batez, eta, eskertzekoa da. Aipagarria da, bestalde, ez duela guztiok espero genuen bukaerarik, eta alde horretatik errealitatearen krudeltasuna uzten digu begi aurrean. Haria ongi darama hasieratik bukaeraraino. Bigarren saria, Asto baten oroitzapenak lanarekin, Aitor Agirregabiriak eskuratu du. Desberdintasun nabarmena du ipuin horrek besteengandik, fabula gisara dago eraikia eta. Originala da eta hasieratik bukaerara hariari ongi eutsi dio. Aipamen berezia, berriz, Oihana Unzetabarrenetxearen Komunean atzerriratua lanak merezi izan du.

Idazlan horrek gaztetxoen artean kezkagarri izan daitezkeen gaiak darabiltza: Drogak, HIESA, suizidioa etab., era txukunean kontatuak.

Irakurritakoa irakurri ostean ipuin horiek irakurtzeko tirria sortu zaizuen irudipena badut. Horrela bada, lasai, Deba aldizkarian aipatutako ipuin guztiak irakurtzeko eta zeuen begiz gaztetxo hauen dohainaz jabetzeko aukera baituzue.

ZUHATZA IDAZLAN LEHIAKETA 2001

"BI UME eta AGURE BAT"

Egilea: **FERNANDO FERRERO**
Maila: **1. Maila - 1.go Zikloa**
Saria: **1.go SARIA**

1998.urte inguruan gaude Urola bailarako herri txiki batean. Etxeak han-hemenka banaturik daude. Eliza, kanpandorre dotore eta guzti, muino batean kokaturik dago; aurrean plaza zabala, zuhaitz sendoek itzal freskoa eskaintzen dute udako egun beroetan, ertz batean udaletxea bere armarriarekin. Plaza honetatik abiatuta, kalean behera joanez gero, hondartzara iritsiko zara; Udan hondartza hau jendez betetzen da eta jai giroa sortzen dute bertan jolasten dabiltzan umeek.Itsasoko ura batzuetan lagun,eta beste batzuetan haserre ageri da, baina beti olatu erakargarriek hondarra hara eta hona garraiatzen dute.

Herri honetan bizi da gure pertsonaia. Martin du izena, ile luze eta zuriak burua estaltzen dio, aurpegiko bizar zuriak itxura agurgarria ematen dio. Zimur sakonek kopeta zeharkatzen diote, eta begi txiki-urdinek, beti irribarretsu, besteen errespetua erakartzen dute.

Herri honetan Martin bezalaxe, bi anaia bizki bizi dira: Arkaitz eta Iñaki. Hauek berdin-berdinak dira eta horregatik herritarrek nahastu egiten dituzte askotan. Ez dira oso altuak baina bai gihartsuak; ilea kizkurra eta gorri kolorekoa; masailak gorrixkak eta orin txiki eta xelebreak sudur puntan; begiak txiki samarrak, beltz, bizi eta distiratsuek itxura azkarra ematen diete mutikoei.

Bi mutikoak egunero joaten dira eskolara. Lagun asko dituzte beti alai eta jolasteko prest daudelako. Jolaserako zaletasun horrek behin baino gehiagotan arazoak ekartzen dizkie, irakasleak ikasle zintzoak nahi baititu.

Eskolarako bidean bi anaiek herriko plazatik pasatu behar izaten dute eta han ikusten dute azken bolada honetan itxura maitagarria duen agure -eskalea. Lehen aldiz ikusi zutenean ez zela ordura arte ezagututako eskaleak bezalakoa konturatu ziren. Daramatzan jantziak zaharrak izan arren garbiak eta txukunak dira.

Aitonaren itxurak umeak erakartzen ditu eta geroz eta gogo handiagoa sentitzen dute aitonarekin hitz egiteko. Astelehen goiza da, eta Arkaitz eta Iñaki eskolarantz doaz lasai-lasai, patxada ederrean. Bat-batean plazako ertz batean agurea ikusi dute. Arkaitz aurreratu da eta agurearenganaino hurbilduta agurtu egin du:

- Kaixo!

Aitonak ahots eztiz erantzun dio:

- Egunon, ilegorri.
- Zertan ari zara?
- Bistan dago, eskean ari naiz.
- Zergatik, ez al duzu familiarik?
- Ez, bakarrik bizi naiz.
- Eta non dago zure sendia?
- Aspaldi galdu nuen; ni bakarrik geratu nintzen.

Martinen aurpegia erabat tristetu zen. Iñakik besotik tira eginez, esan zion anaiari:

- Benga, Arkaitz! Berandutuko zaigu, maixuak zigortuko gaitu!

- Itxaron,Iñaki; segituan joango gara!

Eta poltsikoan zeuzkan ehun pezetak eta sagar ederra eman zizkion.

- Goazen, Arkaitz! Berandu da!

Aitonaren aurpegia irribar batek alaitu zuen eta honela esan zien:

- Zoazte, bai. Denbora gehixeago duzuen batean, ipuin bat kontatuko dizuet. Nahi baldin baduzue, behintzat!

Hurrengo egunetan bi anaiak geroz eta urduriago sentitzen ziren. Alde batetik aguregarekin elkartzeko irrikitan zeuden, eta bestetik lotsatuta sentitzen ziren. Beste ehun pezeta eskuratu zituztenean, han joan ziren korrika aguregaren bila.

Martin asko poztu zen umeak hurbildu zitzaizkionean, eta honela esan zien:

- Kaixo, mutikoak! Zer moduz igaro duzue astea?

- Ongi eta zuk?

- Gaizki samar, ez zait jenderik etorri eta niri hitz egitea gustatzen zait; denbora gehiegi pasatu dut, bakarrik eta hitz egin gabe, basoan.

Hitz hauek mutikoen jakinmina piztu zuten.

- Zergatik, bada? Kontaiguzu,mesedez.

Martin honela hasi zitzaien:

- 1936an, gazte zoriontsua nintzen.Basotik hurbil zegoen etxe batean bizi ginen gurasoak eta bost anai-arreba. Neu nintzen gazteena, eta aitarekin lan egiten nuen baserriko lanetan eskolarik ez nuenean.

Baina, zoritxarrez gerra hasi eta aitak han joan behar izan zuen frontera.

Orduan, hasi ziren arazoak: Baserrian ezin zen lanik egin uztak eta animaliak soldaduek lapurtzen zituztelako, bi anaia zaharrenak ere han eraman zituzten gerrara, eta, azkenik, ni basoan egurretan nintzen batean hegazkin batetik botatako lehergailu batek baserria eta barruan zeuden hiru emakumezkoak hil egin zituen. Basotik itzuli nintzenean ,harriak eta suaren hondarrak besterik ez nuen aurkitu.

Beldurrak akabatzen,korrika irten nintzen noraezean.Ez dakit zenbat egun igaro nituen erabat galdua.Behin zuhaitz baten ondoan pertsona bat ikusi nuen. Ez nekien zer egin.Beldurra, hotza, gosea... sentitzen nuen, baina irudi hark keinuz hurbiltzeko eskatu zidan, eta azkenik, gerturatu nintzen. Honela esan zidan:

- Badakit momentu latza bizi duzula,baina basoa izango da hemendik aurrera zure etxea, mantenua eta laguna. Negar zotinka erantzun nion:

- Baina nola?

- Basoko abereak izango dira zure lagunak. Txoriek, basakatuak, azeriek... hitz egingo dizute. Basoko zuhaitz eta landareek elikatuko zaituzte. Basoak babestuko zaitu uda beroetan eta negu hotzetan, eta gaixotzen zarenean bertan aurkituko dituzu sendatuko zaituzten belarrak.

- Eta nork lagunduko dit lan horretan? Galdetu nion nik.

- Zuk bakarrik egingo duzu. Hau kontuan izan:
Errespetatu ezazu natura eta berak beti babestuko zaitu. Baldintza hau betez gero, betiko bizi ahal izango zara hemen.

Hitz hauek esanda, desagertu egin zen eta ez nuen berriro ikusi.

Honela igaro nituen egunak, hilabeteak eta urteak. Ez dakit zenbat urte pasatu nituen han. Zoriontsu nintzen,baina egun batean gerra garaiko soldaduen antzeko batzuk iristen ikusi nituen, eta eskopeten aurrean hartuta *"mundu zibilizatura"* ekarri ninduten.

Nik ez dut lortu mundu honetara egokitzea, zaharregia naiz eta jendeari ipuinak kontatuta ateratako diru pixkarekin bizi naiz.

Hau da kontatu nahi nizuen ipuina. Zerbait ikasi duzuelakoan al zaudete?

- Bai, aitona! Hemendik aurrera gu izango gara zure lagunak eta ikasi dugu basoa gure laguna dela eta errespetatu behar dugula.

- Ederki mutilok! Poliki ikasi duzue lekzioa. Orain joan egin behar dut.

"EZ NAIZ BESTEENGANDIK EZBERDINA"

Egilea: **IDOIA IZAGIRRE URTEAGA**
Maila: **2. Maila - 1.go Zikloa**
Saria: **2. SARIA**

Egunon! Esan zidan amak egunero bezala, baina nik ezin nuen berdina esan, niretzat ez da egun onik sortu. Niretzat egun denak dira goibelak, tristeak, beltzak, beltzegiak batzuetan. Nahiz eta nire ama ni pozten saiatu niri zaila egiten zait pozik egotea, dirudienez niretzat ez da poztasunik sortu. Ez dut ezertarako gogorik, ez da lagunekin egoteko ere, askotan desiratu izan dut egunak sekula ez argitzea eta askotan galdetu izan diot neure buruari: Zergatik nago hemen? zergatik jaio nintzen?

Eguzkiaren izpi epelek eta haizearen fereka atsegin honek aitarekin pasatzen nituen une gozo eta ahaztezinak gogorarazten dizkidate. Berarekin egindako algara, berarekin egindako jolas eta batez ere zapuztuta geratu diren etorkizuneko ametsak gogorarazten dizkidate. Aita joan zenetik erabat goibelduta nabil, jasanezina iruditzen zait etxera joan eta ez dudala entzungo aitaren ahots leun eta lasaigarririk eta ez dudala bere presentzia sumatuko. Nire bizitzaren zati handi bat joan izan balitz bezala nago orain, zuhaitzpe honetan, pagopean eserita. Pago eder hau ere, alaitasuna galtzen ari dela sumatzen dut aita joan zenetik, hona etortzen ginen ia egunero, hemengo haizea, hemengo airea erabat atsegina zen biontzat. Hemen egiten genituen jolas eta algara, hemen kontatzen genizkion elkarri gure sekretutxoak, gure arazoak, batez ere gure arazoak kontatzen genizkion elkarri eta hauek konpontzen ahalegintzen ginen. Bi hilabete igaro dira aita gure albotik joan zenetik, zeharo gogorrak egin zaizkit, nire aita izateaz gain nire lagunik onena ere bazen, bera gabe ezingo nuen jaiotzetik dudan arazo hau gainditu, ezingo nuen dudan itsutasuna gainditu. Berak izugarri lagundu ninduen, arazoa ulertarazten saiatzen zen, besteengandik ezberdina ez nintzela ulertarazten saiatzen zen, aurpegia alaitzen zidan esaten zizkidan hitz gozoekin. Berak esandako hitzik triste eta hunkigarrienak oraindik gogoan ditut, berak niri esandako azken hitzak izan ziren:

- Ni banoa, baina zuk ez etsi, aurrera egin behar duzu. Gogoratu zu ez zarela besteengandik ezberdina.

Hitz hauek hunkitu egin ninduten baina oraingo honetan, aitaren hitzak, ez zuten balio izan ni ulertarazteko, lur jota geratu nintzen eta lur jota nago. Pentsamendu txarrak ahaztu eta ditudan oroitzapen gozoak gogoratzekotan, oraindik ere ia egunero pagopera joateari jarraitzen diot. Arratsaldeko zazpi eta erdiak inguru izango direla pentsatzen dut haizea freskatzen ari baita zuhaitzpe honetan. Oroitzapen gozoetan murgildurik nagoela, bat-batean lurreko hostoen zurrumurruak entzuten ditut, norbait niregana hurbilduko balitz bezala. Gero eta hurbilago entzuten ditut hanka hotsak eta ezin bestean:

- Nor dabil hor? –esan dut zeharo ikaraturik.

- Ez beldurtu. –esan du ahots leun batek, mutila dirudi– Ez izutu Karlos dut izena eta zuk?

- Nik Saroi, baina nor zara? –esan dut oraindik beldurturik.

- Zer egiten duzu hemen? bakarrik, goibel eta triste dirudizu eta negar malko horiek zure aurpegi eder eta polita estaltzen dute. -Esan dit Karlosek.

Besotik heldu nau, ni zutiarazi eta etxera lagunduko didala esan dit. Etxera bidean gindoazela, Karlosek galdera bat egin dit, ea nire itsutasuna jaiotzetik dudan eta nik, tamalez, baietz erantzun behar izan diot. Karlosek, itsuen arazoak, itsuen bizitza, hurbiletik ezagutzen dituela esan dit, bere ama itsua baita. Karlosek, jaiotzerako ama itsuturik zuen, gaztetan nonbait lurrera erori eta kolpe izugarri bat hartu zuen, horren ondorioz ikusmena galdu zuen. Horrek Karlosi bizitza ulertzen eta helduagoa izaten lagundu zion, arazoei aurre egin behar zaiela ikastearekin batera. Niri exenplu bera eman nahi dit, arazoei aurre egiten irakatsi nahi dit, bestengandik ezberdina ez naizela ulertarazi nahi dit.

Horrek aita gogorarazi dit, aitaren arima hemen egongo balitz bezala nago.

"INDIARAKO ORRI ZATIA"

Egilea: **NEREA LOIOLA**
Maila: **4. Maila - 2. Zikloa**
Saria: **1.goSARIA**

Momentu hauetan nire bizitza egoera egonkor batean dagoela esan daiteke. Lanpostu finko bat dut, ezkondurik nago (oso emakume ederrarekin gainera) eta alabatxo txiki bat daukat. Pasa den hilean bi urte egin zituen nire Maddi maiteak. Barkatu, ahaztu egin zait neure burua aurkeztea, Jon daukat izena eta hogeita hamabi urte egingo ditut datorren astean.

Goizean ganbarara igo naiz kanpingas-aren bila. Laster oporretara goaz eta dena prestatzen ari gara. Seguruenik Salouko kanping batera joango gara, baina ez gaude batere ziur. Beno, baina hori ez da axola zaidana. Nire ganbara ez da oso handia, baina traste asko ditugu bertan kaxetan sartuta, beraz, sekulako lana izan duk sua aurkitzen. Traste ugarien artean bila nenbilela futbolerako baloi bat aurkitu dut eta hau ikusi bezain laster, nire pentsamenduak iraganera bueltatu dira:

Hogeita lau urte nituen eta momentu horietan ez nuen neskarik. Esan beharra dago oso mutil polita nintzela eta nire begi berdeek neska guztiak txoraturik zeuzkatela. Baina nire bizitza kirola zen eta horrez gain ez zitzaidan ezer axola, beraz, neska hitza ez nuen entzun ere egin nahi. Nire anaia gaztearekin bizi nintzen pisu alokatu batean. Nahiko narras geneukan dena, baina gure amatxo maiteak, gu bisitatzera etortzen zen bakoitzean, dena garbi-garbi eta txukun-txukun uzten zigun. Guk asko eskertzen genuen bere lana, auskalo non egongo nintzatekeen orain nire amarengatik izan ez balitz! Etxea orokorrean ez zen oso handia, baina bere alde onak ere bazituen. Adibidez, berogailuaren hodiak etxe guztiko lurrazpitik pasatzen ziren eta negu gorrian ere oinutsik ibil zintezkeen lasai asko lurra bero egoten baitzen beti. Aitaren tailerrean egiten genuen lan anaiak eta biok eta eroso bizitzeko soldata bat genuen. Gure aita eskopetagilea zen. Garai haietan ez nintzen oso mutil arduratsua eta nire herritik at gertatzen ziren gauzez ez nintzen arduratzen, beno, egun hori iritsi arte.

Herriko futbol taldeko atezaina nintzen eta nire FT-5 baloia apurtu ondoren, Garberako Forumera joan nintzen baloi berri bat erostera. Azken modeloa erosi nuen, ez da hain gogorra, baina polikiroldegiko beheko aretoan jolasteko baloi bikaina da. Beno, kontua da, entrenamendu batean nire baloi berria jaurti zidatenean, sekulako geldiketa egin ondoren (badakit harroa samarra naizela, baina benetan, sekulako geldiketa izan zen; Iker Casillas-en horietakoak bezelakoa.) baloia begiratu eta partxe batetik papertxo bat ateratzen zitzaiola ikusi nuen. Momentu horretan papera irekitzen hasi nintzen, baina entrenatzaileak deitu egin ninduen, eta nik inori ezer esan gabe poltsikoan sartu eta entrenamenduarekin jarraitu nuen. Ez dakit zergatik, agian papertxoa irekitzeko irrikitan nengoelako, baina egun hartako entrenamendua ohizkoa baino luzeagoa egin zitzaidan. Azkar dutxatu, kotxean sartu eta etxerantz abiatu nintzen. Etxean sartu bezain azkar nire anaiak afaria prest zeukala esan zidan, baina nik kasu handirik egin gabe "gabon" soil bat esan eta aurrera jarraitu nuen nire logelaraino. Ohean etzanda nengoela parpertxoa ireki eta hau ikusi nuen:

- kse arwcz! 9kia`°

Harriturik geratu nintzen. Horrenbeste misterio eta urduritasun zertarako eta bost marrazkitxo ikusteko. Hasieran papertxoa botatzekotan egon nintzen, baina barruan zerbait arraroa sentitu eta neure buruari kasu eginez kaxoian gorde nuen. Papertxo hori gau guztian eduki nuen buruan bueltaka eta lorik egin ezinean, kaxoitik atera eta berriro ireki nuen. Orri zatia oso ondo aztertzen hasi nintzen. Ez zirudien oso zaharra, baina nork jakin zeinek sartu zuen hor eta zergatik eta are gutxiago zer esan nahi zuten marrazki horiek guztiek. Paperari buelta eman eta helbide antzeko bat irakurri nuen, oso letra txikiz zegoen idatzirik, baina azkenengo lerroan "Jaipur" irakurri nuen. Beraz, argi zegoen papertxo hori Indiatik zetorrela. Irrikitan nengoen idazketa horren esanahia jakiteko.

Hurrengo egunean nire anaiaren lagun batengana jo nuen. Indian egondakoa zen hau eta beharbada lagun ziezadakeen guztia argitzen. Parpertxoa hartu bezain laster hasi zen:

- Laguntza mesedez! Beshia? -harridura aurpegia jarri eta jarraitu zuen- baina zer da hau, Jon? Nondik atera duzu? Konta iezadazu bada mutil, zer egiten du orri zati honek zure eskuetan?

- Lasaitu zaitez Joxe. Aurreko egunean erositako baloian aurkitu nuen, zer egiten zuen hor?

- Ume baten idazkera dirudi -esan zuen Joxek papertxoa ondo aztertuz- baina zergatik eskatzen du laguntza haur batek baloi baten bitartez? Entzunda neukan baloiak eta alfonbrak umeak egiten zituztela eskuz, baina horren gaizki tratatzen al dituzte?

- Ez dakit zuk zer egingo duzun, baina nik ezin dut hau horrela laga. Oraintxe bertan ONG batera noa honen berri ematera, ziur nago zerbait egingo dutela -esan nuen oso ahots serioarekin.

Jertsea hartu eta Bilborantz abiatu nintzen UNICEFen bulegora. Gertatutakoaren berri eman eta segituan gela batean sartzeko eskatu zidaten. Bertan emakume bat nire datuak eskatzen hasi zen eta gero galdetu zidan:

- Eta zer pentsatzen duzu egitea? Denok dakigu haurrak erabiltzen dituztela lanerako, baina ezin dugu ezer egin, umeen familiakoak baitira beraien semeak saltzen dituztenak lan horietarako.

Gorputz barruan korapilo bat egin zitzaidan. Ezin nuen ulertu nola saldu daitekeen seme bat egoera horietan lan egiteko. Ez dakit zergatik baina momentu horietan prest nengoen edozer gauza egiteko haur horiengatik, baita beraien bila Indiara joateko ere.

Eta hori da egin nuena. Bi aste igaro baino lehen New Delin nengoen, nire motxila bizkarrean nuela. Eta umeak aurkitzeko nuen erreferentzi bakarra UNICEFekoek emandako helbide bat zen, nik erositako baloiaren fabrikaren helbidea hain zuzen. Nire ikerketak hortik hasi behar nituen. Fabrika Jaipurren zegoen, beraz autobus bat hartu eta harantz abiatu nintzen. Bidaia oso luzea egin zitzaidan, batez ere, jende asko zihoalako autobusean. Nik ez ditut Indiar hauek ulertzen, badakite egunero hogeita hamar pertsonako autobus batean berrogeita hamar pertsona inguru joaten direla. Bada, zergatik ez dituzte bi autobus ipintzen? Azkenean iritsi nintzen Jaipurrera, jada iluntzen hasia zen. Kaleetan zehar ostatu baten bila abiatu nintzen. Kaleak oso estuak eta ilunak ziren eta ia beti gizonezkoak zebiltzan alde batetik bestera. Ostatu bat aurkitu arte hiru kaletatik zehar pasatu nintzen eta uste dut asko jota lau emakume ikusiko nituela, eta laurak goraino tapaturik, begiak bakarrik bistan zituztela.

UNICEF-eko emakumeak ostatu baten izena eman zidan eta hamabost minututan aurkitu nuen. Ostatuaren izena letra handi eta margo txuriz zegoen idatzirik atearen gainealdean: "Atzerritarren Ostatua" edo antzerako zerbait esan nahi zuen. Bilbon esan zidaten ostatu horretan kanpotarren ohiturak asko errespetatzen zituztela. Nahiko leku aproposa iruditu zitzaidan niretzat, merkea eta dotorea. Gainera, bertako nagusiaren alaba oso polita zen, 20-22 urteko neskato indiar liraina. Aurpegia ez nion ikusten, baina bere begiradak lilurarturik utzi ninduen, ikusi nuen lehenengo egunetik. Bazekien erdara pixkat, eta nik bere hizkuntza ondo hitz egin ez arren, lehenengo gau hartan hitz batzuk trukatu genizkion elkarri.

Jaipurrera iritsi eta hurrengo egunean fabrika bilatzen hasi nintzen. Uste nuena baino zailagoa egin zitzaidan toki hura aurkitzea. Fabrikak topatu nituen. Han eraikuntza guztiak berdinak direnez,ez genekien zein zen baloia egin zuena. Azkenean gizon heldu batek bere semeak baloi eta arropa fabrika batean egiten zuela lan esan zidan eta hamaika eraikuntza horietatik zein zen azaldu zidan. Behin barruan nengoela, fabrikari barrutik begiratu bat eman nion, oso handia zirudien, agian zuen argi handiarengatik eta sabaia hamar metrora zegoelako; baina gustatzen ez zitzaidan zer edo zer zeukan, ez dakit, baina bertako giroak hotzikara baten bat ere eragin zidan. Ez nekien zer izango zen aproposagoa, bertako nagusiarekin ala langile batekin hitzegitea. Azkenean, nire albotik pasatu zen lehengo gizonari galdetu nion ingelesez:

- Aizu, barkatu. Ba al dakizu non dauden baloi eta arropa hauek egiten dituzten langileak? -gizona begira geratu zitzaidan baina ez zuen hitzik ere esan- Ba al dakizu, ala ez? Erantzun! -tipoak gorra ematen zuen! Jada haserretzen hasia nintzen eta bat-batean gizonak alde egin zuen eta bere ordez dotore jantzitako gizonezko txuri (txuri diot, indiarren kolore ilunekoa ez zelako bakarrik.) bat jarri zitzaidan aurrean.

- Zer nahi duzu, jauna?- esan zidan burua makurtuz.

- Eeee..., baloi hauek egin dituzten pertsonekin hitz egin behar dut. Kazetaria naiz eta galdera batzuk egin behar dizkiet -erantzun hori eman nuen momentuan gizon harengandik informazio jasotzeko aukera guztiak galdu nituela konturatu nintzen.

- Beno, uste dut hori ezinezkoa dela... -segundu batzuk pentsatzen egon zen- material hau guztia ez da hemen egiten, inguruetako fabrika batzuetan egiten dituzte eta guk bildu bakarrik egiten ditugu.

Nik ez nion ezer ere sinistu eta uste dut aurpegian igartzen zitzaidala. Baina minutu bat igaro baino lehen, gizona berriro hizketan hasi zitzaidan. Baina lehen baino urduriago zegoela zirudien:

- Barkatu lehenago aurkeztu ez izanagatik jauna, ni Sirius McGonagall naiz, hemengo nagusia. Nahi izanez gero galdera horiek nik erantzun ditzaket.

Eta bat-batean, zortea nire alde jarri zen. Fabrikako izkina bateko ate batetik haur baten negar hotsa entzuten hasi zen. Ume txiki bat zirudien eta sekulakoak eman balizkiote bezala ari zen oihuka.

Zarata horri buruz galdetu nion; zer zen eta nondik zetorren. Baina nire galderari erantzun gabe, hurrengo egunean bueltatzeko eskatu zidan. Agurtu eta alde egin nuen. Fabrika inguratu egin nuen eta barruko ate hura non zegoen kanpotik kokatzen saiatu nintzen. Izkin bateruntz joan nintzen eta bertan, lurretik metro erdira gutxi gorabehera, leihatila bat zegoen. Bertatik begiratuz gero ez zen barrualdea ikusten, barrutik izara antzeko bat jarrita baitzeukan eta kanpotik, kartzelan bezala, erdoildutako goitik beherako bost edo sei burdinazko makila. Leihatilarantz makurtu nintzen eta negar hotsak berriro ere entzuten hasi nintzen, baina orain beste era batekoa zen, beldurtutako edo mindutako ume baten negar hotsa zen. Barrualdean korapilo bat egin zitzaidan hura entzutean eta bururatu zitzaidan gauza bakarra kristalean kolpe batzuk jotzea izan zen. Eta horixe da egin nuena, baina ez zuen inork izara hura baztertu, agian josirik edo itsatsirik zegoelako edo agian beldur zirelako. Hori bai, negar hotsa nik leihoa jotzearekin batera bukatu zen.

Ostatura bueltatu nintzen eta pixka bat afaldu ondoren Sharîmeri (hau zen ostatuko jabearen alabaren izena) gabon esan eta ohera joan nintzen. Nire ama telefonoz deitu nuen eta dena ondo zihoala esan ondoren oheratu egin nintzen segituan lo hartzeko asmoz. Baina ezin izan nuen lorik egin, begiak ixten nituen bakoitzean, ume horren negar hotsak entzuten bainituen. Ezin nituen haurrak han utzi. Baina, nola atera haurrak bertatik? Agian leihatila erabil nezakeen, bai, hurrengo gauean horixe zen egingo nuena, umeak leihatilatik atera. Eta behin ateratakoan, zer egingo nuen haiekin? Non gordeko nituen? Euskal Herrira bueltatuko nintzen haiekin ala Indiako tokiren batean laga beharko nituen?... Gau hartan galdera asko ibili ziren nire buruan, baina garrantzitsuena umeak handik ateratzea zen.

Hurrengo goizean, Sharîmeri dena kontatzea erabaki nuen, bera baitzen ni laguntzeko gai izango zen pertsona bakarra. Goizero bezala nire oheko izarak aldatzera etorri zenean, gau hartan umeak salbatzeko nuen plana kontatu nion. Ez zitzaion batere gustatu, baina nik bere laguntza behar nuen. Beraz, ohean eseri, eskuetatik heldu eta esan nion:

- Sharîm, zure laguntza behar dut. Haur horiek ezin ditut horrelako pertsonen eskuetan laga, ulertu iezadazu mesedez. Ume horren oihuak entzun izan bazenitu ziur nago lagunduko zenidala -pixka bat gehiago hurbildu nintzen- material batzuk lortzeko zure laguntza behar dut.

Behar nituen material guztien berri eman eta berak denda batzuen izenak eman zizkidan. Berriro ere begietara begiratu nion eskerrak ematekotan eta orduantxe konturatu nintzen: guztiz txoraturik nengoen neska horrekin, inoiz ez nuen horrelakorik sentitu. Eta bi aldiz pentsatu gabe, aurpegiko izara altxatu eta muxu bat eman nion. Nik uste baino neska politagoa ezkutatzen zen izara horren azpian! Baina momentu eder hura izorratu zen, bere aitaren ahotsa entzun genuenean. Sharîm nire ohea egiten hasi zen; ni, berriz, orrazten ari nintzenaren planta egiten hasi nintzen aitak ezer ez somatzeko. Goiz osoa denda batetik bestera joaten pasatu nuen. Uste nuen ez nuela zerra dexente bat aurkituko, baina, azkenean, denda batean niretzat aproposa zen bat erosi nuen. Horrez gain, soka bat ere erosi nuen, ez nekien beharko nuen ala ez, baina badaezpada... Behar nuen materiala bildu ondoren, ostaturantz joan nintzen. Goseak jota nengoen.

Mahai batean eseri eta Sharîm hurbildu zitzaidan bi labana eskuan zituelarik: bata txiki eta nahiko zorrotza eta bestea aurrekoaren bikoitza eta oso zorrotza. Txikia izara mozteko zen, eta, handia norbaitekin arazorik banuen erabiltzeko. Uste dut Sharîmen aitak zerbait sumatzen zuela, etengabe guri begira zegoelako; agian neskari begiratzeko nire eragatik izango zen.

Benetan esaten dizuet, neska horrekin txoratu egin nintzen.

- Benetan eskertzen dut zure laguntza Sharîm, baina hobe duzu lanera bueltatzea, zure aita haserretzen hasia da eta.

- Jon, gero zurekin hitzegin behar dut- esan zuen tristura aurpegiarekin.

- Gero? Noiz? Non? Zergatik?Lehen gertatu denarengatik? Ba, barkatu iezadazu baina ezin izan dut aguantatu...- oso urduri nengoen.

- Ez, lasai, ni ere lehenengo egunetik nago zutaz maiteminduta. Nire aitari buruz eta nire etorkizunari buruz hitz egin nahi dizut. Baina orain lanera noa. Bazkaldu ondoren, zure logelatik pasatuko naiz, ados?

"Ados" soil bat esan eta joan egin zen. Izugarrizko tonto aurpegia eduki behar nuen momentu horietan, nitaz maiteminduta zegoen eta gero nire logelara etorri behar zuen! Nire bistatik alde egin zuen arte berari begira egon nintzen.

Zaila egin arren ume horietan pentsatu behar nuen. Dena prest neukan, gauean leihoa nola edo hala ireki eta umeak aterako nituen. Hori zen egin behar nuena eta behin hori lortuta, pentsatuko nuen zer egin umeekin. Onena ilundu baino lehen fabrikara hurbiltzea izango zen, ziur nengoelako gauean baino jende gehiago ibiliko zela hor. Oso ondo bazkaldu ondoren nire gauza guztiak hartu eta mahaitik altxatu egin nintzen. Sharîmen aita hurbildu egin zitzaidan eta zera esan zidan oso erdara eskas batean:

- Sharîm ser mío, tu no llevar ella. Nunca!

Oso ondo ulertu nion esan nahi zuena eta aurpegira begiratu gabe logelarantz joan nintzen. Ni iristerako han zegoen Sharîm. Harriturik geratu nintzen, bigarren aldia baitzen neskatoaren aurpegia ikusten nuena.

Oso polit zegoen jantzirik; ohizko arropa beltza eduki beharrean, kolorezko izararen antzeko batekin zegoen jantzirik eta alboan maleta bat zeukan. Ohean eseritzeko eskatu zidan. Gero, nik goizean egin nuen bezala, eskuetatik heldu zidan (agian, gure herriko ohitura bat zela pentsatuko zuen):

- Jon, lagundu egin behar didazu. Nire aita oso gizon gaiztoa da eta ni bere adineko lagun batekin ezkontzea nahi du eta horretarako, ni saltzeko prest dago. Mesedez eraman nazazu zurekin. Lan egingo dut zuretzat bizitzeko behar dudanaren truke bakarrik, edo nahi baduzu, Euskal Herrira iristen garenean ez nauzu gehiago ikusiko, edo...

- Hori ez emakumea! -ahots sakonez isilarazi nuen. Eta konturatu gabe... -edo beste aukera bat nirekin ezkontzea izango litzateke. Beno, zer diozu?

Erantzunik eman gabe, heldu eta muxu bat eman zidan. Azkenean, gau hartan umeak ateratzera nirekin etorriko zela erabakiki genuen. Nire maleta jaso eta ostatuan egindako egunak ordaintzera jaitsi nintzen beheko pisura. Agur esan eta alde egin nuen. Bitartean, Sharîm atzeko leihotik irten zen eta ni ostatutik irteterako zain neukan atzealdean. Ziztu bizian fabrikarantz hurbildu ginen eta neskari leihatila erakutsi nion, bera alboan jarri eta hitz batzuk esanten hasi zen. Bat batean, bost edo sei umeren ahotsa entzuten hasi nintzen izararen beste aldetik. Ordu laurden bat hizketan egon ondoren, Sharîm nigana hurbildu zen oso aurpegi tristearekin. Ezezko keinua egiten ari zen buruarekin. Ez zitzaidan bere aurpegia batere gustatzen; hala ere, irrikitan nengoen dena kontatzeko. Baina ez zen beharrezkoa izan; ahots batzuk entzun genituen eta kupel batzuen atzean ezkutatu ginen. Bi gizon gure aurretik pasatu ziren eta metro gutxitara geratu ziren hizketan.

- Hemezortzi ume zeuden, bederatzi atera ditugu; beraz, geratzen diren beste bederatziak gaur gauean atera beharko ditugu.

- Benetan sentitzen dut ume horiengatik, pertsona orok dugu bizitzeko eskubidea, baina ezin gara arriskatu. Aurreko egunean etorritako gizonak gehiegi zekien eta erraz sar gaitzake arazotan. Egia esan, nik nahiago nuke hilik egotea ume horien egoeran egotea baino. Goazen kamioikoarekin hitz egitera, zain daukagu eta.

- Bai, goazen.

Orain ulertzen nuen Sharîmen aurpegia. Zerbait egin beharra zegoen, baina ezin genuen guztiz ilundu arte itxaron. Beraz, iluntzen hasi arte Sharîm eta biok kupel horien atzean egon ginen ezkutaturik. Ordu eta erdi itxaron ondoren erabaki genuen hori zela momentu onena gure lana hasteko. Zerrarekin burdinazko barroteak puskatzen hasi nintzen. Ordu erdi igaro zen nik dena apurtzerako. Eta izara mozteko labana hartu nuenean, honen atzean egur zati bat zegoela konturatu nintzen. Beraz, Sharîmek umeei urruntzeko esan zien eta nik zerra erabili nuen leihoa guztiz irekitzeko. Behin lan hori eginda, umeei irteteko esan genien, baina kate batzuekin hankak loturik zeuzkaten. Hortaz, barrura sartu ginen kate horiek mozteko asmoz. Bederatzi haur zeuden bertan, hiru neska eta sei mutil. Beldur aurpegiarekin begiratzen zidaten eskura, zerra helduta bainuen. Lehenengoaren katea mozten hasi nintzen bitartean galdetu nien:

- Zuetako norbait al da Beshia?

Eta denak hizketan hasi ziren, ulertzen nien hitz bakarra eta behin eta berriz esaten zutena "Beshia" zen.

- Beshia atzo eraman zutela ari dira esaten, eta Karim bere anaia txikia dela- esan zidan mutiko txikienari begiratuz.

Dena oso ondo zihoan, baina ,bat- batean ,giltza hotsa entzun genuen. Ziztu bizian gelan zeuden kaxa batzuen atzean jarri ginen. Ordu batzuk lehenago entzundako ahots berberak ziren, baina oraingo honetan umeen bila zetozen. Momentu horretan bi aukera nituen: bata, bertatik ateratzea eta seguruenik hilik bukatzea ;eta bigarrena umeak eramaten uztea. Hortaz, oso minduta sentitu arren, umeak nola eramaten zituzten ikusten geratu nintzen lurrean etzanda, batzuk izuturik, beste batzuk negarrez zihoazen. Oraindik gogoratzen naiz Karim txikiaz, isil-isilik zegoen, malkoak begietatik isurtzen zitzaizkion,eta gu geunden lekurantz begira zegoela, gizonetako batek bizkarrean makila batekin zartada bat eman zion.

Ordu laurden bat egon nintzen lurrean, erreakzionatu gabe. Eta azkenean Sharîmek eskua heldu eta altxatzeko esan zidan. Momentu horretan oso mindurik sentitzen nintzen. Ezin genuenez ezer gehiagorik egin, aireporturantz joan ginen. Autobusa hartu genuen. Oso luzea egin zitzaidan bidaia, baita etxera bueltatzekoa ere. Gainera, iristerakoan nire etxekoei Sharîmena kontatu behar nien.

Albistea oso ondo hartu zuten, batez ere nire amak (seguraski garbitzeko arropa gutxiago izango zuelako). Nire anaiari hasieran ez zitzaion asko gustatu, baina Sharîm ezagutzen joan zen heinean, pozik jarri zen. Asko lagundu zidaten denek, bai nire familiak eta bai Sharîmek. Denboraldi luze batean egon nintzen gauetan lorik egin gabe, begiak ixten nituen bakoitzean Karimen aurpegia ikusten nuelako.

Gaur egun oso ondo nago, baina Maddi begiratzen dudan bakoitzean haur horietaz gogoratzen naiz, eta orain, momentu hauetan horrela egongo diren beste haur guztiekin ere; eta korapilo bat egiten zait barrualdean. Garai hartan gaztea nintzen, eta nik bakarrik mundu guztia konpon nezakeela pentsatzen nuen. Baina bizitza ez da pelikula horietako bat bezalakoa eta ez zen horrela gertatu.

AMAIERA

"ASTO BATEN OROITZAPENAK"

Egilea: AITOR AGIRREGABIRIA
Maila: 3. Maila - 2. Zikloa
Saria: 2. SARIA

Asto bat zaren arren Antxon duzu izena. Goizean goiz esnatu zara gaur. Lan egiteko gogo izugarria duzu. Baserriko jabea eta beste bi pertsona ikuluan sartu eta zuregana abiatu dira zuzenean. Heldu direnean, elkarren artean hizketan hasi dira.

- Hau al da zuk esaten duzun astoa? -galdetu dio pertsona horietako batek zure jabeari.

- Ez du ematen oso ona denik -esan du bigarrenak.

- Benetan esaten dizuet, oso fina da. Lan asko egiten du, gainera berak bakarrik husten du gainean daukan zama.- esplikatu dio jabeak- Baina denbora baterako bakarrik uzten dizuet. Hilabetera berriz gure etxera ekarriko dugu.

- Badakit eta lasai, ondo zainduko dugu eta -esan dio bigarrenak.

- Beno, ordua dela uste dut -esan du lehenegoak. Ondoren zuregana hurbildu dira.

Bi pertsona arraro horiek katea kendu eta soka bat jarri dizute. Lehenengoak sokatik tira egiten dizu eta bigarrenak akuilua hartu eta ipurdian hezurretaraino sartzen diren zizta-da maltzur horietakoak ematen dizkizu. Zuk tira egiten duzu, baina mina areagotzen hasi da eta indarrak galtzen hasi zara pixkanaka-pixkanaka. Ezkerrera begiratu duzu eta hantxe dago zure jabea geldi-geldi tristura aurpegiarekin. Zu arrantzaka hasi zara zure nagusiari laguntza eskatuz; hala ere berak ez dizu kasurik egiten eta salduta zaudela ikusten duzu. Akuluikadak jasangaitzak dira. Azkenean zu kanpora eramatea lortu dute.Kanpoan daude ama eta semea, hau da, familiako beste bi kideak. Hauek ere erruki aurpegiarekin begiratzen dizute.Berriz ere arrantzaka hasi zara, baina ez dizute kasurik egin. Xahututako indarra eta ipurdian ematen dizkizuten akuilukadek amore ematera bultzatu zaituzte. Eta zu kamioi zikin, zahar eta txiki batera sartu ondoren, atea ixten dute.

Barrualdea lastoz josita dago. Paretak kakaz horniturik daude. Ezkerraldean leiho txiki bat ikusi duzu. Bertara hurbil-du eta kanpora begiratu duzu. Hantxe daude hirurak eskua igo eta agur egiten. Zu arrantzaka hasi zara agur esateko. Leihotik urrundu eta lastoaren gainean jarri zara. Orduan baserri hartan izan dituzun garai lirain horiek gogoratzen hasi zara, eta begi triste horietatik malko batzuk irteten hasi dira. Bihotza erdibitu dizute bi baserritar maltzur horiek. Saharako basamortuan egongo bazina bezala sentitzen zara eta ba-kardadearen lagun zarela pentsatzen duzu.

Bat-batean, sagu bat agertu zaizu eta zuri xaxatu nahian ibili da, baina zuk ez diozu kasurik egin.

- Zer duzu astotxo? -galdetu dizu saguak.

- Bakarrik sentitzen naiz smif, nire baserritik smif urrrutira naramate -erantzun diozu.

- Sentitzen dut. Bakarrik sentitzen bazara nire laguna izan. Nik Tomas dut izena eta zuk? -saguak.

- Antxon smif. Zuk ba al daukazu familiarik?

- Ez. Kamioi honetan bizi naiz bakar-bakarrik. Duela bost urte denok arratoien aurkako tranpa batek harrapatu gintuen eta nik bakarrik lortu nuen bizirik irtetea. Geroztik kamioi honetan bizi naiz lastoa janez. Eta zer gertatu zaizu zuri?

- Bi pertsona arraro etorri eta tiraka smif sartu naute-erantzun diozu zuk.

- Beno, baina orain ez zaude bakarrik, ni nauzu lagun.

- Bai, baina ez zait inoiz ahaztuko smif Lolitaren aurpegia.

- Nor da Lolita?

- Nire neska. Oso polita da,bere belarri luze eta politak, bere aurpegi liraina eta bere gorputz iletsu eta lodia...

- Lasai, oraidik ere ikusiko duzu eta.

- Baina nola? -galdetzen diozu. Orduan nergar egiteari utzi eta begiak argitu zaizkizu.

- Aurkituko dut irtenbideren bat.

Oso seguru dagoeela ematen du, baina zu animatzeko egin duela uste duzu.

- Beno, ni lotara noa, oraindik asko falta da zure etxe berrira heltzeko.

Oso jatorra iruditu zaizu eta lagun berri bat egin duzulako ustea duzu. Burua lastoaren gainean jarri eta begiak itxi dituzu lo egiteko asmotan. Hala ere, bide guztian ez duzu lorik egin.

Heldu zarete zure bizileku berrira. Kamioiko atea ireki dute. Bertatik sartzen diren mehatxuzko argi izpiek begiak ixtiarazi dizkizute. Ondoren, gizon maltzur horietako bat sartu da barrura. Buruan lotuta daukazun sokatik heldu eta tiraka kanpora atera zaitu. Hantxe dago lehengo pertsona berbera, eskuan akuilua duelarik.

Orduan zure atzean jarri eta ziztada batzuk ematen hasi zaizu berriz ere, baina oraingoan ez duzu indarrik. Segituan sartu zaituzte ikuiluan eta katearekin lotzen ahalegindu dira, baina zure lepo sendoarentzat txikiegia da. Orduan soka zati batekin elkartu dituzte katearen bi zatiak.

Goiza deskantsuan pasa duzu eta galdu dituzun indar guztiak berreskuratu dituzu. Arratsaldea heldu da eta irrikitan zaude lanean hasteko. Zure jabe berria hurbildu eta katea kendu dizu. Kanpora joan zara. Nagusiak kartolak jarri dizkizu bizkarrean eta hauen gainean astotzarak. Baina hori nahikoa ez eta gurdia jarri dizu belar gehiago eramateko. Baserritarrak eta bere semeak sega bana, eskuaira bat, sardexka eta akuilua hartu dituzte eta zure gainean jarri dira.

-Arre!- esan dute biek.

Hirurok baserriaren aurrean dagoen sorora abiatu zarete, atzetik akuilukada maltzurrak jasotzen dituzularik. Heltzean aita eta semea segan hasi dira,eta zu deskantsuan zaude. Segan amaitu dutenean, sardexka eta eskuaira hartu dituzte zuri hurbiltzeko keinua eginez. Beraiengana joan zara. Semeak moztutakoa eskuairarekin batzen zuen eta aitak sardexkarekin batutako belarra hartu eta astotarretara botatzen dizu. Hauek bete-beteta daudenean, gurdira botatzen hasi da. Dena bete denean, bizkar gainean zama izugarria duzula iruditu zaizu. Etxera abiatu zara motel-motel, nagusia atzetik akuiluarekin ari zaizularik. Akulukadak eta bizkarreko zamak mehatxaturik justu-justu heldu zara baserrira. Ikuilura sartu zara. Jabeak kartolak eta gurdia kendu, lurrean utzi eta joan egin da. Gurdira abiatu zara. Ahoarekin belarra hartu eta lurrean utziz husten duzu gurdia, baita otarrak ere.

Arratsalde osoa bertan pasa arren izugarrizko nekea somotu duzu zure gorputz sendoan. Lehen errazago eta azkarrago egiten zenuen lan. Baserri hartan inoiz ez zenituen gurdia eta astotzarak batera erabiltzen, zama handiegia baitzen.

Bi aste pasa dituzu horrela. Lana geroz eta zailagoa eta gogorragoa iruditzen zaizu,eta gogo gabe egiten duzu. Oso pisu astunak eramatera derrigortzen zaituzte jabe berriek. Hori gutxi balitz, edozer eramateko erabiltzen zaituzte.

Oso goizo da eta etzanda zaude kakaz betetako parrilan. Nahiko burumakur zaude eta zure begiak malkoz horniturik daude. Zure lagun berria zuri bisita egitera etorri da eta zure alboan etzan da.

- Zer gertatzen zaizu? Hona etorri zarenetik nergar besterik ez duzu egiten. Lana gogo handirik gabe eta oso motel egiten duzu. Nik uste nuen astoak oso fin eta langileak zirela.- esan dizu Tomasek.

- Lehen oso langile fina nintzen, gustatu egiten zitzaidan gainera. Baina orain ez dut ezer egiten gustura -azaldu diozu berari begiratuz.

- Zer gertatzen zaizu ba? -galdetu dizu Tomasek.

- Ez dakit. Hona etorri naizenetik nire familia eta Lolita ezin ditut burutik kendu. Nik gehien maite ditudan gizakiengandik urrundu naute. Lehen oso pozik bizi nintzen nire Lolita eta nire jabearekin.Oso gustura bizi nintzen han.

- Eta Lolitaren berririk ba al duzu? -galdetu dizu eta tristura aurpegia jartzen du.

- Lolita -esan eta gora begira geratu zara begiak itxiz- Ezin naiz bera gabe bizi. Lehen lanak amaitu ondoren berarengana joaten nintzen, orain ,ordea, ez didate hemendik irteten uzten.- esaten duzu eta begiak berriz irekitzen dituzu.

- Ze pena! Non ezagutu zenuen ba?

- Azokan -erantzun diozu eta negar malko bat irteten hasi zaizu begietatik- Hilabetean behin azokara joaten nintzen nire jabearen emaztearekin. Bertan frutak, barazkiak, haragia... eta, batez ere, pertsona asko egoten ziren. Egun batean pertsona horien artetik asto lirain bat agertu zen. Zur eta lur gelditu nintzen, baita bera nirekin ere. Egun hartan luzaro hitz egin ondoren, elkarrekin hasi ginen irteten.

- Ezin al zara asto hori gabe bizi ala?

- Ezin dut. Lagundu egin behar didazu Tomas. -Erregutu diozu saguari.

- Ez dakit ba, ez al da nahiko arriskutsu?

- Mesedez!

- Bale ba! Baina nola aska zaitzaket?

- Ez dakit, ba -esan diozu. Denbora luzez egon zarete ideiaren bat asmatzen, eta azkenean...

- Nik badakit. Bihar, nagusia etorri aurretik, lotuta daukazun soka zati hori aska dezakezu -esan dizu Tomasek.

- Baina gero nola aterako naiz ikuilutik?

- Bihar esango dizut.

- Bale. Bihar goizean goiz etorri ikuilura -esan duzu eta ahoa ireki duzu logurea duzula adieraziz.

Heldu da egun seinalatua. Inoiz baino goizago jaiki zara gaur. Sagua ere goiz etorri da ikuilura. Segituan zuregana hurbildu da.

- Kaixo, zer moduz zaude? -galdetu dizu Tomasek.

- Oso pozik nago. Baserri madarikatu honetatik alde egiteko aukera dut eta nire astotxoa eta familia ikusteko gogo handia dut -esan diozu.

- Beno ba, has gaitezen lanean -esan du Tomasek. Etzanda zaudenez, katea lurrean dago, baita bi kateak lotzen dituen lokarria ere. Bertara hurbildu da Tomas eta hortzaka hasi zaio. Ordu erdi bat pasa ondoren, lokarria askatu du. Segituan jaiki egin zara eta ikuiluan zehar korrika hasi zara.

- Antxon, ixilik ibili, bestela esnatu egingo dira -esan dizu. Tomas zure bizkar gainera igo da eta esaten dizu: -Orain zure idar guztiekin jo atea.

- Zer? Atea botako dudala uste al duzu? -galdetu diozu tonto aurpegiarekin.

- Bai. Agian lehenegoan ez duzu botako, baina bigarrenean seguru nago botako duzula. Bota ondoren, nagusia esnatuko dela ziur nago eta etxearen atzealdera abiatuko gara. Hortik alde egingo dugu.

-Zu ere ba al zatoz? -galdetu diozu.

- Bai. Orain arte bakarrik bizi izan naiz, eta lagun bat egin dudanez, hobe da berarekin joatea; bestela bakarrik geratuko naiz berriro. Azkar, ez dugu denborarik eta -adierazi dizu saguak.

Ateari ipurdia eman diozu. Ostikoa jo eta ezin izan duzu bota, baina atean izugarrizko pitzadura agertu da. Seguru zaude bigarrenean botako duzula eta indar gogorragoekin eman diozu. Oraingoan bai, atea bota duzu eta txiki-txiki eginda gelditu da. Irtetea lortu duzu. Nagusiaren logelara begiratu duzu. Argia piztu egin da. Etxearen atzealdera abiatu zara korrika ahal duzun azkarren eta begien bistan dagoen basora sartu zara. Basoan aurrera eta aurrera joan zarete ibilgailu bat justu-justu pasatzen den gurdi-bide batetik.

Ibilgailu baten zarata entzun duzue zuen atzean. Buelta eman eta begira geratu zarete. Bat-batean, kamioi zahar bat agertu da. Baserriko jabea dela ziur zaude eta korrika hasi zara tigre bat baino azkarrago. Kamioia hurbiltzen ari da. Nekea somatzen hasi zara eta azkenean harrapatu egingo zaituzten irudipena duzu. Nekea geroz eta nabariagoa da. Atzera begiratu duzu eta akuluarekin ziztadak ematen zizkizun pertsonak eskopeta atera eta kartutxo bat sartzen ikusi duzu. Aurrera begiratu duzu eta bihurgune handi eta estu bat dagoela konturatu zara. Zuk erraz hartu duzu, baina kamioia asko moteldu da eta tartea handitzea lortu duzu. Berari begira zoaz eta abiaduraren abiaduraz harririk ere ez da ikusten. Hankarik ere ez duzu somatzen nekearen nekez.Tomasek zera esan dizu orduan:

- Eh, Antxon, atasa bat dago hor aurrean.

Zuk aurrera begiratu duzu eta atasa zahar eta erori bat dagoela konturatu zara ehun metrotara edo. Kamioia urrun dagoela ikusita, erritmoa pixka bat jaitsi duzu. Libre ikusten duzu zure burua. Atasara heldu zara. Salto indartsu bat egin duzu eta atasa gainetik pasatzea lortu duzu. Kamioia bertan geratu da. Eskopetaduna ibilgailutik irten eta tiroka hasi zaizu. Hala ere, ez zaitu jo, ezta sagua ere. Bestea ere irten eta atasa irekitzen hasi da. Beraiek begi bistatik kendu dituzuenean, gelditu egin zara.

- Tomas, ezin dut gehiago, lehertu egingo naiz bestela -esan diozu saguari, mihia kanpoan duzularik.

- Ez nuen uste asto batek horrenbeste korrika egin zezakeenik -esan du brometan Tomasek.

- Ez nabil txantxetan! -esan diozu haserre.

- Lasai, badakit zer egin. Bidetik joan beharrean mendiz mendi joango gara, horrela alde egingo dugu eta salbu izango gara.

Saguaren esana bete duzu eta bidetik irten zara, sasi artean ezkutatu zarelarik.Kamioia segituan kamioa pasa da ziztu bizian, zu bidetik joan zarela pentsatzen baitute. Azkenean salbu zaude eta gorputz barnean askatasuna sentitu duzu.

Goiz osoa basoan gora eta behera ibili zarete norantza joan ez dakizuela. Nekatuta sentitzen zara,ez daukazu indarrik. Gosea etorri zaizu eta basoan sasia besterik ez dago. Bertan hilko zarela pentsatu duzu eta urduri jarri zara.

Momentu horretan zerbait gorria ikusi duzu eta pixka bat hurbildu zara. Orduan baserri baten teilatua dela konturatu zara eta korrika joan zara bertara. Saguari begiratu eta lotan dagoela konturatu zara. Baserri zahar bat da, bere ondoan soro berde batzuk ditu, baina hesituta daude. Goseak gainetik salto eginarazi dizu eta uste baino errazago pasa duzu. Bertan izugarrizko bazkaria egin duzu, tripa lehertu beharrean duzu. Korrika egiteko gogorik ez duzu. Ez dakizu itxidura nola pasa.

Bertan zaude ordu betean. Bat-batean, baserri hartako jabea agertu da zarataka . Tomasek izugarrizko sustua hartu du eta sorotik ziztu bizian irten da. Zu, ordea, nahiko lasai, baina korrika, abiatu zara hesira eta lehen baino justuago salto egin duzu. Sagua bizkar gainean jarri da eta bertan dagoen bidexka estu batetik abiatu zarete.

Bidean aurrera joan eta joan eta ez duzu ezer ezagutzen. Iluntzen hasia da. Denboraren poderioz gutxiago ikusten da. Nekea ere ez da joan zure gorputzetik eta ez zara beste pausu bat emateko ere kapaz. Izugarrizko logurea duzu.

-Tomas, geldi gaitezen. Ilundu du jadanik -esan diozu gelditu ondoren, izugarrizko loguarekin.

- Zure etxea aurkitu nahi baduzu, gau osoan ibili behar dugu bila.- erantzun dizu Tomasek.

Zure bizkarretik jaitsi eta aurrera jarraitu du.

- Tomas! egon pixka batean, ni ere banoa. Baina ez gara gau osoan oinez ibiliko, denbora batez lo egin behar dut.

- Bale, baina denbora gutxi, ezta?

Gau osoan bidean aurrera eta aurrera joan zarete gelditu ere egin gabe. Eskerrak ilargi beteari, bestela ez baitzenuten ezer ikusiko. Nekea jasangaitza iruditzen zaizu eta erritmoa asko moteldu duzu; hala ere, Tomasek ez dizu ezer esan. Azkenean zure begien pisu astun hori eutsi ezinik bide bazterrean etzan eta lo hartu duzu.

Hurrengo egunean begi nekatuak ireki eta harriturik begiratzen diozu bertako paisaiari, oso ezaguna egiten baitzaizu. Azkar-azkar altxatu zara.

- Tomas, etxean gaude! -esan eta segituan korrika abiatu zara baserrira eramaten duen bidetik.

Baserriaren aurrean dagoen sorora heldu zara. Hantxe dago zure familia osoa. Zure lehengo nagusi zaharraren semea segarekin belarra mozten ari da, eta bere ama eskuairarekin belarra batzen ari da. Nagusiak sardexkarekin belarra hartu eta bi eskuekin tinko eutsiz baserrira abiatu da. Semeak segan egiteari utzi eta amari begiratu dio esanez:

- Ama, Antxonekin lana askoz errazagoa zen.

- Badakit, baina astoa beste baserri batera eman genuen, haren beharra baitzuten -esaten dio amak lan egiteari utzi gabe- Hala ere, bi aste barru hemen izango da.

- Eta zer pasatuko litzateke orain astoa agertuko balitz?

- Nola agertuko da, ba, orain?

Semeak segari ekin dio. Hitz horiek hunkitu egin zaituzte, zure falta somatzen dutela pentsatu duzu. Begietatik malko hunkigarri batzuk irteten hasi zaizkizu. Ama eta semea konturatzeko arrantzaka hasi zara. Semeak burua igo du. Ikusi zaituenean, sega lurrera bota eta zuregana abiatu da korrika, gero atzera begiratu eta zera esan dio amari:

- Ama, ez zatoz, ala?

Amak ere burua igo eta ikusi zaituenean, eskuaira lurrean utzi eta eskuak ahora eraman ditu beldur aurpegiarekin. Ondoren, korrika abiatu da zuregana.

Tomas zuregana iritsi eta zure bizkar gainean jarri da. Sagua gainean duzula, hesia salto eta beraiengana abiatu zara. Elkartzean, elkarren artean besarkadak ematen hasi zarete. Momentu horretan nagusia baserritik irten eta zu ikusi zaituenean nahiko harrituta gelditu da, baina gero korrika joan da zuregana. Lolita ere hantxe agertu da zure baserriaren atzealdetik. Konturatu denean, nagusiarengandik alde egin eta zuregana etorri da ahal duen azkarren.

- Antxon, izugarri sufritu dut zu hemen egon ez zarenean -esan dizu Lolitak bere begietatik malkoak irten zaizkiolarik.

- Nik ere zu faltan bota zaitut -esan diozu,eta elkar besarkatu duzue.

Maitasuna ederra dela esan dizu Tomasek, eta Lolita eta zu barrezka hasi zarete.

- Nola heldu zara hona astotxo? Zer egin ote dizute beste baserri horretan? Barkaidazu beste baserri batera eramateagatik, hil arte hemen biziko zara gurekin eta Lolitarekin -esan dizu Jabeak.

Zuk arrantzaka erantzun diozu. Oso hunkiturik sentitzen zara jabearengandik hori entzutean.

Tomas, kasurik egiten ez diotela konturatzen denean, jabearen bizkarrean jarri eta enbarazu egiten hasten zaio.

- Antxon, nor da hau?- galdetu dizu.

Zuk beldur aurpegiarekin begiratzen diozu eta ez diozu ezer erantzuten.Baina berak esaten dizu:

- Ba, Antxonen edozein lagun onartzen da gure baserrian.

Hortik aurrera Lolita, Tomas eta zure familiarekin ongi bizi zara. Zuri tratu txarra eman zizuten baserritarrek ehun mila ptako isuna ordaindu behar izan dute eta orain fama txarra dute. Lolitak eta zuk astakume bat izan duzue, oso polita da benetean, bere belarri luzeak, bere tonto aurpegia... beno ez da oso polita, baina guk gudtuko dugu. Tomasek ere lagun berriak aurkitu ditu ,eta beraiekin gazta eta beste hainbat janari lapurtzen dituzte, orain oso lodia dago. Zu zaren baserria baino toki hoberik ez jaio dago.

"KOMUNEAN ATZERRIRATUA"

Egilea: **OIHANA UNZETABARRENETXEA**
Maila: **4. Maila - Bigarren Zikloa**
Saria: **Apaimena**

Oso urduri nago. Badator erizaina nire analisiekin. Eskuak dardarka ditudala, emaitzak begiratzen ditut.

- Eeezzz!! Zergatik niri?!

Gogoratzen dut ezagutu nuen eguna. 2000. urteko neguan izan zen. Ni, asteburuero bezala Candanchun nengoen. Otsaileko larunbat gau hotz bat zen. Han nengoen ni taberna batean, lagunekin porro bat erretzen. Ez dut inoiz alkohol gehiegirik edan, baina horren ordez porroak erretzen ditu. Bat-batean, mutil bat gerturatu zitzaidan.

- Perdona, ¿tienes papel?

Nik baietz erantzun nion buruaz eta pare bat eman nion. Oso mutil arraroa iruditu zitzaidan, baina jatorra zirudien. Lagunengana hurbildu zenean, beraien artean euskeraz hitz giten zutela ohartu nintzen. Horregatik, berarekin berriro topo egin nuenean, nongoa zen galdetu nion. Zarauztarra zela erantzun zidan. Ni ere euskalduna nintzela esatean, sekulako ustekabea hartu zuen.

Gau guztia igaro genuen hitz egiten. Oso mutil jatorra iruditu zatzaidan, eta azkenean berarekin maitemindu egin nintzen.

Nahiko argala zen, nik drogazale baten itxura hartu nion. Altueraz, normala zen. Begiak urdin-urdinak zituen, zerua bezain urdinak. Ilea rastaz beterik zuen. Oso politak ziren eta oso ongi geratzen zitzaizkion. Laranjaz tintatuak zituen. Bekainean, *piercing* bat zuen eta mingainean beste bat. Niri mingainekoa gustatzen zitzaidan, Dadu txiki bat zuen jarrita.

Arte Ederrak karrera ari zen ikasten Leioan. Berak egindako pare bat marrazki erakutsi zizkidan. Oso ongi zeuden eginda. Oso etorkizun ona zuen.

Bob Marleiren jarraitzaile amorratua zen. Gau erdia honen kantak abesten igaro genuen eta oso ongi egiten zuen.

Gaur hartan ez nuen lorik egin. Sekulako "kolokoiarekin" iritsi nintzen etxera, eta bera ere antzera joan zen. Gau osoa pasa genuen porroak erretzen. Zeharo maiteminduta nengoen. Mutil perfektua zela iruditu zitzaidan. Elkarri telefonoak eman genizkion eta ez genuen elkar asteburu horretan gehiago ikusi.

Bi aste pasa ziren eta ez nuen bere berririk izan. Baina astearte batean telefonoak jo zuen.

- Nor da?
- Asmatu zeuk -erantzun zidan.

Sekulako garrasia egin nuen. Josu zen, zarauztarra. Ez nuen bere deia espero eta izugarrizko ezustekoa eman zidan.

Denbora luzez hitz egiten egon ondoren, hurrengo egunerako geratu ginen Zarautzen. Nik nerbioak dantzan nituen.

Primeran pasa genuen arratsaldea. Bere lagunak aurkeztu zizkidan. Oso atseginak iruditu zitzaizkidan, nahiz eta pixka bat arraroak izan. Bere adiskideengandik agurtu ondoren, hondartzako harkaitz batean eseri ginen eta denbora dexente elkarri ezer esan gabe egon ginen itsasoari begira. Bat-batean, eskutik heldu zidan.

- Maite zaitut -esan zidan bere begi urdinek nire bihotzean ziztatuz.

Nik muxu batez erantzun nion eta ezer esan gabe handik korrika alde egin nuen. Hurrengo trena hartu nuen Debarantz.

Gau hartan ez nuen lorik egin. Sekulako egonezina nuen. Baina ez nintzen ausartzen berari deitzen.

Hurrengo egunean berriz deitu zidan.

- Nor da? -nik hartu nuen telefonoa.
- Jurdana hor al dago?
- Ni naiz. Josu al zara? -ezin nuen hitzikere egin.
- Bai. Atzo zergatik alde egin zenuen bat-batean? Oso kezkatuta utzi ninduzun. Nirekin haserratu al zinen?

Barrezka hasi nintzen Josu liluratuta utziz.

- Bai zera! Pentsatu gabe alde egin nuen. Ez nekien zer egin momentu horretan.
- Ah! Atzoko muxuak zer esan nahi zuen? -galdetu zidan.
- Ez dakit... Zeuk nahi duzuna.

Biok batera barrezka hasi ginen. Lasaitu ginenean, berarekin ibili nahi nuela esan zion. Orduan larunbat gauerako geratu ginen Donostiako diskoteka batera joateko.

Gaueko hamarrak aldera nire bila etorri zen. Liluratuta utzi ninduen. Sekulako autoa zuen, eta oraindik ikasten zegoen. Familia aberatsekoa zen eta nahi zuen guztirako zuen dirua. Nahi zuen guztirako! Diskotekara iritsi ginenean, bere lagunekin elkartu ginen.

Gaua primeran zihoan. Gaueko laurak aldera, bere autora joan nintzen, oso nekatua bainengoen. Gidariaren eserlekuan etzanda nengoela, pentsatu gabe eskua eserlekuaren beheko aldera eraman nuen. Eserleku barruan, zerbait zegoela somatu nuen. Handik, plastikozko poltsatxo bat atera nuen eta barruan hauts zuri batzuk zeundela ikusi nuen. Momentuan konturatu nintzen hori "heroina" zela, baina ez nuen onartu nahi. Nola zitekeen? Ezinezkoa iruditu zitzaidan. Negarrari eman nion. Eta bat-batean, Josu agertu zen.

- Baina Jurdana, zer egiten duzu hemen negarrez? -galdetu zidan kezkatuta.

- Ze ostia da hau?! -galdetu nion. Poltsa eskuetan nuen eta malko gaziak begietatik isurtzen zitzaizkidan.

- Nondik atera duzu hori? Zeinek eman dizu baimena nire gauzetan ibiltzeko? -aurpegia aldatu zitzaion ni "hauts zuriekin" ikustean. Eta oso jarrera defentsiboa hartu zuen.

Sekulako zaplastekoa eman nion, eta Debara eramateko agindu nion. Atzeko aldean eseri nintzen eta isil-isilik etorri nintzen, bidaia guztian ezer esan gabe.

Ohera sartu nintzenean, ezin izan nuen lorik hartu. Alde batetik, izugarrizko tistura sentitzen nuen gertatutakoarengatik; eta bestetik, sekulako amorrua nuen barrualdean. Josu mutil perfektua zela pentsatzen nuen, eta ez nuen inondik inora imajinatzen bera holakoa zenik. Gau osoa negarrez igaro nuen. Ez nekien zer egin aukera bat eman ala berarikin moztu. Eta zer esan behar nien nik orain gurasoei?

Bi aste pasa ziren. Berak egunero-egunero dei egiten zidan. Nik ez nuen telefonorik hartzen. Baina egun batean Debara etorri zen nire bila.

- Kaixo... Zurekin hitz egin nahi dut -esan zidan buru makur.

- Utzi pakean! Ez zaitut ikusi nahi!

- Mesedez Jurdana! Entzun iezadazu -begiak malkoz bete zitzaizkion, eta niri sekulako pena eman zidan.

Arratsalde osoa hitz egiten pasa genuen. Negarrez, barrez... Azkenean adiskidetu ginen. Berak ez zituen drogak utzi. Eta ni ez nintzen ausartu uzteko eskatzen.

Hilabeteak pasa ahala, gure arteko harremana gero eta hobeto zihoan. Ni jada ohituta nengoen bere drogak ikusten, baina ez nuen inoiz "kolokatzen" ikusi. Hori gehiegizkoa izango zen.

Ekaineko arratsalde batean, Zumaiako pasealekuan geratu ginen 5:30etan. Seiak ziren eta oraindik ez zen agertu. Urduri jartzen hasi nintzen eta zigarrio bat erre nuen lasaitzeko. Orduan telefono mugikorrera deitu nion eta ez zuen inork erantzun.

Hori dela eta, Leiorako trena hartu nuen. Bertara iristean, korrika bizian bere lagunekin zuen pisurantz abiatu nintzen. Atea jo nuen, baina ez zidan inork ireki. Haren ondoan zegoen lorontzi gorri batean giltza bat zuela gogoratu nintzen. Hau hartu, eta atea ireki nuen. Dena ilun zegoen, baina pasabide amaieran argi txiki bat ikusten zen. Korrika abiatu eta atea irekitzean, inoiz pentsatuko ez nuena, nire aurrean zegoen. Inoiz ikusitako irudirik bortitzena izan zen hura. Komunean burua sartuta, ordu pare bat zeramatzan Josuk. Aurpegia oso txuria zeukan. Goruntz begiratzerakoan, ezin zituen begiak ireki eta lurrera jausi zen. Lurrean zegoen ispilua azken "arraiaz" zikinduta zegoen, eta lurra odolez beteta. Ziztaden ondorioz besoak handituta zituen. Momentu horretan garrasika hasi nintzen zoro baten antzera. Bere ondoan belauneko jarri nintzen eta begiak ireki nizkion, berak ez baitzuen indarrik hori egiteko. Orduan konturatu zen nor nintzen ni.

- Jurdana, Jurd... -ezin zuen hitzik ere egin.

Negarrez hasi nintzen. Josu ez zen zutik egoteko gai. Nire atzetik zihoan lurretik arrastaka, bakarrik ez uzteko esanez. Orduan, bainuontzia ur hotzez bete eta han sartu nuen. Ordu bete igaro zuen bainuontzian, pixka bat espabilatzerako. Ondoren, arropa lehorra jantzi eta ohean sartu nuen.

Hurrengo egunean berarekin hitz egin nuen eta gauzak argi utzi nizkion. Berarekin moztu nahi nuela esan nion, ez nuelako honelako egoera gehiago jasango. Josu negarrez zegoan, eta ez uzteko eskatu zidan. Nik aukeratzeko esan nion: drogak edo ni.

- Jode Jurdana, badakizu droga gabe ezin dudala... -ez nion bukatzen utzi.

- Ez jarraitu! Ongi, gurea bukatu da.

- JURDANA!

Ez nion ezer gehiago esaten utzi. Nahikoa esan zuen. Etxera joan nintzen bere pisuko batek lagunduta. Asteak pasa ahala gero eta okerrago sentitzen nintzen. Ez nuen berririk, nola egongo ote zen?

Ongi gogoratzen dut igande hura. Ni telebista ikusten nengola, telefonoak jo zuen.

- Bai? -nik hartu nuen deia.

- Jurdana, Iker naiz. Zer moduz? -Iker Josuren lagun min bat zen.

- Aupa... Ez nago oso ongi. Nola gauzak han?

- Beno... Jurdana, ahal duzun bezain azkar Zarautzera etorri gaur bertan. Zerbait garrantzitsua da.

Hasieran beldurtu egin nintzen. Lehenengo trena hartu eta Zarautzera abiatu nintzen. Geltokian Iker zegoen.

- Ez al da Josu etorri?

- Ezin izan da etorri -oso hotza zegoen- goazen pisura.

Etxera iritsi eta eseriarazi egin ninduen.

- Atzo gauean izan zen. Josu lur jota zegoen eta guztiz diprimituta. Atzokoa pasatzeko pastilak ekarri zituen etxera. Komunean sartu eta han egon zen hiru orduz. Hasieran ez genuen ezer somatu. Baina gero konturatu ginen zertan zebilen. Ez zuen atea irekitzen; beraz, hau behera bota genuen eta pentzatzen genuena ikusi genuen. Lurrean zegoen biluzik eta ahotik odola zerion. Ezin izan genuen ezer egin, pastila guztiak hartu baitzituen. Sentitzen diat, Jurdana!

Sekulako garrasia egin nuen eta harrapatu nuen lehenengo gauza puskatu nuen. Ezin nuen sinetsi! Lasaitu nintzenean, Ikerri heldu eta malkoz busti nuen. Ondoren, Josuren alboan aurkitu zuten eskutitz bat eman zidaten. Niretzat zen. Horrela zioen:

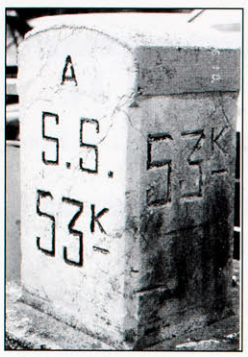
Kaixo, zer moduz? Agian gaizki, agian ongi. Eskatzen dizudan gauza bakarra negarrik ez egitea da. Ez dakit non egongo naizen orain, ez dakit zer sentituko dudan, baina jakin ezazu ez zaitudala inoiz ahaztuko. Animo eta segi aurrera. Muxu bat.

Josu

P.D.: Jurdana, gauza bat aitortu behar dizut. Seropositiboa naizela uste dut. Mesedez, egin itzazu frogak. Barkamena eskatzen dizut.

Nola zitekeen hori? Zer egin behar nuen?

Frogak eskuetan ditut. Seropositiboa naiz. Hemendik aurrera berataz gogoratzeko arrazoi bat edukiko dut bizitza osoan, hil arte.



El Puente de Deba

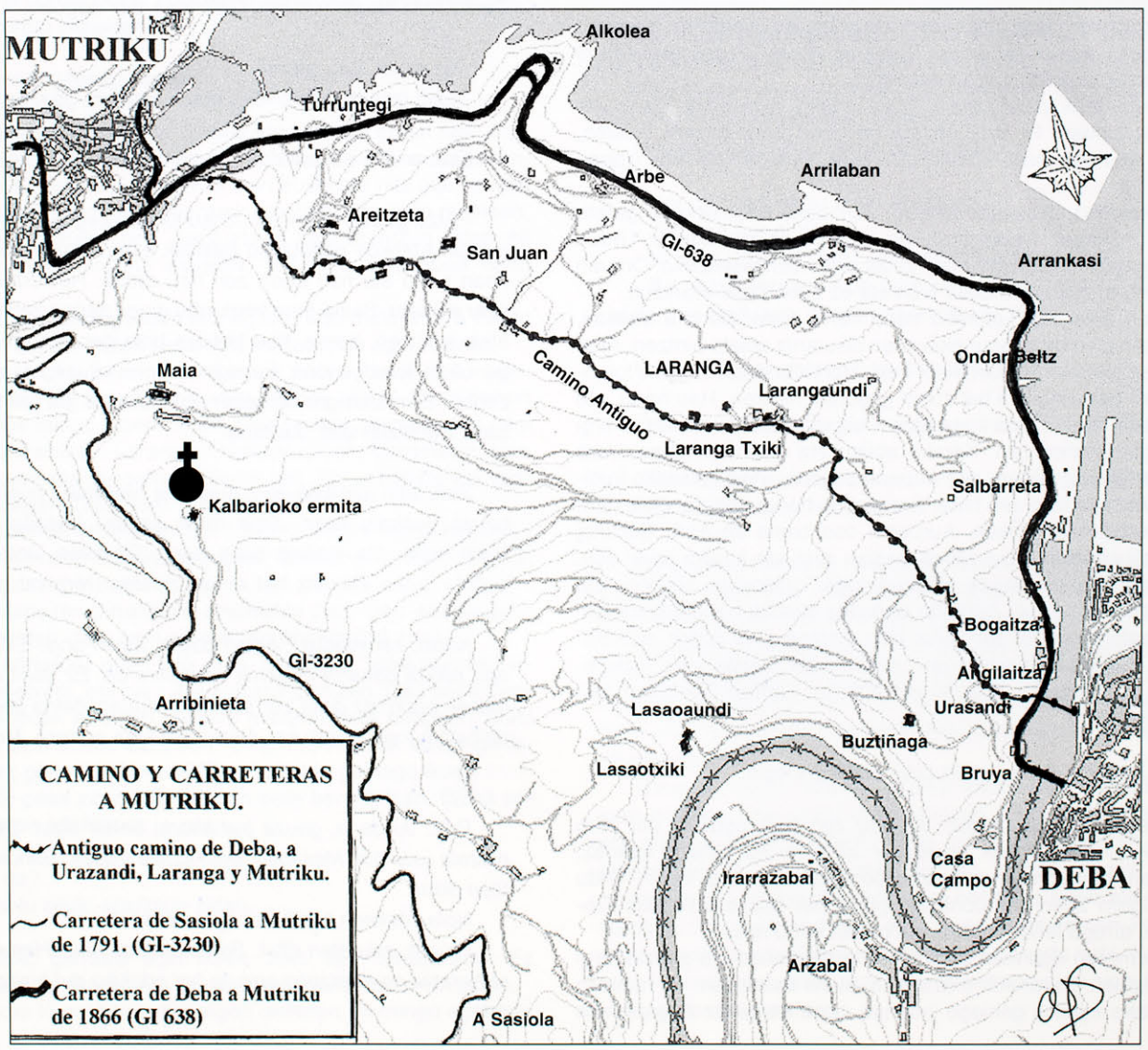
(Carretera a Mutriku por la costa)

Patxi ALDABALDETRECU

En 1866 se abrió al tráfico rodado el puente sobre la ría del Deba y la carretera de Deba a Mutriku; último tramo pendiente de construcción para comunicar San Sebastián y Bilbao por la costa, suprimiéndose el antiguo pasaje en gabarra y el camino de herradura, que desde Urazandi subiendo por Laranga llegaba a Mutriku.

La primera comunicación rodada entre Deba y Mutriku con una distancia de 15 Km. quedó establecida en 1791, con la construcción del camino Real desde Sasiola a Mutriku por el difícil puerto de Arribinieta. Posteriormente en 1855 se construyó la carretera entre Deba y Sasiola con un perfil prácticamente llano, que unido a la construcción de la carretera de la costa facilitó el transporte de pescado desde Mutrku, e incluso de Ondarroa y Lekeitio hacia el interior y en concreto a la estación de Villarreal del ferrocarril Madrid Irún.

Los desprendimientos y el hundimiento de uno de los pilares del puente han sido problemas permanentes de esta carretera: En 1883 un socavón produjo el hundimiento del segundo pilar del puente, mirando aguas abajo. Después de una deficiente primera reparación y a pesar de las obras de recalce realizadas en 1892 el puente ha aguantado estoicamente, pero en la actualidad se sigue hundiendo de forma alarmante.



Grabado donde se representa la entrada de la carretera de la costa por el lavadero hacia el puerto de Mutriku.

PRIMERAS GESTIONES

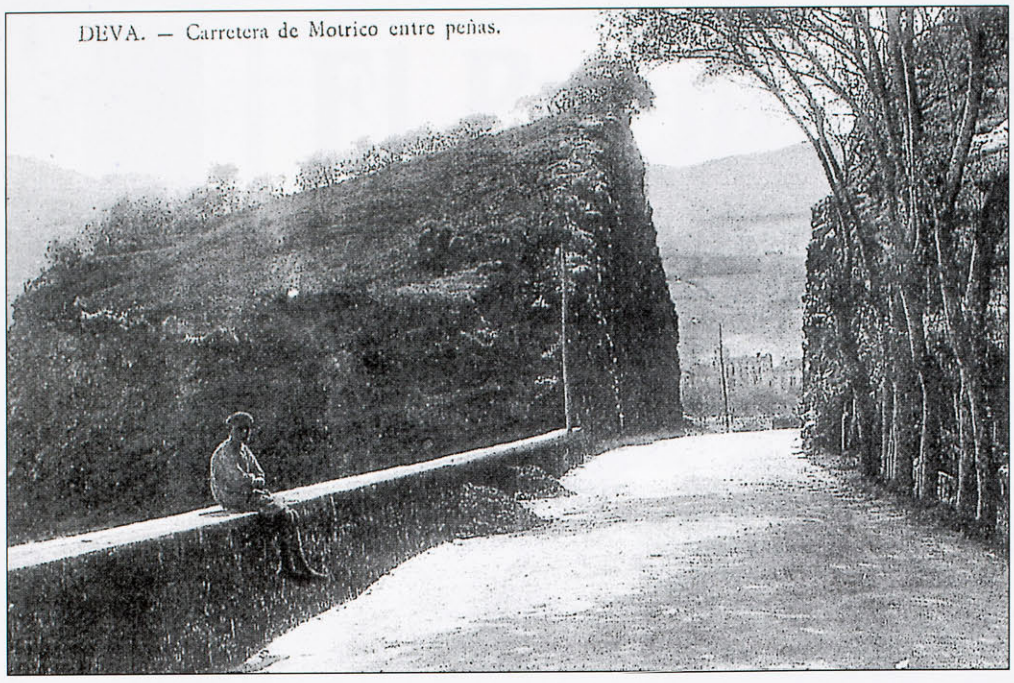
En 1862 nace la idea del proyecto de un nuevo camino entre Deba y Mutriku. Hacía poco tiempo que se había construido la carretera de Muniasoro a Sasiola, actual N-634, con un tramo totalmente llano entre Deba y Sasiola. Las autoridades de Deba y Mutriku enseguida se percataron de la necesidad de la construcción de una carretera directa por la costa que mejoraría notablemente la comunicación entre ambos pueblos y facilitaría la salida de las mercancías de Mutriku hacia el interior. Estas razones fueron el motivo para que las autoridades de ambas localidades tomaran la decisión conjunta de solicitar a la Provincia la construcción de este nuevo camino por la costa. (1)

En marzo de 1862 siendo alcalde de Deba Juan Unzueta, se celebra en el Ayuntamiento el primer contacto con el arquitecto Santiago Sarasola, subdirector de caminos de Gipuzkoa, para tratar en concreto sobre el punto por donde convendría abrir el ramal de la carretera desde esta villa a la de Mutriku por la *"parte marítima"* cuyo estudio de trazado iba a realizar el Sr. Sarasola por encargo de la Diputación. El Ayuntamiento acordó por unanimidad manifestar al Sr. Sarasola *"que el único punto por donde convendría abrir dicho camino ramal a esta villa era el denominado Angira-aitz, situado al norte de la casería llamada Uras-andi, con puente levadizo o giratorio que no obstruya la navegación de dicha ría"*, de manera que una dicho punto con el Arenal en la parte norte del Paseo Cubierto. Señalaron también que teniendo en cuenta las dificultades de cimentación, la realización del puente por el citado lugar además de abreviar el trayecto ofrece *"ventajas de solidez y consistencia para las obras"*. (2)

APROBACIÓN DEL PROYECTO

En julio de 1862 se somete el proyecto de la nueva carretera a discusión y aprobación en las Juntas Generales de la Provincia celebradas en Azpeitia. Concurren a las reuniones en representación de Deba, el alcalde Sr. Unzueta y el regidor Juan José Araquistain, quienes recibieron un voto de gracias de sus compañeros de Corporación por lo bien que habían cumplido su cometido, especialmente *"en la parte referente a la concesión de la apertura del camino desde Muotrico a esta villa por la parte marítima"*. (3)

En la sesión de las Juntas celebrada el 10 de julio, la Comisión de Obras Públicas de la Provincia emitió un dictamen valorando positivamente las razones existentes para la realización del nuevo proyecto en el que entre otras cosas dijeron que eran del parecer *"...desde luego de abrir la carretera de Deba a Motrico, sustituyendo el puente propuesto en el proyecto por otro de barcas como más económico"*.



Desmonte de Salbarretako Aitza, cerca de la playa de Ondar Beltz.

La Comisión en su dictamen valoró la gran importancia *"... que este camino ofrece cualesquiera que sea el punto bajo el cual se considere, pues sí como vía de fácil y cómoda comunicación entre Motrico y Deba es muy conveniente, necesario se hace la continuación o mejor terminación de la carretera de San Sebastián a Bilbao en esta corta distancia"*. La Comisión manifiesta que se presentan otras razones de no menos importancia *"...cuando se la considera como medio de comunicarse Motrico y los vecinos pueblos de Ondarroa y Lequeitio con la estación de Villarreal"*. Consideraban que Motrico era el puerto que había quedado más aislado del ferrocarril *"...no sólo por la distancia que de él tiene sino también por las dos penosas cuestas que para llegar a la precisa estación han de pasar, siendo la de Arribiñeta la que más peligro presenta a los carruajes en la Provincia, si por Deva no se ofrece a este puerto cómoda comunicación para transportar el pescado, segura es la ruina"*. El dictamen de la Comisión fue aprobado por las Juntas Generales. (4)

CONEXIÓN CON LA N-634

Creadas las condiciones para la construcción de la nueva carretera, uno de los problemas a resolver fue la elección del lugar de empalme con la carretera de Muniasoro a Sasiola N-634, en Deba. Curiosamente en principio se consideró como lugar idóneo el punto de Arzabal por Casa Campo, a través de un puente que al estar situado aguas arriba de las lonjas de Maxpe y Lonja Berria, lugares de carga y descarga de barcos, no requería una construcción especial de tramo levadizo para garantizar el tráfico marítimo, pero el Ayuntamiento desecha esta idea, al no considerarla conveniente para los intereses del pueblo, manteniendo que el lugar idóneo para su construcción era entre el Paseo Cubierto y Angilaitza. (5)

A pesar de la aprobación de las Juntas, el puente no se construyó con barcas; prosperando la idea del Ayuntamiento que proponía un puente levadizo o giratorio. Tampoco salió adelante el lugar de conexión con la carretera N-634, propuesto por el Ayuntamiento. Finalmente se construyó entre el Palacio de Aguirre y el lugar de Bruyako aitza.

SUSCRIPCIÓN DE FONDOS

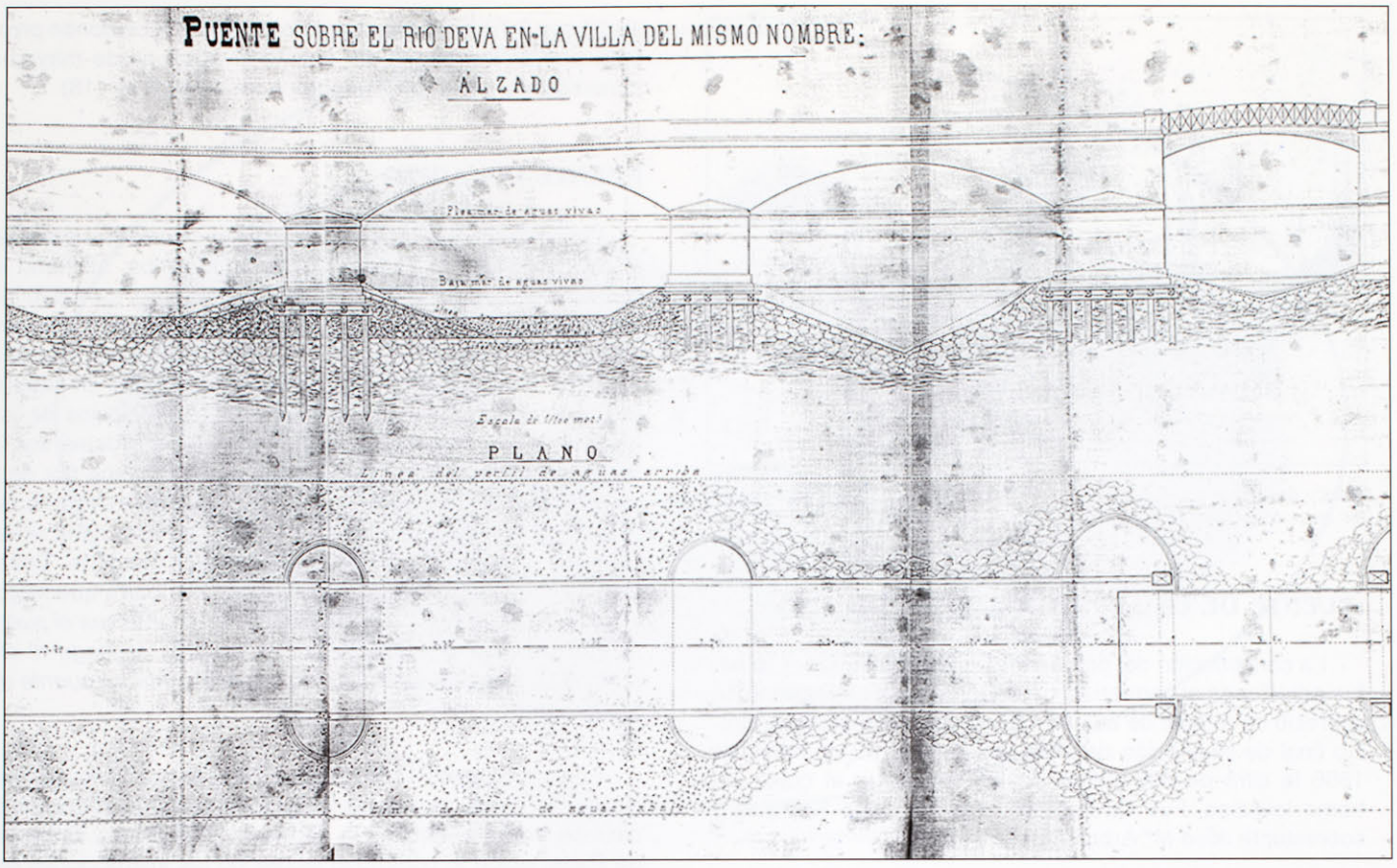
El Ayuntamiento de Deba nombró una comisión formada por el Vizconde de Santo Domingo de Ibarra y Juan José Araquistain para que entendiéndose con las personas que nombre el Ayuntamiento de Mutriku estudien las bases para abrir una suscripción con el fin de recaudar los fondos necesarios para financiar el camino que se intenta construir entre las dos villas. (6)

Los comisionados de Deba se reunieron con los de Motrico en la casería Buztiñaga, acordando proceder a la suscripción cada villa independientemente. Resuelta esta cuestión acordaron, dado el interés del proyecto para todo el vecindario, convocar a una sesión extraordinaria a los mayores pudientes con el objeto de nombrar una comisión directiva para abrir la suscripción indicada. (7)

Después de la reunión de Buztiñaga se nombró una comisión compuesta por el Vizconde de Santo Domingo de Ibarra y Juan José Araquistain de la clase de concejales. Bernabé Aguirre y Antonio Araquistain representantes de los mayores pudientes. Se les dio amplios poderes delegándoles facultades y atribuciones para entenderse con los suscriptores, con el Ayuntamiento de Motrico o sus comisionados y con la Diputación, en todo lo concerniente al camino en proyecto. (8)

REALIZACIÓN DEL PROYECTO

En abril de 1863 se recibe en el Ayuntamiento de Deba una carta del Alcalde de Mutriku Julián de Andonaegui en la que comunica que tienen noticias de que la Diputación ha autorizado a Antonio Cortazar, Director interino de Obras Públicas, para que formalice el proyecto del trazado de la carretera de Mutriku a Deba y que también tienen noticia de que el expresado Sr. Cortazar piensa venir a desempeñar su comisión a *"principio del mes que viene"*. Se confirma la noticia y el proyecto esta terminado para el 18 de julio. (9)



Plano de 1892, donde se aprecia la deformación del puente de Deba por el hundimiento de un pilar como consecuencia de un socavón sufrido en 1883. (Archivo General de Gipuzkoa. Tolosa)

CONSTRUCCIÓN POR TRAMOS

El proyecto desglosado en seis tramos, incluido el puente y un ramal al puerto de Mutriku salió a subasta el 18 de julio de 1863. El total de la construcción fue presupuestada en 1.105.270 reales de vellón. El remate de las obras fue adjudicado a distintos contratistas en 988.870 reales y el precio final de liquidación alcanzó la cifra de 1.739.893, 51. Esta cantidad no incluye los costes del puente levadizo. (10)

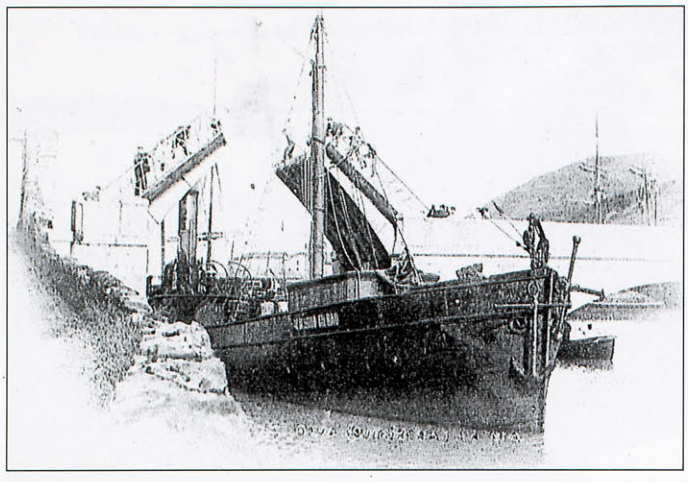
Todos los tramos salvo el puente, fueron adjudicados a contratistas de Mutriku. El primer tramo, desde el puente hasta Ondarbeltz, pasado el desmonte de la peña de Salbarreta (1.277 m) fue adjudicado a Fausto Arancibia que cedió sus derechos al contratista Benigno Mendizabal por el importe de 254.776 reales. El segundo, de Ondarbeltz a Arbeko erreka (1.098 m.) a Manuel Goicochea en 97.560. El tercer tramo de Arbeko erreka hasta Turrunteguiko erreka, (1.231 m) a Manuel Andonegui en 140.552. El cuarto tramo de Turrunteguiko erreka al empalme del camino de Mutriku a Sasiola (1.096 m) a Tomás Galdos en 161.948. El quinto tramo, ramal al puerto de Mutriku (310 m) fue adjudicado a José María Barrenechea en 79.506 reales. (11)

La construcción del cuarto tramo causó desperfectos en la Iglesia Convento de Santa Catalina de Mutriku, valorados en 2.212 reales, en el periodo comprendido entre el 20 de agosto de 1863 hasta el 25 de Noviembre de 1865. (12)

PETICIÓN DE DEBA

Cuando las obras se encontraban bastante avanzadas, el Ayuntamiento de Deba solicita que el pontón que esta en construcción en la parte superior o mediodía de la casería de Urazandi, tenga la anchura de tres metros, en lugar de dos que tiene en el proyecto, a fin de que puedan pasar al *"seno"* existente por la parte trasera las lanchas de esta villa y se construyan además cuatro escaleras, una en Urazandi, otra en la *"Cruz"* (Salbarreta) y otra hacia *"Arrangasi"* para el servicio público y se coloquen varias argollas en los machones del puente en construcción, para que sirvan de amarraderos de las lanchas de este puerto. (13)

La Diputación contesta a la solicitud del Ayuntamiento sobre las peticiones del pontón, argollas y escaleras en la carretera Deba-Motrico, señalando que no creen conveniente el establecimiento de argollas o amarraderos a los machones del puente y que una anchura de 2 m. del pontón ha sido considerada suficiente para atender los servicios de las lanchas que pasan desde el canal al caserío de Urazandi, teniendo además en cuenta que un ancho mayor *"incrementaría mucho el precio"*. (14)



Detalle del puente levadizo al paso de un barco aguas arriba en dirección a los almacenes de carbón.

PUENTE DE DEBA-MUTRIKU

La construcción del puente de Deba-Mutriku sobre la ría, fue adjudicada al contratista Luis Emparanza de Cestona en el precio de remate de 261.861,92 reales, alcanzando el precio final de liquidación de obra realizada el 22 de mayo de 1866 la cifra de 396.555,34 reales sin incluir el coste del tramo levadizo. Fue Director de obra Santiago Sarasola y sobrestante José Mª Arbulu. (15)

Este magnífico puente está considerado como el más representativo de la arquitectura de Gipuzkoa de mediados del siglo XIX. Si tenemos en cuenta que fue proyectado para el paso de carruajes que no sobrepasarían el peso bruto de 1.500 Kg. sus dimensiones eran excepcionales en aquella época. Obra de extraordinaria calidad, con estribos, pilas, bóvedas, forrado todo de piedra sillar de caliza gris claro, procedente de las canteras del entorno (Latzurregi, Maxpe, y Milluaitz en el barrio de Olatz de Mutriku). Rematado con pretil de losas de un metro de altura ensambladas entre sí, con pasamanos redondeado, asentado sobre imposta en toda su longitud. (16)

En el pretil de la parte sur del puente, a la altura del centro del tercer arco empezando por la margen derecha, una argolla clavada en la pared señala el *"curso madre"* de la ría y la divisoria entre los municipios de Deba y Mutriku. Antiguamente en este mismo lugar eran recibidas las cajas mortuorias de los cuerpos de la zona de Mutriku que eran enterrados en el cementerio de Deba.

El puente tiene una longitud de 106 m. incluido el estribo en terraplén de la margen derecha, de casi 50 metros de longitud. La anchura de calzada es de 5,95 m. incluido una acera de losas por cada lado de 0,4 m. Fue construido con tres arcos, el primero y tercero de 14,6 m. de luz, el segundo de 14,7 m. y un tramo levadizo de 8,80 m. de luz para el paso de los barcos aguas arriba. (17)

Los pilares con tajamares circulares, se construyeron fundados sobre pilotaje de madera y emparrillado forrado de tablones, asentado todo en terreno fangoso mezclado con arena y guijo. Los pilares tienen unas medidas exteriores de 10,57 m x 3,70 m. El pilar hacia la parte de Deba donde pivotaba una de las partes del puente levadizo es de mayores dimensiones, pues tiene una anchura de 5,10 m. (18)

PUENTE LEVADIZO

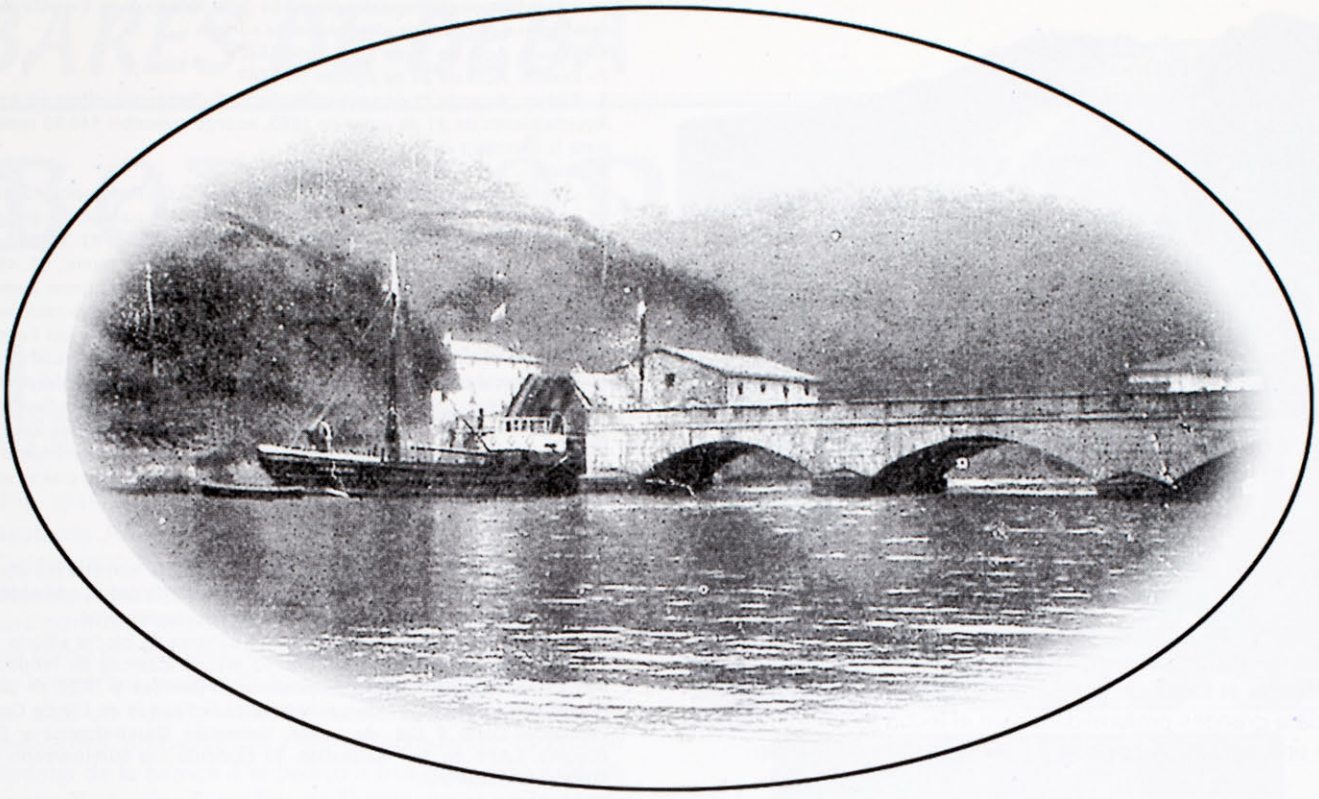
Como ya hemos señalado para dar solución al paso de los barcos hasta las lonjas situadas río arriba, se tomó la decisión de construir un tramo levadizo; pero en mayo de 1866 cuando la construcción del puente y carretera estaban prácticamente terminadas, todavía no se había tomado una decisión sobre su construcción. No debió ser fácil en aquella época encontrar un proveedor de puentes levadizos de las características que requería el de Deba. Esta debió ser la razón del retraso en el pedido, por lo que se daba por descontado que dicho tramo se construiría bastante después de terminado el puente principal, por lo que en vista de la situación, en noviembre de 1865 el Ayuntamiento de Deba, encargo al Vizconde de Santo Domingo de Ibarra que negocie con la Diputación *"...para que terminado que sea el puente que se halla en construcción y mientras se haga el ojo giratorio o levadizo se construya interinamente un puente de tablas"*. (19)

Fue en mayo de 1866, después de casi tres años del inicio de las obras, cuando la Diputación encargó la construcción del tramo levadizo a la empresa *"Cabocher y Grimault"* de París, quien lo construyó siguiendo las instrucciones del director de obras Antonio Cortazar. El coste fue de 14.000 francos franceses, realizándose el primer pago de 5.000 francos, con el pedido el 31 de mayo de 1866. (20)

Con una luz de 8,80 m se construyó el tramo levadizo de estructura metálica dividido en dos partes que eran izadas pivotando sobre los estribos del puente, mediante dos mecanismos independientes situados en cada uno de los lados, compuesto de contrapeso, juegos de engranajes, dispositivo de trinquete anti retorno, accionado manualmente con manivela. En los cuatro extremos se colocaron pilastras de piedra caliza procedente de la cantera de Milluaitz de 1,37 x 0,85 x 0,65 m. (21)

Según declaración en la Aduana, se despacharon ciento cuatro bultos de hierro forjado y fundido, con peso de 16.099 kg. declarándose un valor de 3.400 escudos. El material fue trasladado en ferrocarril de París a San Sebastián, continuando por vía marítima el 7 de octubre de 1866 en el barco Nuevo Santa Ana, al mando del capitán Ignacio Laucirica, desde el puerto de esta ciudad, hasta el punto de su colocación en la ría de Deba. El coste de transporte de París a Deba, derechos de aduana y seguros costó 12.910 reales. El transporte de la mercancía entre San Sebastián y Deba, valorada en 62.000 reales fue asegurado por *"Lloyd Andaluz"*. (22)

En el armazón del puente se empleo roble y en el suelo 242 piezas de tablones y dos barriles de 22 arrobas cada uno de *"galipot"*. Este material llegó a Deba procedente de San Sebastián en el lanchón San José, patroneado por Jacinto Andonegui. (23)



Año 1915. Vista general del puente firme, unido al puente levadizo.

Las obras de colocación, según datos de 8 de enero de 1867, ascendieron a 31.272, 37 reales, incluidos los gastos del montador venido de Francia Mr. Paulo Macabeo, de los herreros José Joaquín y Manuel Alzugaray de San Sebastián y del herrero de Deba Francisco Odriozola. El montaje se realizó en un tiempo récord estando terminado para el 18 de diciembre de 1866, fecha en la que toda la carretera se pudo abrir al tráfico.

Terminadas las obras, la Diputación reclama a Deba y Mutriku un millón de reales, resultado del exceso de coste de la nueva carretera. El Ayuntamiento acordó abrir una suscripción *"para poder reunir la cantidad indicada"* pero no consta que fuera pagada. (24)

Con la desaparición de la entrada de carbón a los almacenes situados aguas arriba, el puente levadizo dejó de cumplir su misión. Después de bastantes años inmovilizado fue desmontado hacia 1951. Parece ser que se abrió la última vez para dar paso a un barco que cargo la madera del eucalipto del Palacio de Aguirre derribado por el viento en la trágica noche del 15 de febrero de 1941. Siguiendo la costumbre establecida, el caminero de Arzabal José Manuel Aristi izaría el trozo de la parte de Deba y José Mª. Ascasibar caminero de Alkolea, en sincronía con el anterior, la parte de Mutriku. A la terminación de las obras del puente, se suprimió la gabarra de pasajeros que realizaba el servicio de 6 de la mañana a diez de la noche, entre el paseo cubierto y Urazandi. En 1861 realizando este servicio murió ahogado el *"barquero"* José Andrés Zabala.

El puente levadizo no es más que un vago recuerdo para los debarras que lo vieron funcionar. Recuerdan al práctico Pedro Izaguirre *"Txokorrekoa"* dirigiendo las maniobras de la barra y él enfile a marcha lenta de los barcos a su paso por el puente aguas arriba. Las ordenes de Izaguirre, una vez lograda la posición correcta de enfile gritando: *"A toda máquina y un poco más"*.

PROBLEMAS DE CIMENTACIÓN

Este magnifico puente de aspecto elegante e impecable, arrastra un problema estructural por el hundimiento del segundo pilar de la margen derecha. En 1883 se produjo un gran socavón en el lecho de la ría que afectó a los pilares del puente, quedando el pilotaje al descubierto sin apoyo del terreno que antes le cubría. Para solucionar el problema se echo alrededor de las pilas y estribos gran cantidad de piedra escollera, que no fue suficiente para contener el movimiento *"lento pero incesante del descenso de las pilas"*. (25)

En 1892, Inocencio Elorza, realizó un estudio de la situación, poniendo de manifiesto que la masa de pedruscos que rodean las pilas son un obstáculo para realizar ciertas obras que se hubieran podido hacer fácilmente para la debida consolidación de los cimientos. El descenso de las pilas podía muy bien provenir *"ya de la falta de longitud o hinca de los pilotes, o también por haber estos cedido por falta de rozamiento o apoyo lateral causa del gran socavón del terreno que llegó casi hasta la parte inferior del pilotaje"*.

Abril, 2001. Desprendimiento de tierras entre Arrankasi y Arrilaban. (Foto: P. Aldabaldetrecu)

Elorza señala que el medio más sencillo de hacer la reparación hubiera sido construir un encofrado de circunvalación con pilotajes y *"tablastacado"* de madera y rellenando después con hormigón hidráulico el hueco. Pero indica que esta operación tan sencilla no es posible realizarla sin antes despejar el fondo de la piedra escollera que se halla sumergida a grandes profundidades en el lecho fangoso, resultando una operación costosa y casi imposible de realizar.

En estas circunstancias, Elorza informa que le había parecido lo más económico y factible *"establecer a los lados o contornos de la pila removida un zampeado general aprovechando el material de escollera existente para formar una base de hormigonado a manera de bóvedas invertidas que introducidas debajo de dicha pila por sus costados le sirviera de firme sostén"*.

Teniendo en cuenta la situación del puente con hundimiento importante en dos de sus pilares, que acasionaban deformidades en los pretiles, agrietamientos en bóvedas y en tímpanos la Diputación aprobó las obras de realce propuestas por Inocencio Elorza.

Los trabajos propuestos por Elorza se realizaron en dos fases. En 1892 con un presupuesto de 11.963 Ptas. que incluía 110 metros cúbicos de cemento hidráulico, 180 metros cúbicos de piedra machacada, 50 días de un hombre buzo, 40 días de 25 peones y un capataz. En 1893 con un presupuesto 7.179,90 ptas. se realizó la segunda fase, consistente en la reparación de tímpanos, impostas, pretiles *" y demás partes deformadas"* (26). El puente y los continuos desprendimientos entre Arrankasi y Alkolea han sido y siguen siendo los principales problemas de esta carretera.

BIBLIOGRAFÍA Y NOTAS

1.- Aldabaldetrecu, Patxi. *"Caminos Olvidados"*. Revista DEBA. Negua,1994.
2.- Archivo Municipal de Deba. (A.M.D.) Acta del Ayuntamiento, de 17 de marzo de 1862.
3.- Ibídem. Acta de 17 de julio de 1862.
4.- Ibídem. Acta de 10 de agosto de 1862.
5.- Ibídem. Acta de 17 de marzo de 1862. Nota: El edificio de Lonja Berria se quemó poco después de la inauguración del ferrocarril, como consecuencia de una chispa desprendida de la locomotora. En este lugar existieron dos grandes almacenes de carbón.
6.- Ibídem. Acta de 10 de agosto de 1862.
7.- Ibídem. Acta de 24 de agosto de 1862.
8.- Ibídem. Acta de 11 de setiembre de 1862. Según se refleja en Acta del Ayuntamiento de 21 de junio de 1863, acordó suscribir 140.00 reales para la carretera de Deba a Mutriku.
9.- Ibídem. Acta de 26 de abril de 1863.
10.- Archivo General de Gipuzkoa. Tolosa. (A.G.G.) Referencia: JDIT-951.
11.- Ibídem. El coste total en reales de los distintos tramos fue el siguiente: Primer tramo, 571.932, 25. Segundo tramo, 227.283, 83. Tercer tramo, 191.578, 92. Cuarto tramo. 253.046,50. Quinto tramo, 99. 498, 67. El contratista no conforme con la liquidación de este primer tramo formada por el Director de obras Sr.Sarasola, presentó la suya realizada por el Arquitecto Juan José de Belaunza de la Academia de San Fernando. Finalmente se dilucido la cuestión recurriendo ambas partes al arquitecto mediador Mariano José Lascurain, *"como tercero en discordia"*.
12.- Ibídem. En la cuenta presentada por Francisca Cruz de San Ignacio y Oyarzabal se indicaba que los gastos se referían a la reposición *"de los tejados sin inclusión de los perjuicios causados en el arbolado de la huerta, trozo de ella que se ha cogido, y parte de la misma que se ha tenido sin cultivar"*.
13.- A.M.D. Acta de 4 de setiembre de 1863.
14.- A.M.D. Acta de 16 de octubre de 1864.
15.- A.G.G: JIDT-951. En marzo de 1866, a punto de terminar las obras del puente, el contratista tiene problemas de tesorería por lo que solicita un adelanto de 25.000 reales, con cargo a la liquidación final.
16.- Ibídem. Se utilizaron 672,45 metros cúbicos de piedra sillería.
17.- En el terraplén se utilizaron 1703 metros cúbicos de fango, 695,5 metros cúbicos de piedra mampostería en paredes y 77,90 en pretiles. Fueron los proveedores de cal hidráulica la Fábrica de Lili de Cestona. Leonardo Corta y Cía. de Iraeta. Sebastián Garchotorena y Cía de Oiquina. LAFE de San Sebastián. El cemento fue suministrado por la fábrica de Oiquina.
18.- Ibídem.
19.- Ibídem. Se utilizaron 121,32 metros cúbicos de madera en pilotes y 34,59 en los emparrillados.
20.- A.M.D. Acta del Ayuntamiento de 25 de noviembre de 1865.
21.- A.G.G. Ibídem.
22.- Nota: Estas pilastras se desmontaron junto con el resto del tramo levadizo hacia 1951 y estuvieron depositadas en el cruce junto a las vías del ferrocarril hasta hace pocos años.
23.- A.G.G. Ibídem. Sabemos que el jefe de montaje del puente levadizo, Paulo Macabeo recibió jornales desde el 1º de Noviembre hasta el 18 de diciembre de 1866, permaneciendo por lo menos este tiempo en Deba.
22.- Nota: Se utilizaron 42 piezas de madera de 5,32 m. 34 de 5,20, 22 de 4,75, 22 de 3,40, 28 de 2, 28 de 1,10, 88 de 1,10 y 6 de 0,80 m.
24.- A.M.D.Actas de 12 de agosto y de 9 de diciembre de 1866.
25.- A.G.G. JDT 356, 5.
26.- Ibídem.

Casa del caminero de Alkolea. (Foto cedida por Ignacio Martínez Gorrotxategi)

BARES DE DEBA

Ignacio Mª ZANGUITU CASTRO

BODEGÓN-IGARZA

Hoy presentamos en esta columna otro de los establecimientos que desde su apertura y habiendo sufrido distintas remodelaciones, se ha mantenido bajo el control de la misma familia.

En 1945 el matrimonio formado por **Juan Igarza** y **Sebastiana Artetxe**, abren un local denominado "BODEGA", destinado a la venta de vinos tanto al por mayor como al detalle. También habilitan una zona con mostrador y mesas para que la parroquia deguste los caldos, tanto en vasos como en porrones. En aquellos tiempos no se estilaba como hoy el "txikiteo móvil". Los debarras realizaban sus tertulias ante un buen porrón de excelente Rioja carente de conservantes, antioxidantes y demás porquerías. El vino se trasladaba de la barrica ó el pellejo a una gran jarra y de allí al porrón. En la pared una foto de Franco vigilaba a la parroquia acompañando de un cartel en el que se leía: *"Prohibido hablar de política"*.

La familia **Igarza-Artetxe** fue aumentando, **Asensio, Antxon, Ana María y Markos** fueron llegando a este mundo y desde muy jóvenes arrimaban el hombro para ayudar a sacar adelante el negocio.

En 1967 se produce la transformación del local adquiriendo ya la fisionomía de una tasca para el txikiteo al uso y pasando a denominarse "BODEGÓN". También hay mucha gente que le llama "BANANAS" y según nos explica **Markos** es debido a que durante un tiempo existió en el local una máquina tocadiscos que funcionaba con monedas. A la clientela le gustaba la canción ***"Juanita Banana"*** y la misma estaba sonando todo el puñetero día.

Los hermanos mayores se fueron dedicando a otros negocios quedando **Markos** como único regente del "BODEGÓN".

En 1995 el "BODEGÓN" adquiere su actual aspecto. Decorado con gusto al ambiente marinero, su interior se asemeja al bar de un trasatlántico de lujo. La clientela es fiel y diaria destacando el "grupo cigala", bien abastecido por **"Josean"** el famoso magnate del comercio pescatero.

La barra es variada y exquisita, destacando desde siempre los "txanpis" a la plancha y los "txanpis" al ajillo. Como siempre ocurre en estos casos, no hemos conseguido la fórmula secreta para la preparación de los citados "txanpis".

Paciencia.

Fotos: Allica.

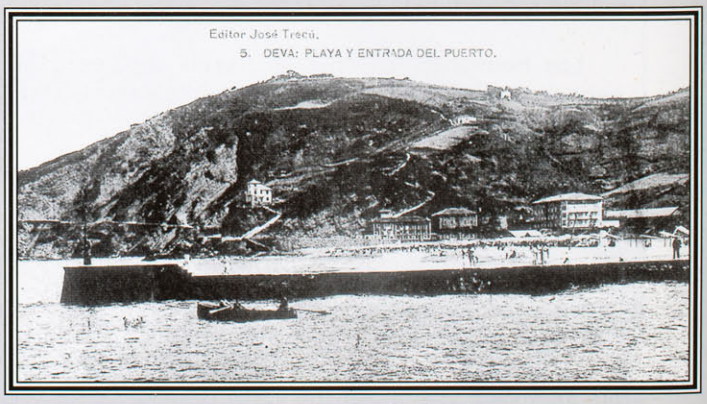
MEMORIA FOTOGRAFICA

Carmelo URDANGARIN
José María IZAGA

Fotografía de principios del siglo XX, que nos muestra la misma terminación del muelle de la fotografía anterior, antes de que se construyera la escollera de piedras existente.
Llama la atención su altura sobre el nivel de la playa, cuya arena, rebasaba el morro y se introducía en la ría apareciendo en ella una pequeña playa con bajamar, tal como podemos observar. Todo ello contrasta fuertemente con la situación actual.
Con marea alta los bañistas se lanzaban de este muelle al agua. Era el trampolín de la época. Ante las mareas bajas, aparecía un ancla enterrada en la arena.
En la fotografía, los hermanos Izaguirre (Ricardo, Isabel y Juan), probablemente con Consuelo Epalza.
(Cedida por Antxón Izaguirre).

Bucólica estampa de hace unos ochenta años. Un tren de vapor sube hacia San Sebastián, las casetas se reúnen al fondo de la playa, y aún no se ha construido la casa del frontón.
Contra el monte y junto a la carretera, el edificio de los baños calientes de agua de mar, precursores de la hoy proyectada talasoterapia.
Parece que aún no se había construido el pretil que posteriormente separó la playa.

La playa hacia la segunda década del siglo XX, con numerosos toldos y casetas y tras ellos, los tendederos donde los bañeros colgaban a secar los trajes de baño de sus clientes. Los bañistas se concentran en la parte ésta de la playa, que era entonces la utilizada. Se aprecia, claramente, el pretil que se construyó para delimitar lo que, en el futuro, iba a ser la playa, del resto del arenal, en donde se levantó el Ensanche, entonces aún sin ninguna construcción y en el que vemos ropa blanca tendida en el suelo y el campo de fútbol, cerrado en todo su perímetro por una valla. Sobre el citado muro bajo, se construyó, en la década de los sesenta, el actual paseo de la playa. Al fondo podemos apreciar la ausencia de la escollera y cómo la línea de la orilla termina directamente en la ría. La posterior construcción de la escollera, permitió la acumulación de arena en el extremo izquierdo de la playa, no permitiendo su paso a la ría. A la derecha, la espuma de una rompiente alejada de la orilla, nos indica el poco fondo de arena existente en esa zona.Al fondo y en la carretera de Mutriku se aprecia el edificio de la fábrica de muebles de mimbre Ulacia.



Vista de la entrada de la ría y la playa hacia 1920.
El morro o extremo de muelle que se observa en primer plano, corresponde al final del muelle actual e inicio de la escollera, que en esa fecha aún no había sido construida.
El muelle es más bajo que el actual y fue, posteriormente, elevado hasta la altura que hoy conocemos.

Cambios en la Playa y en la Ría

Todas las comunidades, a lo largo de los años, van mejorando el espacio físico en que se asientan adaptándolo a sus necesidades, siendo la evolución más rápida en las sociedades más dinámicas, que unas veces amplían los terrenos que ocupan, y otras, van sustituyendo las construcciones existentes anteriormente por otras más modernas, supuestamente más funcionales. Estos cambios se acentúan en las poblaciones costeras, en el caso de que se encuentren en la desembocadura de un río, buscando, por un lado, su utilización para fines económicos o lúdicos, y por otro, la defensa frente las aguas, lo que requiere la construcción de muelles y escolleras.

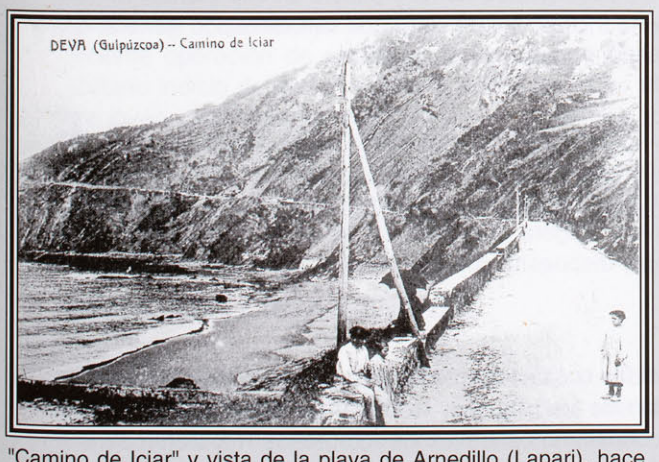
Este es el caso de nuestro pueblo que, a lo largo de los años, se ha ido dotando de una importante infraestructura en su frente costero, lo que ha dado lugar a que la forma y situación que la naturaleza había dado a la desembocadura del río y la playa, así como las áreas colindantes, hayan sufrido importantes modificaciones a lo largo de los últimos 175 años.

A lo largo de todo el siglo XIX y las dos primeras décadas del XX, todas las actuaciones iban encaminadas a mejorar el acceso de los barcos a la ría, y su navegabilidad. La playa existente parecía suficiente para las necesidades de la época e iba transformándose como consecuencia de las actuaciones sobre la ría. La ría, que en su forma natural era sinuosa en su desembocadura y estaba limitada por el monte y rocas en su orilla izquierda y un arenal en su derecha, fue encauzada en ambas orillas entre 1828 y la década de los cincuenta del siglo XIX, corrigiendo su dirección y aumentando su calado, aprovechando el flujo y reflujo de las mareas, así como tratando de impedir la penetración de arena de la playa en ella.

Es a partir de la década de los treinta del siglo XX, con la construcción de la primera escollera, cuando el objeto de las obras empieza a ser la mejora de las condiciones de la playa, lo que se acentúa en la década de los sesenta con la reconstrucción de aquella al haber sido deteriorada por un fuerte temporal, y su posterior prolongación hacia 1975-76, quedando tal como la hemos conocido hasta hace unos meses. Como consecuencia de todo ello, fue modificándose notablemente la forma de la ría y todo su entorno, surgieron nuevos terrenos ganados al mar, como el Ensanche, y se configuró la playa tal y como la conocemos actualmente. De nuevo, con la prolongación de la escollera que actualmente se está ejecutando, con objeto de ampliar notablemente la longitud de la orilla y aumentar la superficie de nuestra playa, cambiará, de forma importante, el frente costero. Las fotografías que incluimos nos dan a conocer la situación de la ría y la playa hace setenta u ochenta años.

Otra vista de la entrada del puerto, hacia 1932, con el morro en el que terminaba el muelle. La escollera, que se inició a partir de él, aún no se ha construido. En primer término podemos observar la lancha del buzo que trabajaba eliminando un fondo rocoso en la ría, resto de lo que fue la peña de la Cruz, que se introducía en la ría desde la orilla de Mutriku y que fue volada en 1857.

Los muelles sufren deterioros importantes, como el que muestra esta fotografía de hace unos veinte años.
Con la escollera muy deformada y ensanchada, debido a su deficiente ejecución.



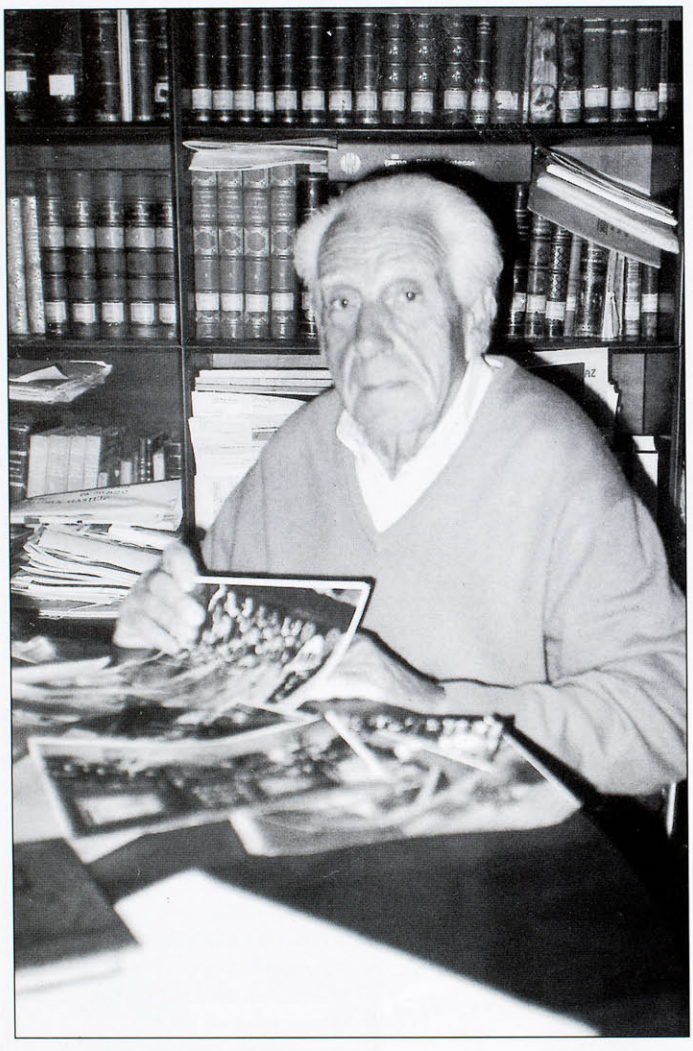
"Camino de Iciar" y vista de la playa de Arnedillo (Lapari), hace unos cien años. Destacan las vestimentas de la época.

Las embarcaciones a vela a su llegada a puerto cuando no encontraban vientos favorables, tenían que ser remolcadas en las operaciones de entrada y salida de Deba, atravesando la peligrosa barra.
La fotografía nos muestra a una embarcación, posiblemente "Purificación", que es remolcada por una chalupa a remo, para su entrada al puerto de Deba.
(Cedida por la familia Cardenas)

Iñaki Martínez de Amuategui

pintor, decorador, artista...

Felix IRIGOIEN



Iñaki Martínez "Amua" es un debarra al que no dudamos en calificar como artista... Y no de un arte menor.
Y es que además de excelente pintor al óleo, dibujante y buen acuarelista, se ha dedicado a labores para las que se necesitan gusto e imaginación muy especiales...

Hemos tenido oportunidad de admirar algunos trabajos suyos con los colores y los finos pinceles propios del artista. Y otros en los que su imaginación y habilísima mano creadora han ido dando forma y casi vida a un sin fin de figuras y formas representativas de personajes y de estampas del mundo cotidiano. Debarra de origen, ha pasado muchos años en Madrid dedicado profesionalmente a una actividad nada común; por sí misma y por las condiciones especiales de buen gusto y creatividad que se precisan para ser valorado y poder vivir de ella.

Ciertamente la de escaparatista no es una profesión corriente. Menos todavía cuando el cometido consiste, como ha sido el caso de nuestro hombre, en preparar, en adornar de cara a las distintas modas, temporadas y al público posible comprador, tiendas e instalaciones (entre otras) de la que fue de las pioneras en su género y uno de los más importantes comercios de la capital de España.

Y además de sus facetas de artista, pintor y de aspectos de esa profesión suya tan atípica, conocíamos también facetas de su condición de artista restaurador. Y es que todos en Deba hemos visto su buen hacer en ese campo a través de diversos trabajos. Uno de los más conocidos y vistosos es sin duda el exvoto o airosa fragata que pende del techo de la gran nave central de iglesia. Muy deteriorada por la acción del tiempo, fue descolgada de la que ha sido siempre su ubicación tradicional y puesta en sus manos. El motivo: se la incluyó en las obras de rehabilitación general que se llevaban a cabo en el templo.

Sus conocimientos, su habilidad en el campo de la restauración quedó patente cuando, antes de que pendiera de nuevo en su lugar de costumbre, pudimos ver la pequeña y simbólica fragata con todo su velamen desplegado y tan lozana y dispuesta como pudo estarlo en sus mejores tiempos.

Así las cosas, cuadros suyos que hemos tenido también ocasión de ver, figuras, estampas y trabajos significativos que conocíamos a través de fotografías reforzaron su imagen de buen artista y nos animaron a hacer su semblanza.

Los "Amua" han sido artistas versátiles. En la foto, una figuración de Ignacio Zuloaga pintando a Victor Sarasqueta.

Se lo planteamos y con la mejor disposición, Iñaki Martínez se ha mostrado conforme. Con una llamada telefónica hemos quedado de acuerdo y pasado enseguida a la acción. Hombre cordial, educado, a su condición de artista versatil une talante social, viejos recuerdos y otros ingredientes que hacen muy grata e instructiva su conversación. Para empezar nos dice que nació en Deba el ya lejano día 26 de julio del año 1921... Habrá cumplido pues los 80 años para cuando este número de **"DEBA"**, de Kultur Elkartea, haya visto la luz. Es una edad ésta que "Amua" no representa pues viéndolo de cerca, hablando con él, su aspecto es el de un hombre más joven... Y hemos de decir también que por lo menos en una primera apreciación, nos da la impresión de que conserva muy bien la mayoría de sus facultades. Un ligero bastón con el que se ayuda de los efectos no curados de una reciente operación de rodilla es, a lo que uno observa, el solitario indicio de que el veterano artista no es ya un hombre joven... Además de tener muy buena memoria todavía, como queda dicho, su vista es también excelente; lo prueba el hecho de que no precise de gafas a la hora de ir identificando a la gente sobre las fotografías que nos muestra.

DEBA EN LOS AÑOS 20...

Iñaki acude puntual a la cita convenida. La biblioteca municipal nos abre sus puertas y nos brinda una discreta dependencia en la que tomamos asiento. Saludos, un pequeño preámbulo sobre temas de interés común y abordamos la charla que va a servir de base a esta semblanza. La biblioteca, todo el edificio Ostolaza en su conjunto despiertan en nuestro hombre viejos recuerdos de su niñez. Nacido el año 1921 como queda dicho, en un tiempo en que la población de Deba rondaba los 3.500 habitantes... Aunque su pequeño puerto apenas si tenía ya movimiento para entonces, había debarras que eran marinos profesionales y se pasaban navegando una buena parte del año. Por otra parte, bastantes familias vivían del veraneo y otras más de entre las del vecindario obtenían sus recursos trabajando sus hombres en pequeños talleres artesanales

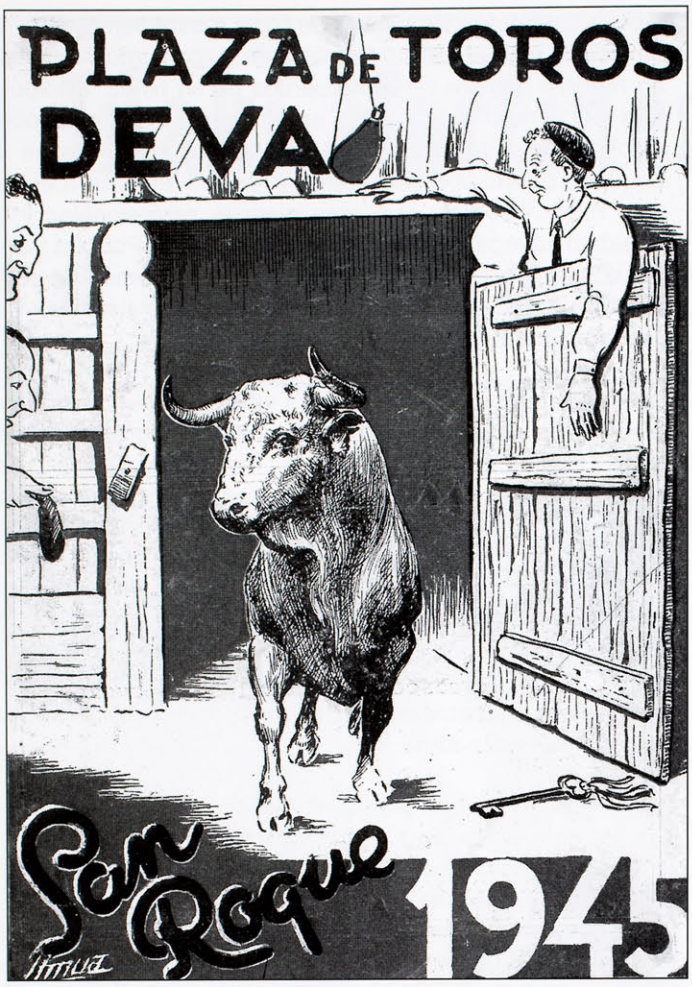
Como tantos otros de la costa vasca, Deba eran un pueblecillo con poco movimiento económico, pobre y bastante triste fuera de los meses estivales. Pero debía de tener, eso sí, el colorido, el particular tipismo con que le impregnaban entonces sus numerosos y variopintos personajes populares. En el recuerdo de Iñaki, ellos daban al conjunto de la vida local un calor, un ambiente, un sello o idiosincrasia muy peculiares... y que aún permanecen en la memoria de nuestro hombre.

"Amua" nos habla de sus primeros recuerdos y, cómo no, también de sus padres.

> ***"Mis padres*** -nos cuenta- ***José y Felisa procedían de San Sebastián pero se habían avecindado en Deba... Mi padre era un artista notable, un caricaturista muy hábil, hasta el punto de que varios periódicos donostiarras publicaban sus trabajos... Caricaturizó con acierto a muchas "xelebridades"; primero de la capital y después de Deba...Y con madera, con serrín, con trapo, hacía muñecos de personajes y estampas representativas... De él heredé y aprendí yo un buen arte para el dibujo y otras de sus habilidades".***

Nos cuenta también Iñaki que su madre, mañosa costurera, "vestía" apropiadamente los muñecos que salían de manos del padre... Es el caso que con vestimentas curiosas, con ropajes, con uniformes o hábitos apropiados a cada figura o personaje representado, complementaba mejor que bien lo que era la dedicación artesanal del matrimonio. Una dedicación con la que además de ganar para vivir y sacar adelante a la familia, les reportó un importante galardón. Lo ganaron en Sevilla, en una gran feria internacional que se celebró por entonces y a la que ellos concurrieron con algunos de sus trabajos...

Músico, buen cantor de orfeón y hombre sociable, Ignacio recuerda a su padre como participante también en largas tertulias que casi a diario mantenía con José Manuel Ostolaza y otros debarras notables de la época. En Deba y fuera de Deba, eran tiempos más distendidos y, sin duda, muy distintos de los de ahora en muchos aspectos. Ignacio recuerda también que sus padres, su familia, vivían en la vieja casa de la calle san Roque donde luego se edificó el cine Zubelzu.



Bonita estampa caricaturizada de las fiestas de Deba. Tres personajes muy conocidos "Lasquibar", "Litri" y Esnaola aparecen cerca del toro.

Y que justo enfrente de ellos vivían los Urbieta-Egaña con sus hijos. Entre los que bullía José Ignacio, el que luego sería personaje muy conocido en el pueblo y fuera de él. Entre otras cosas como jugador y entrenador del fútbol profesional. En fin, de él guarda -nos dice- particular y emotivo recuerdo.

Niños entonces, Iñaki y José Ignacio eran amigos y aunque había entre ellos alguna diferencia de edad, "Amua" nos ha dicho que José Ignacio era como un pequeño ídolo para él. Ambos acudían a la escuela del maestro Lorenzo Aparicio (donde luego se edificarían las casas en cuyo bajo está hoy el mercado municipal) en la que por vivaracho, por listo y decidido, Urbieta era entre la chavalería algo así como uno de sus líderes naturales... Ya entonces era elemento dominante de una gran cuadrilla y se distinguía como muchacho sociable y buen amigo de sus amigos...

> ***"Recuerdo que una vez en la escuela*** -nos cuenta- ***el maestro Aparicio le pegó por alguna travesura que hizo...***
> ***Le pegó brutalmente, delante de todos... Urbieta era mi amigo, uno de los ídolos de mi niñez...***
> ***Impresionado por la paliza que el maestro le había dado, dije a mi padre que yo no volvería nunca más a aquella escuela..."***

Y debió decírselo con mucha determinación por que es el caso que el pequeño "Amua" no volvió nunca más a las clases del maestro Aparicio...

Desde entonces y según nos ha ido diciendo, su educación pasó por muy diversas vicisitudes. Durante un tiempo, fue su propio padre, en casa, quien se ocupó de ella. Al parecer, el magnífico caricaturista y hábil artesano era persona de muchos otros conocimientos también, no académicos quizá, pero si apropiados para suplir con ellos una parte de los que el muchacho no adquirió en su determinación de no volver a la escuela. Es el caso que su padre le enseñó cuanta sabía; sobre todo de su arte para dibujar; para pintar y hacer los muñecos y las representaciones y estampas folclóricas-figurativas con las que se ganaba la vida.

Pero llegó el momento de que el pequeño Iñaki debía de estudiar en serio. La edad de iniciar el bachillerato como camino previo a los estudios de arquitectura que le tentaban, hizo que, para facilitarlos, la familia Martínez-Gorrotxategui se decidiera por marcharse a vivir a Oñate... Al parecer, algo tuvieron que ver en aquella decisión los buenos consejos y la generosidad filantrópica de Ostolaza...

Mientras tanto en Deba y entre otras cuestiones que por entonces iban dejando su huella en el sencillo vivir cotidiano del pueblo, el contertulio y buen amigo del viejo "Amua," que era el citado José Manuel Ostolaza, pugnaba por sacar adelante su Fundación. Con una biblioteca y con una escuela de las que se hablaba mucho por lo que suponían de opción para la mejora educativa de los chavales... Pero que por su carácter laico, apolítico, y la eminente practicidad de cuanto en ellas se impartía, no contaban con la bendición de todos los debarras...

LA GUERRA CIVIL

El estallido de la Guerra Civil en 1936 (tenía entonces el joven "Amua" 15 años) desbarató completamente los planes de la familia. Como tantas otras en el conjunto del país, los Martínez-Gorrotxategi hubieron de vivir como a empujones a merced de los duros vaivenes propios del conflicto. Cerrado en Oñate el principal centro de estudios, hubo de desistir nuestro protagonista en su deseo de prepararse para hacer Arquitectura, carrera que, nos dice, tenía en aquel tiempo para él un especial atractivo.

Pero la guerra y sus consecuencias distorsionaron enormemente lo que había sido el afán estudiantil del entonces joven Iñaki. Mal que bien pudo y hubo de seguir aprendiendo de cuanto podía enseñarle su padre. Afortunadamente, su propio talento como dibujante, la habilidad de sus manos y su imaginación para crear todo tipo de formas y estampas representativas (que, repetimos, ya apuntara en sus años de escolar) le permitieron ir adentrándose en los secretos de un trabajo familiar y muy de artistas que terminaría también heredando de su padre.

"Amua" nos habla también de tiempos difíciles como debieron ser para ellos los de la guerra. Además de otras penosas vicisitudes propias de ella, hasta tres años, nos dice, estuvo preso su padre en la cárcel de Ondarreta. Cárcel aquella de muy tristes y aún vivos recuerdos, aunque de ella no queden ya hoy más restos materiales que algunos de sus viejos cimientos semienterrados por la arena.

> ***"Para cuando tuve*** -nos cuenta- ***edad para hacer la mili, yo era ya un hábil caricaturista....***
> ***Era soldado en el viejo cuartel de Garellano cuando se me ocurrió hacer la caricatura de todos y cada uno de los oficiales...***
> ***Pedí permiso y presenté todas en una exposición...***
> ***Había algunos oficiales a los que no saqué nada favorecidos... Creo que no me "empaquetaron" de milagro..."***

Para entonces el joven "Amua" debía ser ya un excelente caricaturista. Y un buen dibujante también como podemos comprobar a través de fotos de viejos trabajos suyos que nos enseña. Las caricaturas que hizo en Garellano se han perdido, pero afortunadamente conserva otras cosas suyas de aquel tiempo que no podemos dejar de mirar con calma. Y es que, qué decir sino elogios de un magnífico dibujo que le hizo a Ostolaza. Y de otros no menos excelentes a juzgar por las fotografías que el protagonista de esta semblanza ha puesto amablemente en nuestras manos.

A propósito del retrato que le hizo a José Manuel Ostolaza, Ignacio nos dice que se sirvió para hacerlo de una vieja fotografía... Fue a mediados de los años 40. José Manuel vivía de nuevo en América (en México) tras haberse tenido que marchar precipitadamente de Deba y de España, un poco antes del comienzo de la Guerra Civil.

> ***"Creo que*** -nos dice- ***Ostolaza dejó muchos amigos y un gran recuerdo en Deba...***
> ***Como callado homenaje y prueba de gratitud, hice un dibujo alegórico de su figura y se lo mandamos a su casa de América...***
> ***De pié sobre el viejo muelle; apoyado en su bastón y con el puente, la ría y los montes debarras como telón de fondo, creo que me salió un buen retrato...***
> ***Él lo tuvo siempre en gran estima..."***

Visto con la perspectiva de hoy parece reacción natural que a Ostolaza le gustara el dibujo... Y es que el artista que era ya "Amua" le retrató muy bien, representándolo de forma alegórica en la que sería sin duda una de sus posturas más características. Y fue un acierto también haber dibujado a José Manuel en el muelle; un lugar debarra típico, entrañable y representativo como pocos y seguro que añorado nostálgicamente por el filántropo tras su marcha precipitada del pueblo. De aquel tiempo, nos llama la atención también otro dibujo con el sello característico y la firma de "Amua". Juntamente con el anterior lo reproducimos en estas páginas. Es la alegoría original, muy artística, de una de las estampas

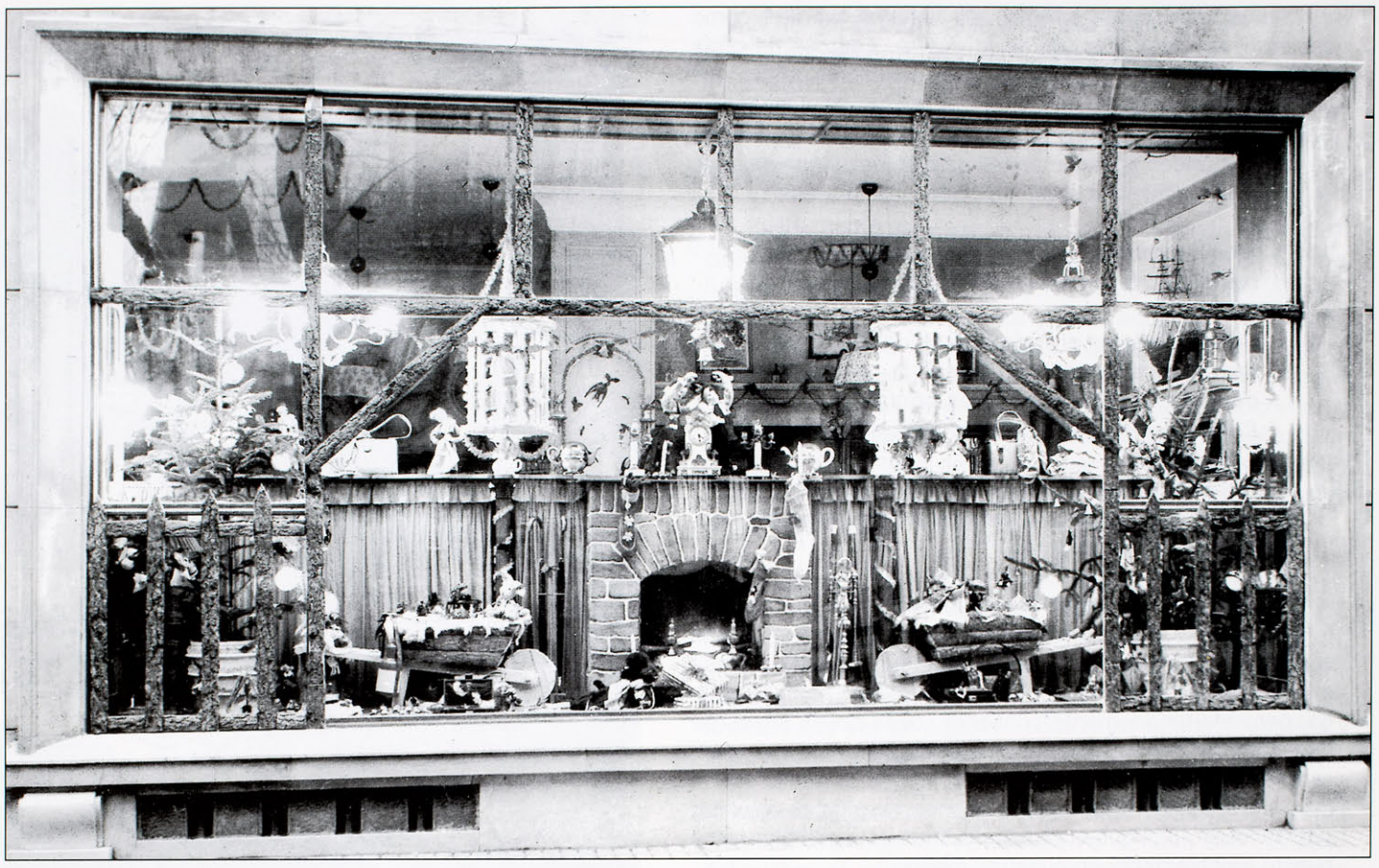
"Amua" hizo un retrato magistral de José Manuel Ostolaza.

taurinas que han marcado con su simbolismo algo de lo que podíamos considerar como de lo más típico dentro de lo que eran entonces los "sanroques" debarras.

No podemos dejar de sonreir viendo los simbolismos que con mano e inspiración maestras se han plasmado en el conjunto del dibujo. La llave para abrir el toril, cuyo escenificado ritual se repite en cada festejo taurino. La bota de vino que significativamente pende del tendido llamado "bronca". Las caras de los tres personajes que se asoman... Bien caricaturizados, son populares debarras de aquel tiempo, tan típicos como las mismas fiestas y aficionados y colaboradores incansables de sus tradiciones y colorido.

Mirándolo con calma, uno piensa que dibujos de esa calidad y de ese estilo darían ciento y raya hoy a los que se presentan cada año en el concurso de carteles previo a las fiestas de San Roque que convoca el Ayuntamiento... Será porque los "Amua", Simón Berasaluce y algún otro de los viejos artistas locales que los hicieron fueron más artistas y supieron captar y plasmar mejor que los actuales divertidas estampas de genuino carácter sanroquero...

Y hablando de artistas, Iñaki nos dice que su padre se relacionó también con Ignacio Zuloaga, eibarrés, pintor insigne, al que representó con uno de sus muñecos...



Decoración escaparatística de Amua" (padre) en el comercio "Ramón Hernández" de San Sebastian.

"Ya he dicho que en casa nos ganábamos la vida con los dibujos y los muñecos... Mi padre trataba a Zuloaga y por encargo de amigos comunes le hizo un muñeco en plan figurativo... El muñeco representaba al gran pintor delante de su caballete pintando a otro eibarrés; en aquel entonces un industrial y personaje muy conocido: Víctor Sarasqueta..."

MUTRIKU, SAN SEBASTIÁN, MADRID...

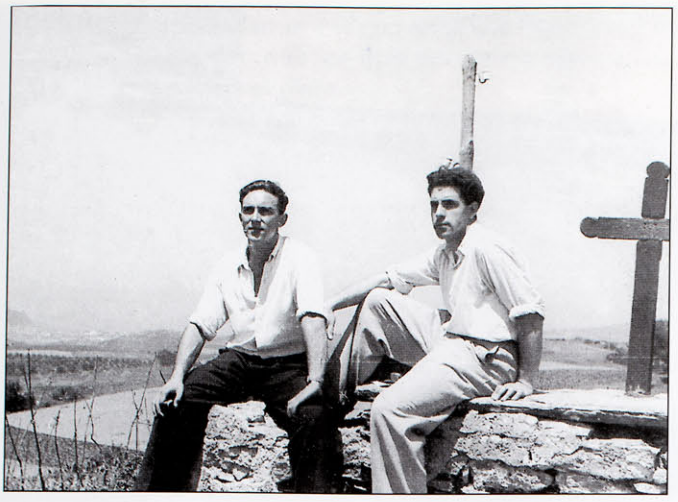
A poco de terminada la guerra los "Amua" fijaron su residencia en Mutriku... Más que nada porque su buen amigo mutrikuarra Valentín Zumalabe les facilitó allí el poder acceder a una vivienda. En la villa marinera el padre reanudó el particularísimo trabajo con el que siempre se había ganado la vida. En él, la presencia y colaboración de su hijo Iñaki se hizo tan estrecha que hoy, para nuestra apreciación, resultan difíciles de distinguir los trabajos que se deben al arte de uno o al del otro...Y es que padre e hijo eran igualmente imaginativos y artistas y además, ambos "Amua" se dedicaban a lo mismo, firmando de la misma manera y siendo su hacer muchas veces complementario...

Artistas, imaginativos como queda dicho, ambos se iniciaron en el escaparatismo ornamentando como tales los más prestigiosos comercios de San Sebastián. Al margen del renombre y la consideración que los "Amua" se habían ganado en su condición de artistas versátiles, se les daba muy bien también la creación de motivos ornamentales. Así, en cambios de temporada, ofertas comerciales o en circunstancias diversas, sus trabajos se hacían ver en las tiendas y llamaban la atención de compradores y no compradores.

"En esta dedicación nuestra -nos dice- ***recuerdo que llamó mucho la atención un escaparate que preparamos para el comercio "Ramón Hernández", en San Sebastián... La guerra y la posguerra habían quedado atrás y se empezaban a ver bonitas cosas en las tiendas... Nos lucimos presentando artículos para regalo en medio de una original ambientación invernal y navideña..."***

Los años 50... "Amua" nos enseña unas viejas fotografías de aquellos tiempos y las comenta para nosotros... Entre otras cosas, en el trasfondo de ellas puede apreciarse la alta estima, el buen recuerdo que un importante sector de la juventud debarra mantenía todavía por la obra y la persona de José Manuel Ostolaza.

En una de las fotos vemos a quienes entonces eran jóvenes debarras y prometedores artistas (el propio "Amua" y el ya fallecido José Luis Urcaregui) mirando a algo que parece estar cerca de ellos...



Años 40. José Luis Urcaregui e Iñaki Martínez "Amua" en la casa solar de los Ostolaza en Aya.

A lo que miramos -nos dice- es al caserío de origen, a la casa solariega de los Ostolaza, en la Merindad de Aya, que en su fachada ostenta todavía el escudo de ese apellido...

En otra de las fotografías, unos jóvenes aparecen retratados en grupo y dos de ellos sujetan un enorme pergamino... Son un grupo de debarras sin duda y están junto al santuario de Itziar... Sus caras, sus rasgos se nos hacen un poco conocidos pero terminan siéndolo más cuando "Amua" los identifica... Con la foto, identifica a los debarras uno a uno explicándonos el sentido de la reunión y el significado del gran pergamino...

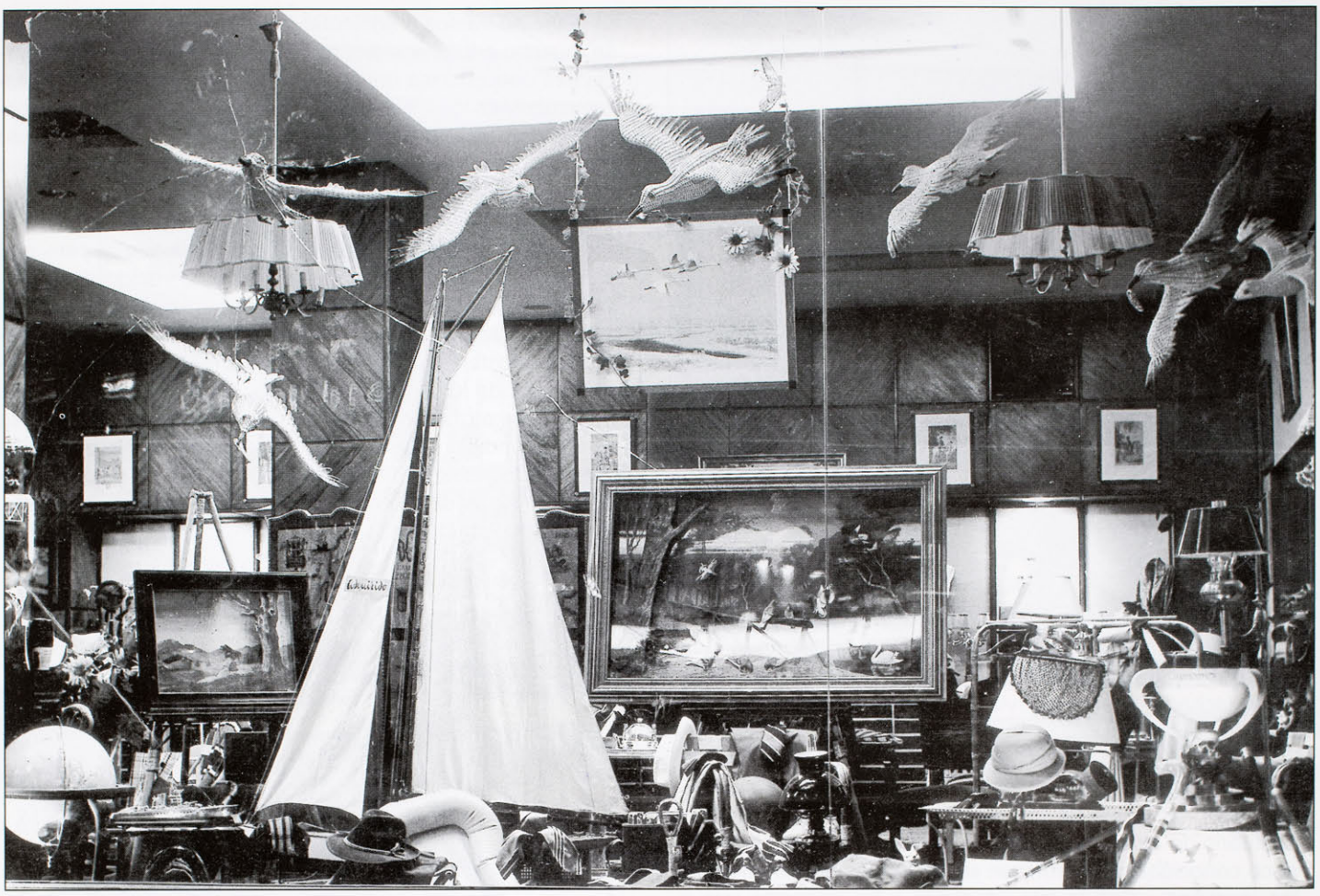
> ***"Con un grupo de ex-alumnos*** -nos dice- ***de la "Fundación Ostolaza", homenajeamos a Simón Berasaluce con motivo de un premio que este ganó en Francia con un proyecto de vidrieras... Yo hice el pergamino-diploma para la ocasión; un pergamino adornado de sentidos simbolismos propios de nuestro pueblo...***
> ***El documento-homenaje viajó a América y no sin emoción, Ostolaza debió tenerlo entre sus manos..."***

Los años 50 con su matrimonio, su afianzamiento profesional y el traslado a Madrid donde a su condición de artista polifacético se le abría una más amplia y mejor perspectiva de trabajo, marcaron la vida del joven "Amua". Nos dice que el año 52 fue el de su matrimonio. Para entonces, hacía ya tiempo que cortejaba a la nezka debarra-getariarra-mutrikuarra Viviana Ascasibar, una joven con la que terminó yendo al altar; que habría de ser madre de sus dos hijas y abnegada esposa y compañera suya a lo largo de lo que está siendo una larga y bien llevada vida en común. Ultimamente dando por finalizada ya la larga etapa de trabajo y residencia de ambos en la capital de España, habría de volver con él a Deba.. Fue al final de los 80, teniendo la vuelta a ésta su tierra de procedencia un carácter ya definitivo...

Pero no vamos a adelantar acontecimientos. Tras casarse, nuestro artista nos dice que unos emprendedores comerciantes donostiarras que habían formado sociedad le hicieron una oferta muy interesante para trabajar de manera continuada en Madrid. De manera continuada y desarrollando una labor no menos artística ni creativa que la que desde niño venía realizando al lado de su padre.

"Amua" no nos ha hablado sobre el particular pero uno piensa que para un artista que sé había venido desenvolviendo de manera muy independiente hasta entonces, *"trabajar de manera fija y continuada para un contratante"*, tendría sus ventajas, pero podía suponer algo así como renunciar a uno de los atractivos propios de la vida bohemia. Es decir, entre otras cosas, a tener que dejar de desenvolverse en esa condición tan idílica como es sin duda la de ser un artista independiente. La del artista que, aún en medio de serios problemas de todo tipo, gusta vivir del arte y de crear y trabajar por su cuenta.

Son los años 50. Un grupo de debarras J.J. Sorazu, Victor y Julio Urcaregui, T. Lizarzaburu y "Amua" homenajearon a Simón Berasaluce.



Decoración escaparatística de Amua" . Una gaviota "rompe" con su pico la gran luna del establecimiento (Madrid).

MADRID, ESCAPARATISTA

Pero dejemos de divagar sobre lo que suelen o pueden dar de si los artistas que a pesar de sus problemas persisten en la bohemia. No es el caso que nos ocupa. El caso es que, siguiendo con nuestra charla, "Amua" nos dice que sus contratantes entonces no eran unos mecenas precisamente. Eran simples hombres de negocios; comerciantes -inversionistas- que habiendo juzgado la situación como económicamente propicia, se habían decidido a abrir importantes tiendas en Madrid.

Y es que a mediados de los años 50, la capital, el país entero, pugnaba por superar poco a poco las estrecheces derivadas de la pasada guerra civil. Entre otras cosas, el éxito que estaba teniendo en San Sebastián el establecimiento comercial "Ramón Hernández" mostraba que había gente con dinero... Con dinero y, a diferencia de años anteriores todavía bien recientes, con deseos de disfrutar de él, adquiriendo artículos de no primordial necesidad pero útiles para la ostentación o el lucimiento en círculos privilegiados...

> ***"Y así fue*** -nos cuenta "Amua"- ***que unos cuantos empresarios donostiarras (creo que José María Aguirre Gonzalo estaba entre ellos) decidieron abrir un moderno y formidable "Ramón Hernández", en la mejor zona comercial de Madrid...***
> ***Ciertamente era un buen momento para una cosa así... No habían nacido todavía "Galerías" ni el "Corte Inglés", pero las clases pudientes se movían ya en una loca fiebre consumista..."***

Nos dice también que su sociedad promotora quiso desde el principio que el "Ramón Hernández" madrileño fuera un magnífico establecimiento. Y que desde que abrió sus puertas al público, los artículos que se exhibían en expositores y escaparates fueran novedades de gran calidad, Artículos para decoración, para regalo, de temporada... Prácticamente, en aquel comercio se ponía a la venta y de forma muy vistosa todo cuanto pudiera resultar atractivo al comprador pudiente en aquellos tiempos de penuria.

Y dentro del personal contratado para la tienda, él, "Amua" era el encargado de la decoración y, sobre todo, de adornar de acuerdo con la exigencia de cada oferta temporera o momento comercial, los amplísimos escaparates del mismo.

> ***"En aquellos primeros años*** -nos dice- ***de mi trabajo en Madrid, el "escaparatismo" no estaba muy desarrollado...***

Yo pude dedicarme a él con medios y libertad creativa. lo que les hizo ser objeto de la atención ciudadana...
Con el tiempo, introduje elementos y formas decorativas nuevas, creando conjuntos escaparatísticos novedosos que causaron verdadera admiración...

Al hilo de su relato, "Amua" nos dice también que en unos pocos años pudo desligarse del contrato que lo había llevado a Madrid y trabajar como escaparatista profesional independiente, e ir ocupándose, como tal, en el adorno de no pocos de los mejores comercios de la capital. Tiendas lujosas en la calle Serrano, en la Gran Vía, en la Puerta del Sol y de otros puntos céntricos de la urbe madrileña realzaron sus ofertas comerciales con el alarde publicitario o de reclamo que suponían la creatividad, el gusto y buen hacer profesional que nuestro hombre mostró en ese cometido

Artista creador, profesional exigente consigo mismo, puso en el escaparatismo o en la decoración comercial todas las cualidades del buen artista multifacético que apuntaba ser de niño y había aprendido de su padre... A propósito de ese buen hacer suyo, "Amua" nos enseña y explica varias de las fotografías que ha traído consigo... En una de ellas se extiende de manera especial por lo que la hemos incluido en esta semblanza . Muestra un gran escaparate y el interior de un comercio que han sido decorados con sugerentes motivos marinos...

"Éste fue -nos dice- *un escaparate que causó sensación...*
Lo preparé de manera que diese la impresión que una de las gaviotas que lo revolotean, atraviese y rompa el gran cristal o luna con su pico...
Medio pico pegado en el exterior y una fina hebra de plata en el interior simulando la rotura, crean el efecto buscado..."

Dentro de la misma fotografía, nos explica también varios detalles de los cuadros expuestos. En el interior del comercio... "Amua" ha sido siempre un buen pintor. Los cuadros que se ven, pintados por él mismo, eran excelentes pero tenían además una originalidad añadida...

"Los cuadros, -nos dice- *también sobre temas marinos, tenían un sistema de luminosidad incorporado...*
Un sistema original con efectos muy vistosos que creo que a través de mí se introdujo en el escaparatismo...
Como se introdujo también el decorar esos puntos de exposición comercial y consiguiente motivo de interés para el ciudadano, a base de figuras en movimiento..."

Pero también las figuras sin movimiento fueron obras de su actividad en Madrid. Muchas y de todo tipo habían salido de las manos de su padre y de él mismo antes de que el joven "Amua" comenzar a trabajar en la capital. Establecido profesionalmente en ella, su imaginación y las manos de nuestro hombre continuaron creando formas y muñecos representativos de figuras o de estampas de fino tipismo o sabor popular. Nos ha dicho también que, mañosa costurera como lo fuera la propia madre de Ignacio y con el mismo fino buen gusto para esa delicada labor, su mujer confeccionaba los ropajes y vestimentas que las figuras lucían...

El matrimonio tuvo, tiene, dos hijas, Mari Tere y Concha... Por cierto que según se desprende del relato de nuestro hombre, una de ellas, Concha, estudió decoración y habiendo heredado buenas dosis de la imaginación creativa, de la mano artística de los "Amua" empezó a trabajar con su padre...

Es el caso que ha debido hacer también cosas notables, habiendo llegado incluso a presentar alguna exposición con ellas. Pero oyéndole a Ignacio hablar sobre el particular, nos da la impresión de que, al margen de la consideración que le merezca su hija como artista, no parece que éste ni su mujer hayan estado muy entusiasmados nunca con la posibilidad de que Concha se lanzara profesionalmente a ese trabajo tan especial como ha sido el de sus mayores.

"Mi hija -nos dice- *tiene buena mano, cualidades para lo artístico-artesano, pero ni su madre ni yo la hemos animado para que se dedicara profesionalmente a ese campo...*
Y es que por nuestra larga experiencia sabemos que es un trabajo muy sacrificado, en el que se vive casi siempre en precario...
Creemos que no está remunerado como debiera y que si los hay, los éxitos son muy fugaces..."

Y es que al decir de nuestro hombre, la de escaparatista o decorador de comercios, por ejemplo, es una profesión para la que se necesitan buenas dotes de inspiración y manos de artista. Gentes de esa profesión y él mismo, han logrado en ese campo creaciones notables. Llamaron en su momento la atención de las gentes más diversas, pero ligadas como forzosamente suelen estarlo a las muy fugaces modas o a rápidamente cambiantes temporadas de venta en los comercios, suelen durar lo que estas...

Y debe ser bien triste para todo artista saber que su obra va a tener irremisiblemente un carácter muy efímero en lo temporal. Más que a nadie, a ellos les gustaría sin duda que el fruto de su inspiración y buen hacer perdurara en el tiempo. Este será quizás uno de los sueños dorados de todos los artistas, aún de los más modestos...

Él no nos ha hablado concretamente de ello pero pensamos que habrá sido también el de "Amua"... Entre otras cosas de tipo más práctico, más material, pensamos en este su propio sueño frustrado como elemento influyente a la hora de desanimar a su hija de buscarse la vida por los caminos

"Puerto de Mutriku". Un cuadro muy completo de "Amua" realzado por los efectos de la luminosidad y el relieve añadidos.

MADRID, EUSKAL ETXEA...

Seguimos con nuestra charla. Ahora ésta se adentra hacia aspectos sociales de la vida de "Amua" en Madrid. Una ciudad inmensa en la que, con su familia, nuestro hombre ha vivido y trabajado a lo largo de 33 años.

Un relato pormenorizado de recuerdos y vivencias de su día a día madrileño; de su vida familiar y social, de las vicisitudes por las que fue pasando en su nada corriente actividad profesional a lo largo de tanto tiempo, ocuparían sin duda más páginas que las que disponemos. De entre lo que nos ha contado, algunas anécdotas o vivencias han llamado nuestra atención y las transcribimos a modo de resumen y pensando pueden ser de interés para los lectores

El recuerda especialmente el año en que a poco de llegar ellos a Madrid, el equipo donostiarra de la Real Sociedad, se clasificó para jugar la final de la que entonces se llamaba *"Copa del Generalísimo"*. El otro equipo clasificado fue el F.C. Barcelona...

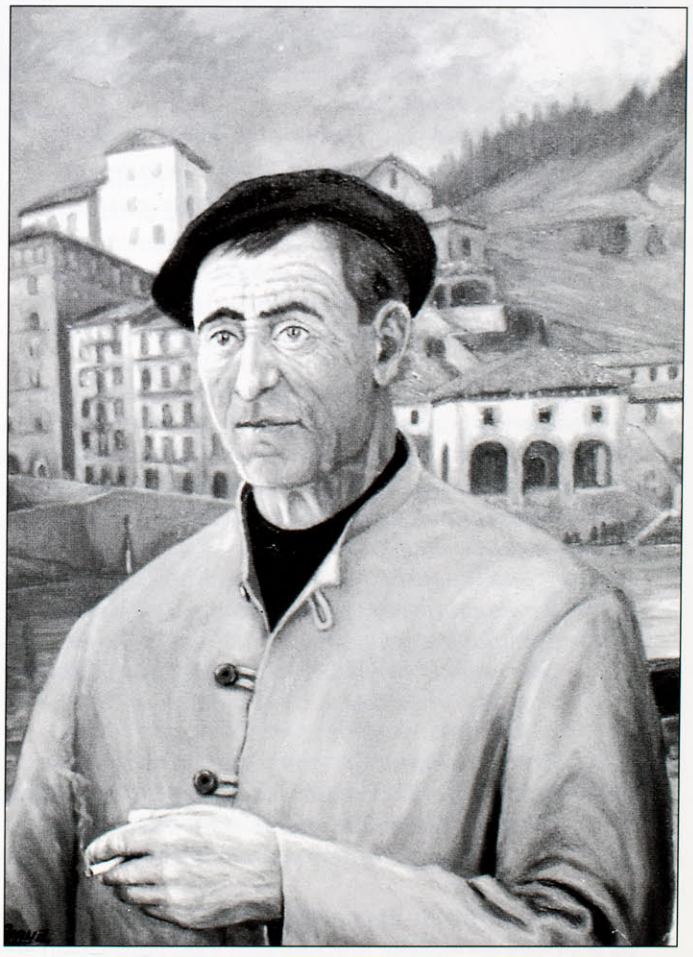
"Amua" no parece ser particularmente aficionado al fútbol pero se extiende hablando de lo que supuso para los guipuzcoanos el hecho de que su equipo más representativo llegara a aquella final futbolística...

> ***"Recuerdo*** -nos dice- ***que para muchos de los guipuzcoanos que vivíamos entonces en Madrid, aquello fue un acontecimiento... Y lo fue también para los otros, pues muchos se animaron a viajar hasta a la capital para ver el partido...***
> ***Aunque no quizás tanta como ahora, también entonces había afición y habrían acudido todavía más "hinchas" si las disponibilidades económicas, los medios de transporte fuesen los de hoy... Algunos hicieron el viaje en un camión en el que habían colocado asientos..."***

En sus largos años en la capital madrileña "Amua" conoció y trató a muchos vascos de los que vivían allí. Entre ellos, no pocos eran empresarios, profesionales prestigiosos, gente con desahogada posición económica... Eran bastantes los que acudían con frecuencia con su familia a la "Euskal Etxea". Entre aquellas paredes todos aliviaban un poco sus nostalgias de la tierra lejana, cultivaban las buenas relaciones entre ellos y disfrutaban del calor y típico ambiente vasco que suele ser propio de estos lugares.

A lo largo del tiempo, nuestro hombre hizo en la "Euskal Etxea" madrileña numerosos amigos. Y no pocos que, conociendo su condición de artista, le encargaron cuadros, figuras, representaciones y estampas de personajes y de motivos vascos característicos. Y fueron encargos que si en lo económico suponían un buen complemento a otras actividades profesionales suyas como escaparatista y decorador, como artista versátil y vasco que era le satisfacían íntimamente.

A esta época madrileña corresponden algunos trabajos cuyas fotografías nos enseña.



"Pescador", una excelente pintura de "Amua".

"Boda y caserio vasco". Muñecos y figuras representativas. Un buen trabajo de "Amua".

> ***"Los trabajos*** -nos dice- ***con temas o figuras típicas de nuestra tierra solían ser los encargos más frecuentes.***
> ***Óleos, acuarelas, variadas estampas vascas características con distintos materiales, yo los hacía de memoria o bien recurriendo a fotografías...***
> ***Así, marineros o baserritarras vascos; estampas de nuestro paisaje o de alguna de sus genuinas representaciones folclóricas."***

Dos de los lienzos -cuadro cuyas fotografías reproducimos para ilustrar esta semblanza- son precisamente de esta etapa madrileña del artista. En *"Mutriku"* y en *"Pescador de Mutriku"*, "Amua" se muestra como buen dominador del dibujo y de los pinceles, maestro de la luz y en resaltarlo todo con la técnica de la *"tercera dimensión"* o relieve... En definitiva; no como un artista menor, si no lo suficientemente bueno para poder vivir trabajando solamente en su arte... A nuestro entender, tiene buen nivel; de profesional sin duda. Y sabiendo además lo de su polivalencia, no nos extraña que lo fuera.

Al margen de lo relacionado con el arte, nos dice también que sus dos hijas se casaron en Madrid, si bien ahora trabajan y viven en esta tierra En cuanto al propio artista y su mujer, parece que sus largos años de *"madrileñismo"* no lograron que arraigaran definitivamente en la capital. Llegada la edad de la jubilación -nos dice- se plantearon seriamente el regresar e instalarse ya de una manera definitiva en su siempre añorada tierra de origen...

Y como lo venían pensando lo hicieron. Dudaron en un principio entre instalarse en Deba o en Mutriku pues, además de otras consideraciones tanto sentimentales como de tipo más práctico, una buena parte de la respectiva juventud de ambos transcurrió entre estos dos municipios costeros y vecinos. Finalmente decidieron afincarse en Deba, donde viven desde entonces en una casa de la zona alta del polígono de Agirretxe.

"AMUA", HOY

Han pasado varios años. "Amua" y su mujer han ido recobrado totalmente su condición de debarras. Es algo que nunca perdieron por completo pero que parece haberse fortalecido tras el regreso y el reencuentro con muchas de las personas, los paisajes y las cosas que marcaron su juventud. En su retiro debarra nuestro hombre no ha dejado de ser artista ni de seguir trabajando un poco en algunas de las cosas a las que se ha dedicado siempre. El escaparatismo y la decoración de comercios quedaron atrás en Madrid, pero su tantas veces ponderada versatilidad, le permite seguir abordando otro tipo de trabajos con los que continúa dando muestras de su creatividad y de su arte.

1º de Mayo de 1994. Jubilados y pensionistas debarras con su bandera en la escalinata del Hogar.

A poco de llegar se reencontró con su buen amigo José Ignacio Urbieta y colaboró con él en algunas cosas de tipo artístico que aquel inquieto y gran debarra tenía siempre entre manos. Y es que hombre polifacético, imaginero excelente, cultivador como pocos del trato social y de la amistad, Urbieta sentía verdadera pasión por todo lo relacionado con su pueblo, cuya pequeña historia y tradiciones tan bien conocía. A este respecto, han sido y son muy celebradas por los debarras las tan vistosas como acertadas estampas alusivas a la *"Leyenda de la Hilandera"* con las que José Ignacio hizo decorar el "holl" de su cine...

> *" **Urbieta y yo** -nos dice- **éramos amigos desde niños...***
>
> ***Él era un poco mayor (había nacido en 1916) pero además de que vivíamos muy cerca uno del otro, acudíamos a la misma escuela...***
>
> ***Después él estudió Bellas Artes y trabajó un tiempo como imaginero y como artista...***
>
> ***Yo me formé al lado mi padre y he trabajado siempre en cosas que creo tienen mucho que ver con el arte..."***

Ha trabajado y lo sigue haciendo cumplimentando encargos... Óleos, acuarelas, reproducciones de figuras y paisajes representativos... Estos últimos años suyos en Deba saben mucho también de su buen hacer en labores propias de artista y de su continuidad en ese campo. Y así es que buenos y variados trabajos recientes de "Amua" pueden verse hoy en diversos lugares de nuestro pueblo. Ya hemos comentado una labor suya de restauración notable como fue la de la pequeña fragata (armada en corso, del siglo XVIII) que pende de la bóveda de la iglesia. Suya suele ser también la ya tradicional decoración basada en figuras y detalles navideños con los que se ambienta cada año por esas fechas la pequeña ermita de La Cruz...

Y suya es también como otra relación larga de cosas la creación del simbólico emblema que adorna y da carácter a la enseña del Hogar del Jubilado... Una enseña blanca en su flamear y muy vistosa que en la sede de esa entidad debarra luce en ocasiones...

> ***"Por un lado** -nos dice "Amua"- **la enseña lleva el que según López de Irasti, debe de ser el antiguo escudo de Deba...***
> ***Un castillo sobre una roca y a sus costados un grifo y un león empinados...y todo ello bajo una corona como símbolo de realeza...***
> ***Por el otro lado, la enseña muestra tres hojas haciendo emblema... Son de árboles de especies nobles, muy comunes en nuestra tierra..."***

"Amua" y su esposa posan junto a "Puerto pesquero", un trabajo reciente.

Una de las fotos que nos muestra corresponde precisamente a la fecha en que la bandera fue bendecida por el párroco Mikel Egaña y ondeó por primera vez en la sede de la entidad que desde entonces representa. Fue -nos dice también- el día 1º de mayo de 1994, efeméride conmemorativa dentro del Hogar y motivo de celebración importante en su calendario anual de festividades.

Motivo de celebración y de reunión sin duda. Y es que en la escalinata exterior de la sede, junto a la enseña desplegada y formando grupo en torno a ella, pueden verse en la fotografía a numerosos jubilados-pensionistas... Todos ellos conocidos debarras sin duda y aunque por su posterior fallecimiento bastantes hoy ya no lo sean, en aquellas fechas eran personas vitales y muy presentes y estimados en los ambientes que frecuentaban...

Sabíamos que "Amua" era un artista versatil. Habíamos visto al natural alguno de sus trabajos. Otros a través de las fotografías que él mismo nos ha facilitado para ambientar mejor nuestra charla. Es el caso que entre unos y otras esa apreciación que ya teníamos no ha hecho sino consolidarse. Una muestra más de ese variopinto buen hacer suyo lo vemos en el contenido de otra de las fotografías que nos muestra... Es una de las que reproducimos, la que entre diversas figuras representan una boda vasca frente a un caserío...

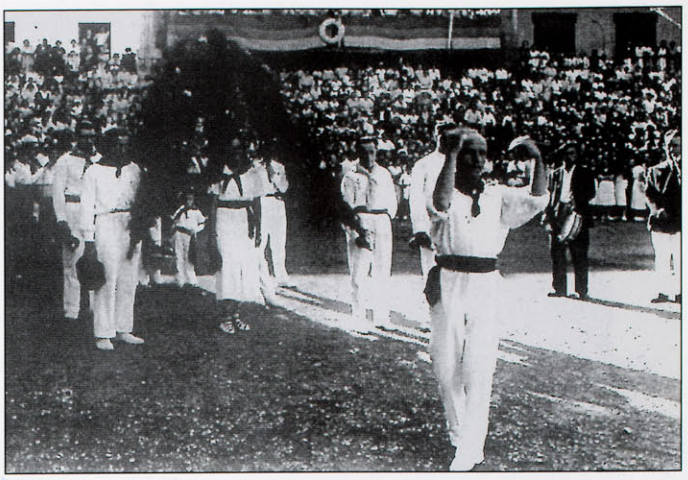
> ***"Es*** -nos dice- ***un trabajo mío muy reciente... Fue el encargo que me hizo un conocido que se casaba y que es también un poco artista... Creo que el cura, los novios, los músicos... representan la boda bastante bien... Luego están las plantas, los quesos, el caserío... En realidad, el caserío oculta la tarta nupcial presentada por un trozo de esa tarta en un plato delante de los novios..."***

Por otra parte, los motivos navideños con los que "Amua" acondiciona cada año por esas fechas la ermita de La Cruz, suelen ser muy celebrados por pequeños y mayores. No les dedicamos más espacio aquí porque son sin duda muy conocidos en todos los ámbitos locales. Mucho más probablemente que esa otra exitosa composición suya representativa y también muy reciente, *"Puerto de Pescadores"*... En ella, típicas casas de gentes de mar, pescadores, redes, lanchas, ropas azules puestas a secar y toda una serie de elementos que encajan perfectamente en el conjunto costumbrista que se desea representar.

Fotografiados junto a ese conjunto, el artista y su mujer miran a la cámara que los retrata. Con su mirada, con su gesto, parecen sentirse identificados con mucho de lo que ese trabajo tan lleno de arte y de singularidad significa para ellos. O sea, en buena medida, con ese, con otros como él, y con toda una larga vida dedicada a crear o dar forma a figuras típicas representativas y a tantas bellas estampas coloristas. Y a su identificarse también con las satisfacciones y amarguras que les ha traído consigo ese su especial trabajo y condición de artistas. En nuestra apreciación, un trabajo y una condición admirables y a las que, poniendo punto final a esta semblanza, homenajeamos desde estas líneas.

Miscelánea de Deba y su potencia marinera

Anes ARRINDA



Deba: Día del Marinero, Agosto 1931-35.

Simulando un desembarco. "Día del Marinero", 18 de Agosto de 2000. (Foto: Tere Aperribay)

SASKI-NASKI: ENSALADA ENRIQUECIDA

Mi hermano Donato estuvo varios años de Capellán en las Mercedarias de Berriz y frecuentaba diariamente el Archivo de la Universidad de Oñati. Con aquella ocasión me remitía de vez en cuando las noticias que hallaba referentes a Deba o lo relacionado con sus habitantes. Dispongo de una serie de noticias, una especie de ensalada enriquecida, y vayan algunas de esas notas:

• PARIENTES MAYORES

"IRARRAZABAL FERNAN RUIZ, preboste de Deva, caballero gamboíno que murió con otros 25 de su bando en la pelea del año 1422 sobre la casa de Unzueta. Su hijo y sucesor en el prebostazgo y sus hermanos le vengaron yendo después con cuatro pinazas grandes de remos a Baquio donde desembarcaron en una alborada y mataron a Iñigo de Rentería, cabe su casa, y hasta diez hombres más en el lugar de Baquio, diciendo que todos ellos eran de Butrón. Luego embarcaron en sus pinazas y regresaron a Deva". (*"Oñacinos y Gamboínos"*... p.102)

La misma noticia desde Baquio:

"RENTERÍA IÑIGO DE LA, escudero oñacino, muerto en Baquio con otros diez del bando de Butrón, por los hijos de Fernán Ruiz de Irarrazabal, preboste de Deva, en represalias de la muerte de éste, el año 1422". (*"Oñacinos y Gamboínos"*... p.159)

Grandes pinazas de ese tipo, txapola aundiak, a remo y una pequeña vela, se han usado en nuestros puertos pesqueros hasta el primer tercio del siglo XX, para la pesca del atún. Cuatro chalupas grandes a remo salen de la ría de Deva, hasta Baquio, detrás del Machichaco. Si las traineras de regatas llevan 14 hombres éstas llevaban bastantes más. Entre las cuatro pinazas llevarían un centenar de hombres,

"Día del Marinero" en el programa de Fiestas: Deba, 18 de Agosto de 2000.

para una acción de guerra. Los viajes más cómodos y rápidos eran de puerto a puerto por mar y a base de remos, que el aire sopla cuando él quiere.

"IRARRAZABAL MARTÍN OCHOA, vecino de Deva, fue comprendido nominalmente como retado en el desafío de los parientes mayores contra las villas de Guipúzcoa y sus principales valedores el año 1456". (Pág. 103)

Sigue mi hermano comentando este desafío que hacen a las Villas en formación, los Parientes Mayores (Loyola y Lazcano entre ellos) porque quieren liberarse del yugo que imponían estos primeros mayores. Dice el comentarista:

El desafío del que habla, fue el 31 de Julio de 1456, a las villas de Guipúzcoa y a sus principales valedores, entre los que está Irarrazabal Martín Ochoa. El desafío se fijó a la entrada de la Villa de Azcoitia. Entre los firmantes del desafío está JUAN LÓPEZ que lo hizo como Señor de Lazcano.

No sé en qué quedaría lo del desafío, pues el año siguiente, el 21 de Abril de 1457, en Santo Domingo de la Calzada, ante el rey Enrique IV, y presente JUAN LÓPEZ DE LAZCANO (con otros) se dictó sentencia de destierro contra ellos. JUAN LÓPEZ DE LAZCANO fue desterrado a Villa Ximena, frontera de moros. (No podían volver a sus dominios bajo pena de muerte, y ésta era "*que os corten las cabezas con cuchillo de hierro agudo").*

DEBA Y LA VISITA DE LOS REYES A DONOSTIA

Los Reyes Fernando VII y María José Amalia estuvieron en Guipúzcoa, del 2 al 14 de Junio de 1828. El 4 de Junio están en San Sebastián y dice el texto:

"Varias lanchas de los puertos de GUETARIA y DEVA tripuladas por marineros y tercios de los mismos Pueblos, que de orden de la Provincia se hallaban en la Concha de San Sebastián desde el día anterior con el objeto de hacer las salvas y evoluciones de que antes se ha hablado, y formar un simulacro de combate naval, dieron principio a esta última operación al anochecer del mismo día, bajo la dirección de D. Agustín Echeverría, Comandante del 6º Batallón de tercios correspondiente al sexto partido en que se hallan comprendidos entre otros pueblos los de DEVA y GUETARIA: estas lanchas formadas en tres alas, atacaron a un bergantín con fuego vivísimo de pedreros, obuses y fusilería, que por el bergantín era correspondido con artillería más gruesa y diversos proyectiles... Todo lo cual mereció la aprobación de SS.MM. que lo disfrutaron desde uno de los balcones del Palacio".

("Relación y estancia de los Reyes Fernando VII y Doña María Josefa Amalia a Guipúzcoa, del 2 de Junio de 1828 hasta el 14". Pág. 39)

En la Plaza Nueva de San Sebastián había dos obeliscos en los que se leían las inscripciones siguientes:

"San Sebastián o la Ilión moderna
a sus Augustos huéspedes queridos
gratitud jura, y gratitud eterna:
Ella su industria y su comercio unidos,
A su Rey bienhechor este obelisco
Dedican en señal de agradecidos.

Desde la enhiesta cima del Pirene
Guipúzcoa de sus Reyes centinela
Pruebas mil hizo de su fe perenne
Y esta columna que al Empíreo vuela
Puso memoria de que el Rey
Con su augusta visita le consuela"

Los versos son bastante malos y me hace recordar aquel verso del poeta que decía: *"Oh fuerza del consonante que me obligas / a decir que son grandes las hormigas"*. Pero esta pequeña historia tiene un epílogo que dice:

Al día siguiente era la fiesta del Corpus, 5 de Junio y dice:

"Los pastores cantaban:
El Rey Fernando viva
Amaliarekin
Vivan largas edades
Biyac alcarrekin:
Felices, venturosos
Bat bestearequinç
Y después en la gloria
Jaungoicoarequin"

Estos versos aún son peores que los anteriores y la mitad de ellos está en un euskera chapurreado. Pero estas dos historias menudas, tanto la de Bakio de 1422, como la de San Sebastián de 1828, nos indican el potencial marinero de Deba durante esos 406 años que separan una fecha de la otra. En el año de 1422 cuatro chalupas grandes cargadas de remeros hacen el viaje de ida y vuelta a Bakio a saldar una deuda de sangre. Y 406 años más tarde conserva ese potencial marinero y es elegida Deba (y no Zumaia, ni Zarautz, ni Orio) con Getaria para hacer ese simulacro en la Cocha de San Sebastián del abordaje a un bergantín armado de fuerte artillería... Vino el ferrocarril, vino la carretera Bilbao-San Sebastián, vino el puente a Mutriku y se acabó el potencial marinero de Deba. Ha perdurado como un testigo de la historia marinera debarra, el "Día del Marinero". No había barcos, no había puerto, no había nada de nada, pero, en el subconsciente de Deba seguía la memoria genética de su anterior poderío marino.

Evocando el viejo puerto con una foto del nuevo. Deba 18 de Agosto de 2000.

DEBA
Y SUS LEYENDAS POPULARES
(V)

Vicente ARRIZABALAGA LOIZAGA

A finales del siglo XVI tuvo lugar un suceso que convulsionó la Sociedad vasca de la época. Isabel de Lobiano y Pedro de Idiaquez, pertenecientes ambos a rancios linajes guipuzcoanos, protagonizaron un hecho que desafiaba las normas sociales de la época.

La huida de Isabel de Lobiano con su amante, mientras se encontraba recluida en un monasterio de Mutriku, puso al descubierto una situación tremendamente conflictiva en la Guipúzcoa medieval que, como hemos visto en el tratamiento de otras leyendas, venía marcada por la vital importancia que se le concedía al honor familiar.

Antes de cualquier otra consideración, es preciso apuntar que lo genericamente conocido como ***"El rapto de Isabel de Lobiano"*** no es una leyenda, por tratarse de un suceso real y perfectamente documentado. No obstante, lo legendario no es el hecho en sí, sino las consecuencias derivadas del mismo. En él confluyen diversos episodios amorosos, lances de honor, persecuciones por motivos de venganza... no por ser episodios reales dejan de contener ciertos efluvios misteriosos de un pasado lejano que suponía un desafío a la moralidad imperante en la época.

Aunque no se trata de algo ocurrido exclusivamente en nuestra Villa, ya que la trama se desarrolla entre Mutriku y Azkoitia, en esta historia toman parte activa diversos personajes debarras y en ella tienen importancia decisiva tanto el río Deba como el monasterio de Sasiola.

Una de las primeras en rescatar del olvido esta historia fue precisamente la revista DEBA. En su número 40 aparecía un artículo titulado ***"El rapto de Isabel de Lobiano"*** firmado por Javi Castro y Juan Carlos Etxebeste (1) en el que narraba el suceso, a la vez que tratándose de un hecho de tanta relevancia presentía que del mismo se pudiera escribir un libro. Como si de algo premonitorio se tratara, unos meses después se publicaba ***"Historia de un rapto"*** de José Antonio Azpiazu (2), quien con el subtítulo *"Isabel de Lobiano y Pedro de Idiaquez, un retrato de la sociedad vasca de finales del siglo XVI"*, aprovechaba este suceso para diseccionar la sociedad vasca de esa época, marcada por el honor y la religión.

Curiosamente, esta revista continuaba con un nuevo artículo, aparecido en el verano del año 2000, ***"Con olor a rapto"***, (3) en el que se describía pormenorizadamente el recorrido seguido por los dos amantes desde la huida de Isabel de Lobiano del convento de las monjas Agustinas de Areizieta hasta su llegada a Azkoitia.

Teniendo en cuenta las relaciones de este suceso con nuestra Villa, haremos un resumen de lo acontecido, incidiendo con posterioridad en la ya señalada importancia que tanto el río Deba como el monasterio de Sasiola tenían en esa época.

LA FUGA DE ISABEL DE LOBIANO

A finales del siglo XVI, Isabel, muchacha de doce o trece años, estaba recluida en la torre de Areizieta, fuera del casco urbano de Mutriku, lugar en el que se había fundado en 1575 el convento de Santa Catalina de las Madres Agustinas.

Esta muchacha era hija de Juan de Lobiano de Ermua y de Clara de Ibaizeta de Mutriku, pertenecientes a familias de raigambre, siendo también biznieta de Brígida de Berriatúa, heredera de varias Casas Torre. Isabel había ingresado siendo huérfana de padre en este Convento, para *"custodia, criança y enseñança"*.(4)

En su forzado encierro se le fueron filtrando noticias sobre Pedro de Idiaquez, personaje también de ilustre familia, cuya Casa Solar estaba situada en Azkoitia. Al parecer, Isabel había podido contemplar a su futuro pretendiente mientras éste rezaba en la capilla del monasterio *"sin que el dicho don Pedro lo supiese ni la pudiese ver"*.(5)

Pronto se estableció entre ellos una relación epistolar a la que siguieron unos contactos con el exterior para facilitar la operación de fuga de Isabel del convento, proyecto que contaba además con la ayuda de dos jóvenes monjas. Anteriormente, habiéndose establecido negociaciones entre ambas familias para un posible enlace, éstas se rompieron, siendo probable que la causa fueran los motivos económicos, a Pedro se le había cerrado la posibilidad de obtener titularidad del mayorazgo de los Idiaquez, privilegio que recayó en su hermano Martín. (6)

La joven enamorada había reforzado, a raíz de la visita de Pedro al monasterio, la decisión de casarse con él, estando de acuerdo con el plan de huida.

Todos los pasos de esta operación fueron planificados con detalle y los peligros previamente evaluados. Sin embargo, la familia de la muchacha constituía patrimonio de toda la Villa de Mutriku y cualquier vecino se hubiera sentido obligado de poner en juego su vida para salvaguardar la seguridad de la heredera.

A pesar de lo señalado, durante el mes de junio del año 1596, durante un descuido de la portera y contando con la complicidad de dos monjas, Isabel consiguió huir del monasterio. Varias personas la estaban esperando y la condujeron rápidamente a un castañal cercano, donde la aguardaban Pedro de Idiaquez, su primo el Señor de Lili y otras personas.

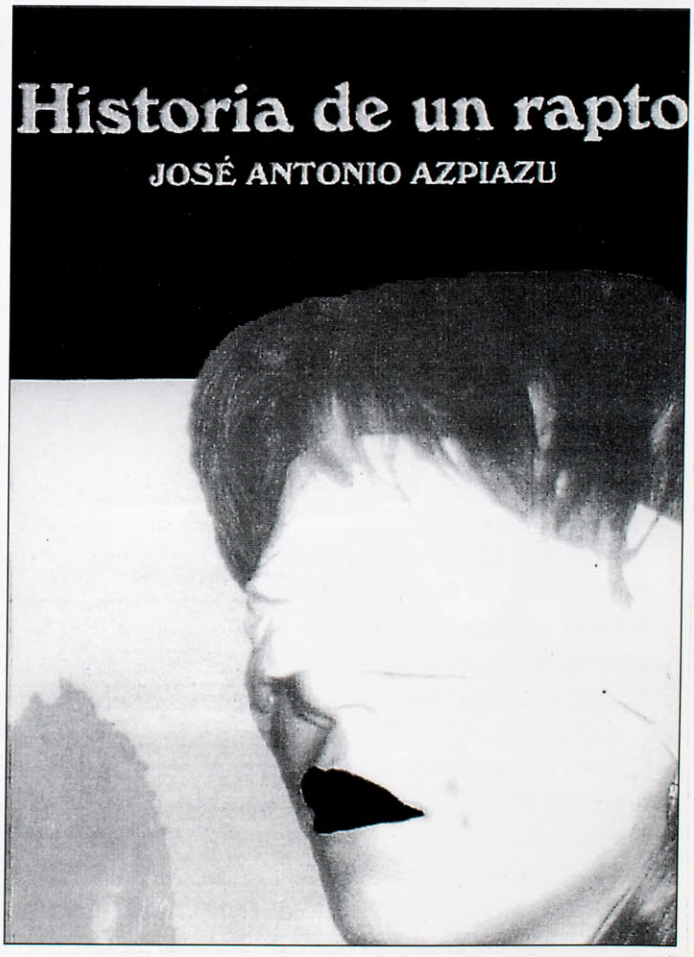
Al darse cuenta los vecinos de Mutriku del alcance de los hechos, los más se lanzaron a perseguir a la comitiva, dispuestos a vengar la afrenta. Mientras tanto, la muchacha fue acomodada en un caballo, del que un ayudante se encargaba de llevar las riendas; al ir ésta sentada de lado refrenaba la velocidad de la huida.

El grueso de la persecución se dirigió, adivinando el destino de los secuestradores, hacia Sasiola, conocido monasterio de franciscanos a orillas del río Deba. Los fugitivos, preparados para utilizar los servicios del barquero, cruzaron el río a la altura del monasterio, pereciendo ahogado en ese momento el estudiante de clérigo Domingo de Erquicia, uno de los que figuraba en la comitiva, y que no había podido subirse a la barca. En la otra orilla se encontraba Francisco de Idiaquez, padre del novio y dos frailes del convento, ayudantes en la fuga. Siguiendo una estrategia bien estudiada, el tal Francisco de Idiaquez había fijado su residencia en Deba con un plan estudiado para realizar el rapto.

Una vez en la jurisdicción de Deba, los perseguidos se sentían seguros, a pesar de los amenazantes partidarios de la familia de Isabel, que se iban agrupando impotentes en la orilla opuesta. (7)

Después de recuperar la barca, la gente de Mutriku pasó hacia Sasiola. Los frailes les desaconsejaron proseguir la persecución, disimulando la ayuda que habían prestado a los fugitivos.

Estos, una vez cruzado el río, recuperaron sus cabalgaduras y comenzaron a subir los montes que separan los valles del Deba y del Urola. No obstante, se encontraban entre gente adicta, ya que los Señores de las Casas importantes, y los de Idiaquez y los de Lili lo eran, ejercían su autoridad en los terrenos comprendidos entre Lastur, Cestona y Azkoitia, incluídos en su área de influencia.



Portada del libro "Historia de un rapto" de José Antonio Azpiazu.

A medida que se alejaban de Mutriku, fueron menguando el numero de perseguidores, temerosos de seguir adelante. Así, Isabel y sus acompañantes consiguieron llegar al palacio de Lili en Zestoa, donde fueron recibidos por Juan Pérez de Lili, pariente de Pedro. Desde allí continuaron viaje hacia Azkoitia, para consumar cuanto antes el matrimonio. Esta localidad se convertiría en el lugar de asentamiento de Isabel, a la que desde el primer momento se la consideró como la mujer de Pedro de Idiaquez. Sin embargo, a la Casa Zabala, de la que era dueña Catalina de Idiaquez, hermana de Pedro, pronto llegaron diversos jueces eclesiásticos procedentes de Pamplona. Clara, la madre de Isabel, habría denunciado a Pedro de Idiaquez, acusándole de rapto ante el Tribunal Eclesiástico, aunque la sentencia final fue absolutoria, reconociendo la validez del matrimonio a todos los efectos (8). La tradición consideraba en aquella época que la promesa verbal era suficiente para validar un matrimonio.

Después de diversos meses de conflictos interfamiliares en los que tuvieron que intervenir las autoridades provinciales, Pedro moría en plena juventud, dejando a Isabel como señora absoluta y continuadora de la línea familiar tanto de los Idiaquez como de los Lobiano. Esta venía garantizada por las dos hijas habidas en el matrimonio, Clara y Catalina, a las que se añadía un hijo póstumo que heredaría el nombre, Pedro, de su padre recién fallecido.

El río Deba y el monasterio de Sasiola

Como se ha señalado anteriormente, lo sucedido en esta historia supone un magnífico pretexto para rememorar la enorme importancia que tenía el río Deba en la época medieval y el enclave estratégico que suponía el Monasterio de Sasiola. (9)

De los aspectos arquitectónicos y artísticos de este Monasterio ya se ha escrito en esta revista (10). Situado en la orilla derecha del río Deba y a unos cuatro kilómetros de su desembocadura, contaba con un atrio empedrado de piedra, claustro y espadaña. Pero además del aspecto religioso no conviene olvidar su importancia en la vida económica, no solo del Valle del Deba sino de toda su provincia. El lugar de su enclave era cercano a las proximidades de la ruta Vitoria-Deba-Mutriku, principal salida de Castilla y Rioja al mar.

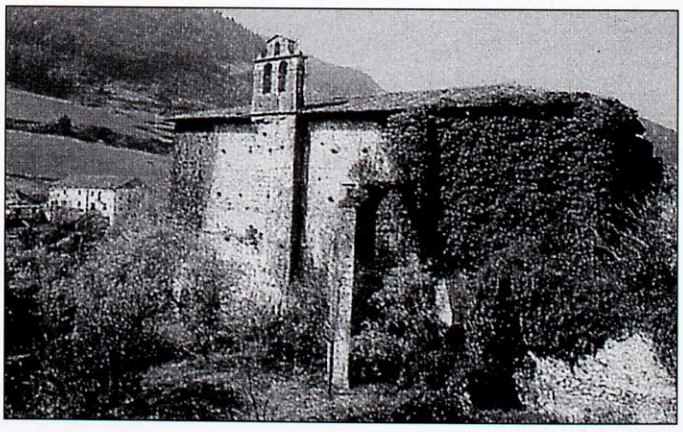
Fueron muy famosas sus romerías, especialmente entre los marinos, quienes acudían a dejar exvotos. Según Luis Pedro Peña Santiago, *"Las mujeres de los arrantzales solían ir hasta Sasiola para orar ante la talla de San Antonio de Padua. Una vez encendida la vela, rezaban un Padrenuestro. Luego, ciudadosamente, dejaban su petición escrita en un papel e introducían la hojita bien doblada en la manga de la figura del Santo"*. En cierta ocasión contaron que una de estas mujeres escribió a San Antonio para que su marido no regresara más a casa, le pedía que no le pasara nada a él pero que no volviera. (11)

La ría permitía, como vemos en esta historia, el servicio de paso de la misma de gabarras con pago de arancel de inmenso valor económico por el tráfico de hierro que se remontaba desde Deba hasta Alzola con destino a las ferrerías situadas en el interior de la provincia.

También surcaban las aguas del Deba pequeñas embarcaciones estrechas y largas, ayudadas de pértigas para evitar chocar contra las rocas. Estas transportaban diversas mercaderías por el trayecto navegable que abarcaba unos 12 Kms. río adentro.

Dice el Padre Larramendi en su Corografía de Guipúzcoa: *"Navégase el Deba desde su entrada en el mar hasta Alzola y no más adelante, por las presas que se encuentran en el camino, y se navega en alas muy largas y estrechas a causa de la corriente rápida del río en muchos parajes"*. E incluso existen historiadores que admiten que esa comunicación marítima llegara en algún tiempo hasta la propia Elgóibar para dejar el hierro o la vena y hasta Bergara, pues según Izaguirre, se encontró entre los documentos de Simancas algunos que lo atestiguan.

El paso concreto, comprendido entre la parte correspondiente a Mutriku y la jurisdicción de Deba, constituye el eje fundamental de esta historia, al suponer el punto en el que los fugitivos pudieron considerarse a salvo de sus perseguidores, y por la ayuda que les prestaron los frailes residentes en el monasterio.



El Monasterio de Sasiola tuvo parte importante en el desarrollo de la huida de Isabel de Lobiano y Pedro de Idiaquez.

Escena de la novela caballeresca "Lancelot du Lac" en un manuscrito del siglo XV . (Turín. Biblioteca Nacional).

El rapto como motivo en la leyenda medieval

Siguiendo con el análisis de valores medievales como el honor o la venganza, nos encontramos con uno nuevo; el rapto consentido. José Antonio Azpiazu en su libro ***"Historia de un rapto"***, aparte de diseccionar el hecho reseñado de la fuga del convento de Isabel de Lobiano para casarse con su prometido Pedro de Idiaquez, dedica parte de la obra a lo que él denomina una práctica muy popular de sabor pretridentino: *"El recurso del rapto para acceder al matrimonio"*. (12).

Con vistas a comprender los motivos de unas prácticas amatorias propias de la vida medieval, es preciso también conocer los ambientes en los que vivían los jóvenes vascos de ambos sexos y que pertenecían a familias nobles.

Genéricamente, el rapto era un delito consistente en llevarse de su domicilio con miras deshonestas a una mujer por fuerza o por medio de ruegos y promesas engañosas. Provenía del verbo latino *"rapere"*, con significado de *"coger rápido"* o *"quitar rápido"*. Con posterioridad la palabra llegó a equipararse a la de *"secuestro"*, tendente a conseguir un rescate de personas. Sin embargo, esta definición ignora el supuesto de lo denominado y en absoluto inverosímil del *"rapto consentido"*, es decir, aquel que contaba con la complicidad de la mujer al objeto de alejarse de la potestad de sus padres y parientes.

Ya entre los pueblos que vivían dentro de los límites del Imperio Romano, existían dos maneras de tomar mujer: La tradicional, mediante demanda, acuerdo entre las familias culminada con la ceremonia nupcial y otra, *"alternativa"*, que consistía en el rapto, generalmente consensuado, de la mujer por el hombre. Mediante este gesto, aceptado por la masa social, el joven guerrero imponía públicamente su derecho a ser considerado un macho adulto en edad de procrear y al mismo tiempo conseguía un patrimonio que el destino no le había otorgado naturalmente (13).

Tomando como pretexto esta historia será preciso establecer un sucinto repaso de los usos amorosos de nuestros nobles antepasados:

Las niñas pertenecientes a familias linajudas se criaban en contacto permanente con las mujeres de la casa, de las que pronto aprendían las tareas femeninas. Otras veces, se prefería ingresarlas en algún monasterio de la familia hasta que les llegara la edad de tomar marido. Si se había convenido la boda desde su infancia, la joven doncella se iba a vivir al castillo del suegro, en espera de que llegara a la edad mínima de consumar el matrimonio. Estas se caracterizaban también por un comportamiento discreto y respetuoso ante los hombre de la casa y por el miedo derivado de la conciencia de su propia debilidad física.

Los muchachos, por su parte, futuros caballeros, eran arrancados a muy tierna edad de las faldas de sus madres y habían vivido desde entonces una existencia ruda, siempre en contacto con otros hombres. Por consiguiente, para ellos, la figura de la dama debía asemejarse tanto a aquella lejana imagen materna como para suscitar sentimientos de nostalgia e inquietud.

En definitiva, la dama mantenía al caballero en un estado de servidumbre psicológica, pues representaba para él un oscuro objeto de deseo, temido y adorado, por la cual, valía la pena arriesgar mucho. Si a esto añadimos el deseo de los jóvenes solteros de correr aventuras y los intereses de las familias que predominaban sobre las voluntades individuales, se concluye que en la mayoría de los casos se desembocaba en un futuro conflicto amoroso (14).

El rapto consentido formó parte de las costumbres medievales.

En el País Vasco, los amancebamientos eran muy comunes en la época medieval, mientras que raptos y adulterios fueron casi una excepción. El adulterio, de hecho, era considerado como muy grave (15). Para M. Velmar se trataba de un crimen tan nefando que el euskara no dispone de término ni para definirlo (16).

Los raptos, más frecuentes, eran denunciados en general por las madres de las doncellas secuestradas, pero era común que en la preparación de la fuga interviniera la propia muchacha, dispuesta a dejarse raptar por el novio, cuando éste no gozaba del aprecio de los padres y por tanto no entraba en sus planes matrimoniales.

En estos casos, los padres de la muchacha solían acusar al captor de engañarla aprovechándose de su poca edad, pero en realidad, y como hemos visto, estas fugas dejan entrever casos de amores imposibles e intentos de romper el esquema de la época por el que los padres decidían las parejas basándose en criterios de puros intereses materiales (17).

El caso de la historia que nos ocupa, con la evasión del convento y las numerosas peripecias resultantes, atiende a este esquema de intereses y amores contrapuestos. La romántica reivindicación de los sentimientos amorosos y su posterior desenlace, supone un elogio de las virtudes del matrimonio y de la libre elección en el amor.

NOTAS

1- CASTRO, Javier y ETXEBESTE, Juan Carlos: *"El rapto de Isabel de Lobiano"* Rev. DEBA. Uda 98. 40 Zkia. Pp. 12-15

2- AZPIAZU, José Antonio: *"Historia de un rapto"* Donosti 1999.

3- CASTRO, Javier: *"Con olor a rapto"* (Camino de Mutriku a Azkoitia) Rev. DEBA. Uda 2000. 46 Zkia. Pp 68-75.

4- CASTRO Y ETXEBESTE: Op. Cit. Pag.13.

5- AZPIAZU: *" Historia de un rapto"* Op. Cit. Pág.45.

6- Ibidem. Pag.45

7- Ibidem. Pag.89

8- CASTRO Y ETXEBESTE: Op. Cit. pág.14

9- Véase la novela de ambiente medieval *"La Bella vizcaína de Blanca SANZ"*. Ed. Emecé. Barcelona 2000. Y la referencia al Monasterio de Sasiola. Pag.117

10- Véanse al respecto los artículos: *"El antiguo puente de Sasiola"* de CASTRO J. Y ETXEBESTE, J.C. en Rev.DEBA nº27, pag.22 y *"Cuaderno de notas: Sasiola"* MISMOS. Rev.DEBA. Nº29. Pag.45. También **"El museo de Sasiola"** Antxón Aguirre SORONDO. Nº26 PAG. 5

11- PEÑA SANTIAGO, Luis Pedro: "*Leyendas y Tradiciones del País Vasco*". Ed. Txertoa. Donosti 1989.

12- AZPIAZU: *"Historia de un rapto"*. Op.cit. *"El recurso del rapto para acceder al matrimonio"*. Pp. 122 a 128.

13- BARLUCCI, Andrea: *"La búsqueda de dama y fortuna"* Rev.*"La aventura de la historia"*. Nº20. Pp. 70 a 74.

14- Es interesante el libro :*"El amor y el erotismo en la literatura medieval"* de J. VICTORIO. Madrid 1995

15- AZPIAZU, José Antonio: *"Mujeres Vascas: sumisión y poder"*.
Ed. Haranburu. Donosti 1995. Pag. 182

16- *"La mujer en Guipúzcoa"* . Euskal Herria I, 1880. Pag. 233

17- AZPIAZU: "Mujeres vascas..." Op.cit.

NUESTRA SEÑORA DE ARRATE

Entre la historia y la leyenda

Javi CASTRO
Juan Carlos ECHEVESTE

LA LEYENDA

La aparición de la imagen de la Virgen de Arrate se adorna con el misterio de una leyenda que se repite de forma similar en otros descubrimientos o epifanías marianas: la Virgen, o su imagen, aparece en un lugar inhóspito (fuente, cueva, árbol o monte), de difícil acceso; a personas inocentes (pastores, niños...); tienen un papel crucial los toros o vacas; y aunque oficialmente se propone el traslado a otro lugar más accesible o con un culto cristiano anterior, para facilitar que los creyentes puedan llegar sin dificultad, el pueblo, sin embargo, por insistencia de la propia virgen o del animal que la ha descubierto, continúa acudiendo al lugar primigenio donde apareció, puesto que el lugar del hallazgo se convierte en el espacio sagrado donde la imagen habrá de recibir culto.

Las obras que son realizadas de día en el nuevo emplazamiento designado por la autoridad eclesiástica, son deshechas y trasladadas de noche por ángeles o por la propia Virgen María, de nuevo, hasta el lugar del encuentro. Al final, siempre se impone el saber hacer popular y el culto es instaurado oficialmente sobre el propio lugar original de la aparición. Además, la propia leyenda del traslado sobrenatural de las piedras por la noche refuerza la creencia sobre la importancia del emplazamiento de la ermita en el lugar sacralizado por el descubrimiento.

La leyenda de Arrate, recogida en Eibar por el sacerdote D. Policarpo Larrañaga por los años 1928-1929, habla de un pastor que encontró la imagen de la Virgen en la cima de un monte elevado, entre piedras *"Arri artean"* e interpretó el deseo de construir un pequeño cobijo allí mismo. Pero la idea no fue bien acogida y los vecinos de Eibar quisieron levantar la ermita en la zona baja, en Azitain. Los enseres para la construcción en Azitain eran llevados noche tras noche hasta la campa de Aritzmendi, actual Arrate, y en una ocasión los cabezas de familia de los caseríos Pagoaga y Zelai, que estaban al cuidado de las obras, oyeron ruidos y vieron como un ángel montaba los enseres en un carro tirado por vacas y marchaba cuesta arriba hasta llegar a Arrate, parando en tres lugares para que descansaran los animales. Quedan como constancia los tres humilladeros donde se

Arrate

asegura que descansaron los bueyes o que la Virgen puso los pies, según otras versiones (1).

Si analizáramos otras leyendas de apariciones marianas cercanas, comprobaríamos que repiten el mismo patrón con algunas variantes, tales son los casos de la Virgen del Juncal en Irun y Aranzazu en Oñati (2).

LA HISTORIA

Los datos históricos confirman que la imagen de la Virgen apareció en un lugar inhóspito *"al borde de un profundo precipicio"*, en el año 1442, y que fue encontrada por una muchacha del valle de Mendaro". De esta fecha existen dos documentos en los que a pesar de no explicitarse el vocablo Arrate ni como topónimo ni como advocación mariana, sólo describen el descubrimiento de "una imagen de la Virgen María" (*imaginem Virginis Marie*), Saturnino Ruiz de Loizaga identifica el lugar como Arrate (3). En efecto, el lugar del hallazgo aparece centrado en un punto cercano a la villa de Villamayor de Marquina (Elgoibar), San Andrés de Eibar y Ermua y la imagen fue trasladada a San Pedro de Idotorbe o Itorbe, en jurisdicción elgoibarresa.

No fue un pastorcillo sino una muchacha joven *"de vida santa, honesta y de buena conducta"* del valle de Mendaro, quien tuvo la suerte de encontrar la imagen mariana. ¿Qué hacía aquella muchacha mendaresa por aquellos parajes de *"ásperos precipicios"*? La respuesta no puede ser otra que andar, pasear o recorrer el antiguo camino de las viejas rutas trashumantes que, por la zona alta de los montes unían el interior con la costa, porque en aquellos años el fondo del valle era un lugar intransitable. El valle de Mendaro administrativamente dependía en parte de Deba, Mutriku y Elgoibar y era conocido por las ferrerías que en el propio valle se asentaban.

Aunque se ha manejado que la primera cita documental del topónimo Arrate es del año 1498, donde aparece la cita a Santa María de Arrate en una sentencia dictada por el concejo sobre el aprovechamiento de tierras y montes comunes y por lo tanto ya se admite la existencia de la imagen mariana en el lugar actual a 530 m. de altitud, J. Elorza cita una referencia anterior, del año 1472, en un documento del archivo de la Real Chancillería de Valladolid sobre Nuestra Señora de Arrate (4).

Así pues, durante un lapso de tiempo de 30 años, entre el año que se llevaron la imagen a San Pedro y el documento de Valladolid, no debió existir culto alguno en Arrate, al menos no hay constancia de ello, porque todo indica a pensar que si se llevaron la imagen a terrenos de Elgoibar es porque en aquella zona, en Arrate, no habría mas que un covacho, de acceso difícil y, que aunque San Pedro también está en zona elevada, a 410 m. de altitud, en aquella época era mas accesible entrando desde Elgoibar. Pero en un mapa Arrate y San Pedro están cercanos, separados por el arroyo Saturio, a una distancia de 1,1 km. y aunque desde uno se domina el otro, lo cierto es que para llegar desde el lugar donde apareció la imagen de la Virgen hasta la ermita de San Pedro de Idotorbe o Itorbe, citada entonces como eremitorio (in ecclesiam heremitorii sancti Petri de Itorbe), hay que dar un gran rodeo de unos 5 km por las laderas del monte Kalamua (770 m.s.n.m.)

Arrate desde San Pedro.

Virgen de Arrate.

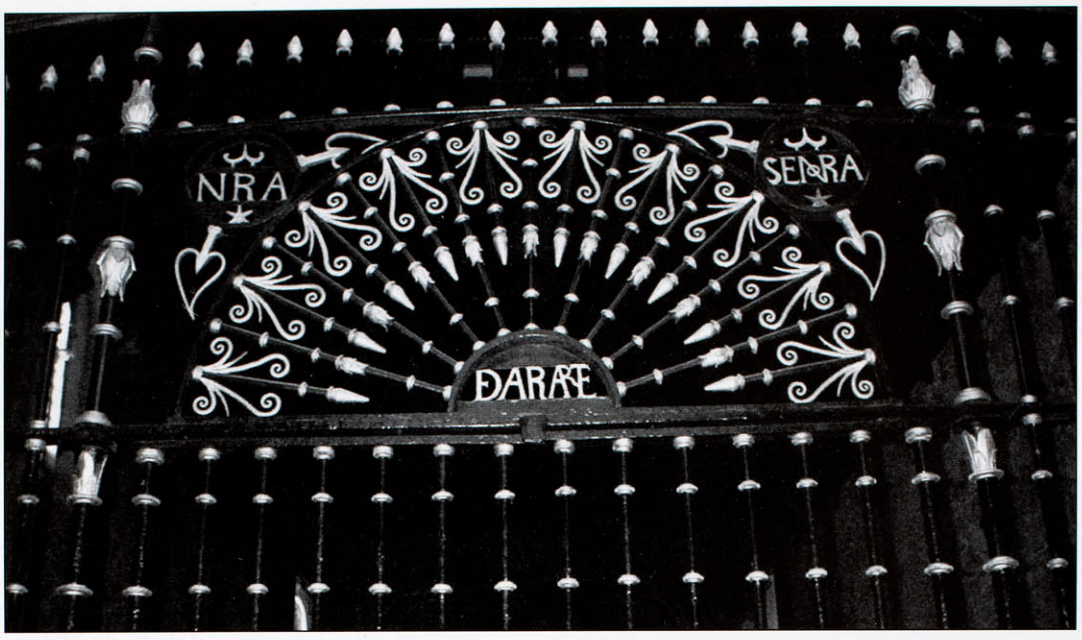
LOS DOCUMENTOS DEL VATICANO

Saturnino Ruiz de Loizaga ha publicado unos interesantes documentos históricos, extraídos de los archivos del Vaticano, entre los cuales hay dos dedicados a la aparición de la Virgen de Arrate (5).

Súplica dirigida al papa Eugenio IV referente a S. María de Arrate (14-VIII-1442) :

Beatísimo Padre: Como el omnipotente y admirable Dios por intercesión de sus Santos muchas veces obra y manifiesta grandes prodigios, así El no cesa de suscitar y manifestar cada día por intercesión de su gloriosa Madre. En efecto, también esto ocurrió cerca de las villas y y de las aldeas de Villamayor de Marquina (Elgoibar) y de San Andrés de Eibar, en la provincia de Guipúzcoa y Hermua en el condado de Vizcaya y en las tierras del reino de Castilla donde una muchachita de vida santa y honesta y de buena conducta del valle de Mendaro en la misma provincia, mientras caminaba sobre un áspero precipicio encontró una imagen de la Virgen María y se puso a su servicio.

Entonces una gran multitud de fieles concurrían allí de todos los pueblos circunvecinos y de otros lugares remotos por reverencia hacia la misma Virgen y por los frecuentes milagros que, implorada su ayuda, por su intercesión la infinita bondad y clemencia de Dios hacía sentir.



Detalle del interior del Santuario de Arrate.

Pero dado que, por el difícil acceso y áspero lugar donde se había colocado la imagen y que por las encontradas opiniones de muchos surgían disensiones y escándalos, incluso entre los circunvecinos, por mandato del ilustrísimo rey de Castilla [Juan II], y con el permiso y autoridad del obispo de Calahorra [Diego López de Zúñiga], precisamente para evitar escándalos, etc, dicha imagen con solemne procesión, grande honor y devoción fue trasladada a la iglesia del eremitorio de San Pedro de Itorbe, de la provincia y diócesis ya referida, donde mas fácilmente y con mas seguridad puedan acudir los fieles, como de hecho acuden diariamente, ya por motivo de peregrinación, ya por devoción, como por los milagros que Dios por intercesión de su excelsa Madre obra manifiesta. Para que, en estas circunstancias, Beatísimo padre, semejante fe y devoción se incremente y el debido honor a la Madre del mismo Dios le sea dado mas ampliamente, los concejos, los pretores, los oficiales y los hombres de los referidos pueblos suplican humildemente a Vuestra Santidad que todos y cada uno de los fieles, que por motivo de devoción anualmente visitaran la dicha iglesia en honor de la Inmaculada Virgen María en la fiesta de la gloriosa Asunción, y ayudaran con sus limosnas a la reparación y manutención de la misma iglesia y eremitorio.

Con la autoridad apostólica os dignamos conceder e impartir siete años y otras tantas cuarentenas (cuarenta días) de verdadera indulgencia e imponiéndoles las penitencias, por don y gracia especial, que dure por siempre, no obstante cualquier disposición que hubiera en contrario y en las debidas condiciones.

Concedido por un trienio en la forma acostumbrada. En presencia de nuestro señor papa. C. Ariminense (de Rímini) [vicecanciller].

Dado en Florencia, 14 de agosto, año duodécimo

Doc. Nº 51, año 1442, agosto 14, Florencia. Regesta :*"El papa Eugenio IV accede a que, dado el difícil paraje y peligrosa ascensión al lugar del hallazgo de la Virgen, dicha imagen de Arrate sea trasladada a la iglesia-eremitorio de San Pedro de Iturbe. A este fin concede una serie de indulgencias a quien visite o ayude a reparar dicho eremitorio de San Pedro.*

Mucho debieron luchar los de Eibar contra el poder eclesiástico, aunque aún no se ha descubierto constancia de ello, porque al final consiguieron lo justo, que la imagen y todo lo que representaba la Virgen volviera al lugar donde la leyenda, que a veces pesa mas que la historia escrita, la colocaba con fuerza. Ahora Eibar disfruta plenamente y con gran devoción de su patrona en el santuario mariano actual, cuya fiesta se celebra el día 8 de septiembre por autorización del Papa Pío IV, desde el año 1563, siendo la Virgen de Arrate proclamada patrona de los txistularis en el año 1927 (6). También en los pueblos de la costa, desde Deba hasta Lekeitio, se le tiene gran devoción.

El profundo valle de Saturio, que separa San Pedro y Arrate.

NOTAS

(1) CELAYA, Pedro: *Arrate*, Revista EIBAR, nº 324, 1990, págs. 8 y 9.

(2) En el caso de la Virgen del Juncal, también los materiales que eran acumulados durante el día junto a la iglesia de Beraun eran trasladados de noche hasta el juncal donde cien años antes había aparecido la imagen de la Virgen y el hombre que vigilaba montando guardia, oculto durante la noche quedó ciego por ello. En el caso de la Virgen de Aranzazu, fue encontrada en 1469 por un niño de 10 años, "moço que guardava ganado, llamado Rodrigo de Balçategui, sobre una espina verde, una devota ymagen de la virgen María, de pequeña proporción con la figura de su hijo precioso en los braços, una campana, a manera de grande cencerro al lado." La historia se repite, también en lugares alejados pero muy famosos, como en los casos de Fátima o Lourdes, donde es la Virgen en persona la que se aparece a unas niñas.

(3) ELORZA MAIZTEGI, Javier: *Eibar, orígenes y evolución. Siglos XIV al XVI.* Eibarko udala, 2000, págs. 177 y 178. El autor hace referencia a la bula papal hallada en el archivo del Vaticano por Saturnino Ruiz de Loizaga.

(4) ELORZA MAIZTEGI, Javier: *Eibar, orígenes...*, pág. 178. Las referencias a esta ermita son patentes en un pleito sustanciado en los prolegómenos del siglo XVI (sic), que trata sobre una heredad llamada "Marquiegui", situada junto a la casería Sumendiaga, que se labró el año 1472 entre diferentes renteros de la zona, de la cual se especifica *"que tiene por linderos el camino que de Sumendiaga va para Arrate, e por ençima del mançanal de Nuestra Señora de Arrate"*.

La cita del año 1498 puede consultarse también en, ELORZA MAIZTEGI, Javier: *Documentación medieval de los archivos municipales de Eibar (1409-1508) y de Soraluze/Placencia de las Armas,* Donostia, Eusko Ikaskuntza, 2000, pág. 38. "Para los de Arixmendi e Arexita es esto: dende Odistondo por donde ba el arroyo a Çaturio, lo qu´es todo dende Pagaola por el çerro fasta Santa Maria de Arrate, e dende fasta la casa de Arixmendigoena por el camino, salbamdo los ebnos".

(5) RUIZ DE LOIZAGA, Saturnino: *Documentación medieval de la Diócesis de San Sebastián en el Archivo Vaticano (Siglos XIV-XVI),* Roma, 2000, págs. 123, 168 y 125.

(6) CELAYA, Pedro: *Arrate, fechas históricas,* Revista EIBAR, nº 3341991, pág. 9.
También en, AGUIRRE SORONDO A, y LIZARRALDE ELBERDIN K.: *Ermitas de Gipuzkoa,* Fundación Jose Miguel de Barandiaran Fundazioa, Ataun, 2000, págs. 166 a 168.

San Pedro de Idotorbe.

San Pedro desde Arrate.

Salida a hombros de Jaime Beneitez

JAIME BENEITEZ

"El Chico de Deba"

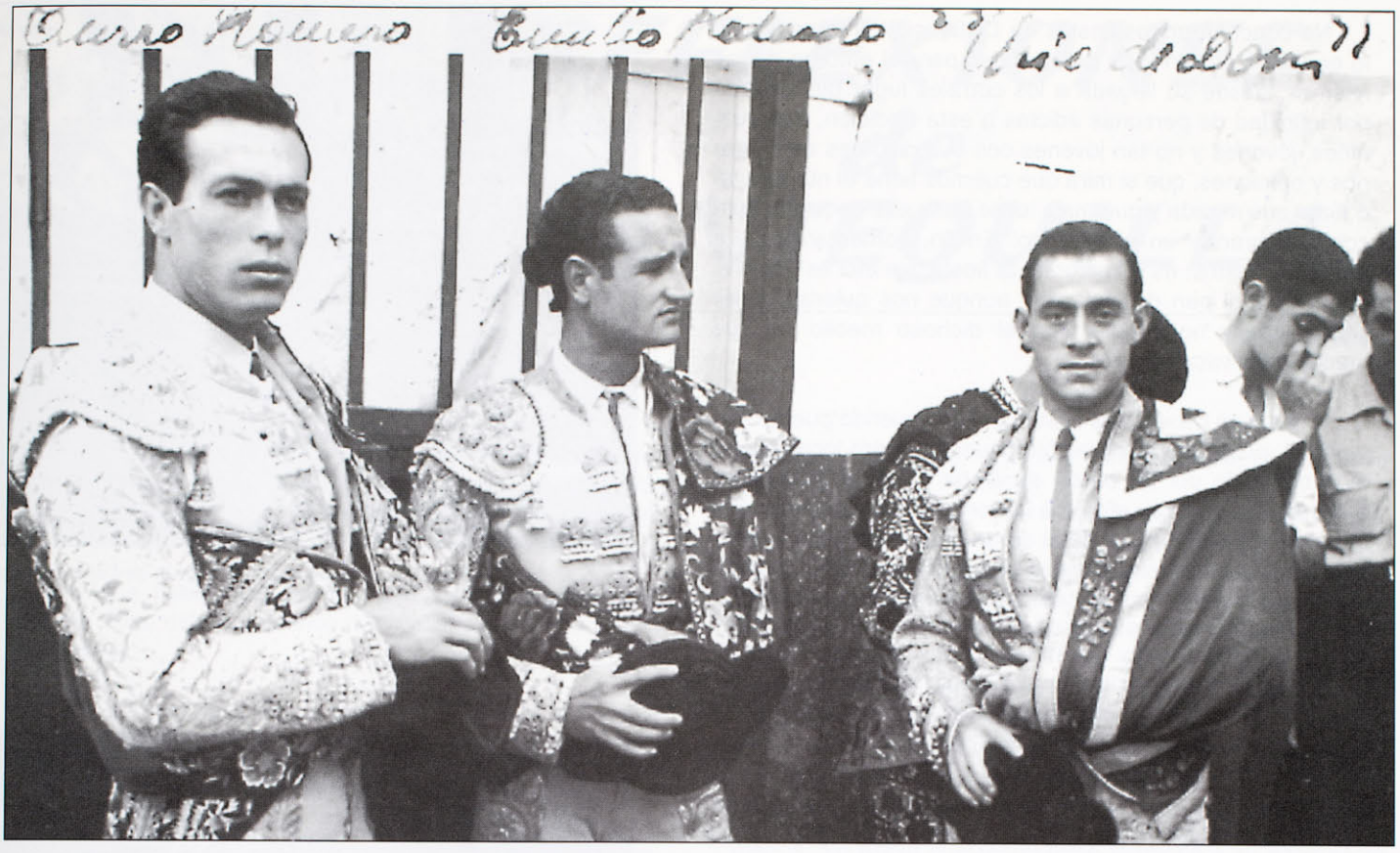
José Ramón BEITIA

Jaime Beneitez y su hermano Serafín vinieron de niños a Deba, poco después de la guerra civil, cuando sus padres residentes en Vitoria decidieron poner un negocio de tintorería en la Plaza Vieja esquina Iturkale, que llevó por nombre, *"Tintorería los mil colores".*

Jaime realizó los estudios primarios en el Colegio de los Hermanos de San Viator en Deba. Desde niño Jaime fue una persona que destacó por su gran capacidad y habilidad para dedicarse a la práctica de múltiples actividades. Practicó el fútbol junto a otros compañeros de escuela en el llamado *"campo pequeño"* ***frente a la*** *"Churrería"* ***llegando a ser guardameta del Amaikak-Bat.***

Terminados los estudios primarios se desplazó a trabajar a Eibar donde con tesón y sacrificio llegó a ser un habilidoso y experto oficial mecánico. Fue un buen cantor lo que le permitió ganar un concurso en radio Eibar. Pero fue la tauromaquia su verdadera vocación y actividad por la que fue más conocido.

11 de Noviembre de 1950. JAIME BENEITEZ portero del Amaikak-Bat. De pie, de izda. a dcha.: Angel Galarraga, Iñaki Iriondo, Julián Oyarzabal, José Antonio García, Ramón Unanue y Cruz Deba. Agachados, de izda. a dcha.: Jaime Beneitez, José Mª Iparraguirre, Sebastián Larrañaga y Luis Egaña.



"El Chico de Deva" a punto para iniciar el paseillo.

16 de Agosto de 1953 en Deba. Jaime Beneitez, con sus compañeros de lidia, junto a José Luis Lasquibar preparados para iniciar la corrida.

No concuerdan las fiestas de DEBA sin los toros, y con lo que ellos atraen. Son primordiales para el entorno de las mismas, desde su llegada a los corrales lugar tan visitado por infinidad de personas adictas a esta tradición, mujeres, niños, jóvenes y no tan jóvenes con sus dispares comentarios y opiniones, que si mira que cuernos tiene el número tal ó fíjate qué mirada y qué mala leche tiene ese pequeño, ¡ojo con ese grande en el encierro! En fin, comentarios para todos los gustos, es el motor de la fiesta, sin ella es como si nos faltara el pan de cada día, aunque nos quieran poner zancadillas y no ayudas con el dichoso meollo de sus madres *"las vacas locas"*.

Y como en general las fiestas de este querido pueblo son taurinas, no podría faltar también nuestro torero local Jaime, más conocido por ***"El chico de Deba"***. Desde muy jóven entró en su cuerpo su afición a los toros, y sin hacerle mucho la pelota por mi parte, a base de muchos sacrificios y algunos percances consiguió darle al pueblo un torero, que en sus tiempos se codeó con destacados toreros de la época con tardes triunfales y otras no tanto.

Comenzó toreando en la tradicional *"corrida de marineros"* que se celebra en Deba desde fecha inmemorial el 17 de agosto, con motivo de la fiestas Patronales de San Roque. Observado por un profesional del toreo, le animó para emprender este camino. Empezó toreando una vaca en Pamplona. En Artajona recibió su primera cornada de 15 centímetros de profundidad. El 25 de junio 1955 en la plaza de Eibar, vestido con un traje de luces que le regaló el aficionado taurino Esteban Orbea, consiguió la *"Oreja de Plata"* galardón que le acreditaba como la mejor actuación en el *"Festival de noveles"*.

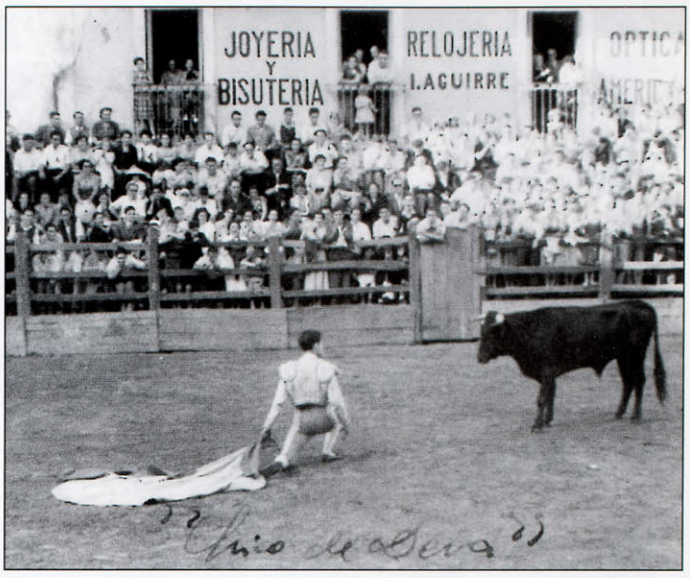
Me comentaba en cierta ocasión contando sus batallas, que tras brindarle al párroco de Deba la muerte de un toro de más de 300 Kg. y de muy malas pulgas fue empitonado espéctacularmente abriendo profundamente sus entrañas, pero era más su honor que, en parte, su vida y, tras vendarle como se pudo su herida, terminó su faena con clamoroso éxito. A veces el valor hace milagros.

Colaboró desinteresadamente con el Ayuntamiento de Deba durante 25 años en la organización de las corridas de San Roque y preparando a los niños de la Catequesis para la *"Fiesta del Niño"*.

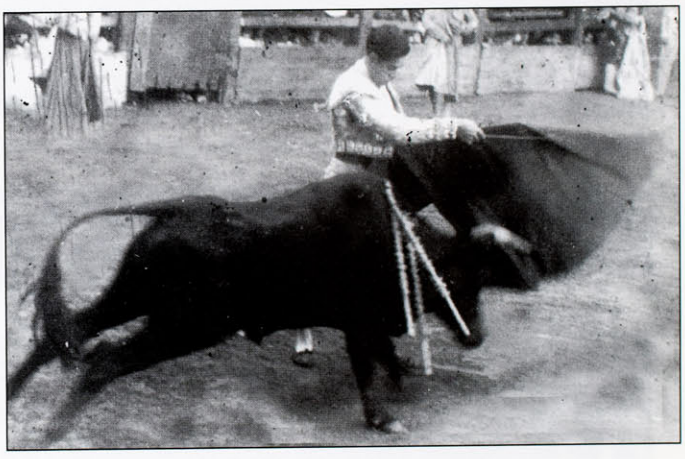
Tuvo un percance grave cuando un toro en la plaza de Deba le dio una voltereta rompiéndose el cuello al caer al suelo. Tuvo que estar con un collarín durante nueve meses. La mala suerte de este percance fortuito le privó de ejercer lo que más quería, los toros. Pero a Jaime lo que verdaderamente le duele es la cornada fuera del ruedo del Ayuntamiento, quien dejó de contar con sus servicios sin darle ninguna explicación después de tantos años de colaboración.

Por ello y por los que apreciamos tu aportación a la fiesta taurina, abrimos nuestro imaginario capote y te brindamos de corazón un

¡VAYA POR TÍ TORERO!



Un momento en la faena de Jaime Beneitez en la plaza de Deba, el día de San Roque de 1953.



Espectacular pase de Jaime Beneitez.

Jaime Beneitez ejerciendo la suerte de matar.

REFLEXIONES de MANTEQUILLA

Ibon ERRAIZ

Estaba harta, indignada... y deprimida. Ella, la mantequilla de toda la vida, no podía aguantar por más tiempo aquella situación. Se sentía olvidada y discriminada. Nada más y nada menos que... ¡Ella!

Ella que había sido la más solicitada de la fresquera durante años, estaba pasando por algo más que una simple mala racha.

Todavía recordaba los no tan lejanos tiempos en los que era la envidia de los demás alimentos. La señora de la casa, la única que tenía entonces mando en plaza en los temas culinarios, la utilizaba para todo. Se convertía en la protagonista junto al pan de la primera comida del día. Darle un toque de sabor al desayuno era cosa suya. Café con leche, pan y mantequilla. Como Dios manda... o mandaba. Durante el almuerzo su lugar estaba sobre la vieja sartén. Allí "se cocía", en este caso "se freía", la tajada mas suculenta de la jornada. Algo de carne, a veces picada, pollo y en ocasiones especiales, incluso pescado.

De vez en cuando solía actuar también a la hora de la cena. Sobre todo si sobraba algo de pan. A veces había que acompañar a algún huevo fresco, con o sin bacon. Pero ahora todo era diferente. La mermelada, el aceite, las margarinas light habían ocupado su lugar. Y lo peor es que aquello no tenía pinta de mejorar en absoluto. Ya había oído rumores en un desayuno dominical. Una de las pocas ocasiones donde todavía tenía cierto protagonismo.

"Mamá, la especialista en nutrición me ha dicho que es mejor untar la tostada solo con mermelada o sino, con margarina light, pero de mantequilla, nada. Además, a tí tampoco te conviene".

¿Qué narices era aquella *"especialista en nutrición"* para despreciarla de aquella manera?

Era algo insólito. Ella, la deseada por todos a la hora de desayunar, almorzar, merendar y cenar se encontraba a punto de seguir los pasos de su antepasada la manteca. Sabía historias familiares que giraban en torno la desaparición de su antecesora. Pero la verdad es que no les había prestado nunca demasiada atención. Le parecían viejas leyendas nostálgicas, de las que sólo hablaban los alimentos más viejos, olvidados e inútiles de la fresquera. Ahora empezaba a darse cuenta del por qué de aquellas historias. Estaba sufriendo el mismo proceso de marginación del que hablaban los mayores. Todavía se acordaba del día que abandonaron la vieja fresquera para instalarse en su nuevo hogar: el flamante frigorífico.

De repente y sin previo aviso, la espumosa y madrugadora leche que venía todos los días en su recipiente metalizado tradicional, dejó de bajar de las montañas. Le sustituyó una fría y calculadora sustancia blanca que hacía pasarse por la espumosa leche. Nadie lograba relacionarse con ella porque siempre estaba dentro de aquel misterioso envase del que solo sobresalía una puntita en forma de pico. Posteriormente también fue aquella la casa de un mal llamado vino. Ella no le dio importancia y simplemente se adaptó a la nueva leche con la que se relacionaba en el desayuno.

Pero ella sabía que no era el único caso. Ni mucho menos. No había que remontarse tampoco a su antecesora manteca, ni tan siquiera al día que cambiaron la vieja fresquera por el frigorífico y desapareció la ahora añorada leche. Tan solo tenía que recordar la conversación que tuvo hace no mucho tiempo con los huevos frescos la última vez que coincidieron en la bolsa de la compra.

- ¿Te das cuenta que los tomates ya no cantan, ni huelen, ni le gastan bromas a nadie? -le soltaron los huevos de sopetón.
- Habrán sido mejor educados -respondió Ella con desdén.
- ¿Mejor educados? ¡Si son todos iguales! Hasta las lechugas vienen encerradas en ese plástico que parece que les contagia para siempre...
- ¡Tonterías! Ahora disfrutamos de mayor calidad de vida. Sin ruidos, ni malos olores y cada cual en su departamento -afirmó con rotundidad.
- ¡Infeliz! No te das cuenta de que también llegará tu hora. Yo sé que llegará el día en el que fabricarán los huevos sin clara o sin yema. Seremos como los tornillos... -soltó el más grande de los huevos.

Había llegado su hora y era muy consciente de ello. Escuchó hervir el agua de los espaguetis en la vitrocerámica. La puerta de la nevera estaba abierta. Sólo tenía que tomar impulso y...

Fueron los espaguetis más dulces y empalagosos de la historia. Y nadie se explicaba el por qué. Hacía tiempo que habían sustituido la mantequilla por unas gotitas de aceite, por recomendación de la *"experta en nutrición"*... No se habló mucho de la extraña desaparición de la mantequilla en el moderno frigorífico. El silencio absoluto sólo fue roto por el tembleque de unos huevos en lo alto de su departamento...

20 urte preso

SENIDEAK

1971. Errotazar Futbol zelaian.

1981eko urtarrilaren 15ean TEO IZAGIRRE eta KOLDO KAREAGA atxilotu zituzten.

Ordutik hona, hainbat kartzeletan egon dira eta egoera desberdinak ezagutu ere. Dagoeneko 20 urte pasatu dira. Urte hauetan herriko bi familiek hainbat egoera latz bizi izan dute. Urte gogorrak benetan.

DEBAKO SENIDEAK, Consuelo Izagirre eta Mª Jose Kareagarekin elkarrizketa bat izan dugu, egoera hau nola bizitzen duten jakiteko.

- Zure anaiak 20 urte darama kartzelan. Denbora asko da, eta dudarik gabe etxean gertaera asko biziko zenuten...

- Mª Jose. Bai hala da. Aita eta bere anaia guztiak hil ziren; nire ahizpa biak ezkondu eta bi ilobak jaio ziren. Beti bizi gara pentsatzen, ea etortzen den hurrengo komunio edo nire zilarrezko ezkontzarako. Beti zain gaude etxeko gauzak elkar konpartitzeko.

- Consuelo. Gure kasuan, Puerton zegoen bitartean, nire semea jaio zen. Gogoratzen naiz anaiarekin nuen bisita atzeratu nuela ezin nintzelako joan aste hartan eta hurrengo astean joan nintzenean nire semea ia-ia autobusean jaio zen. Apuro galanta pasatu nuen. Mª Josek esan duen bezala, beti zain gaude ea ez duten gehiago galtzen etxeko gertakaririk. Bizitza erdia barruan galdu dute.

- Etxean zerbait gogorra gertatzen denean, nola esaten diezue?

- Mª Jose. (Hunkiturik). Oso gogorra izaten da. Gure kasuan aitaren heriotzaz informatu behar genion. Momentu hartan Jerezen zegoen. Koldok beti esaten zigun zerbait gertatuz gero, telegrama bat bidaltzeko. Eta nik hala egin nuen baina Milak telefonoz deitu zion eta zaila egin zitzaion esatea. Hau esateaz gain, Koldo ezin zela familiarekin egon, bereziki amarekin, alde gogorrena izan zen.

Anaiarekin, aita hil ondoren izan nuen bisitan, denbora guztian negarrez egon nintzen eta berak lasaitzen ninduen. Azkenean, ez dakizu negarrez zauden aitagatik edo anaia momentu haietan ezin zuelako amarekin etxean egon.

- Consuelo. Guk ez dugu bizi izan halako egoerarik, baina gogoratzen naiz anaia gazteena soldaduzkan zegoela Zaragozan Teo espetxeratu zutenean. Guk ez genion ezer esan nahi soldaduzkan ondo zegoelako, baina hala nola militarrek, anaiak zirela jakin zuten. Eta handik aurrera inongo azalpenik eman gabe, kalabozoan zigorturik (5 hilabete) eduki zuten. Soldaduzka bukatu zuenean gertatutakoaren berri izan zuen eta orduan ulertu zuen zergatik aldatu zitzaion egoera egun batetik bestera.

- Urte hauetan zenbat espetxe ezagutu dituzue?

- Mª Jose. 12 edo 13. Carabanchel, Puerto, Herrera, Sevilla, Jérez, Martutene, Langraitz, Alcázar de San Juan, Alcalá de Henares, Valdemoro, Soria...

- Consuelo. Ia berdinak eta gainera Burgos, Daroca eta Jaén.

- Zeintzuk izan dira espetxe gogorrenak?

- Mª Jose - Consuelo. Gogorrenetakoak, Madrildik behera dauden guztiak. Kartzela probintzialak dira eta familiakoei bisitak egun desberdinetan ematen diskigute, horrela beste inorekin topo ez egiteko. Gurekasa joan behar garenez, laguntasun falta eta bakardade handia somatzen dugu.

- Zuek gogoratzen duzuen gertakariren bat...

- Mª Jose. Gure anaia, hagineko minez eta kalenturarekin egon zen hilabete osoa. Sendagileari kontsulta eskatu arren, ez zioten jaramonik egiten. Nik, oso haserre, bertako epaileari idatzi bat bidali nion eta ez dakit horren eraginez edo... sendagileak atenditu zuen. Honek, ea zergatik ez zion lehenago abisatu, esan zion Koldori.

- Consuelo. Halakoak askotan gertatzen zaizkigu. Ni gogoratzen naiz nola Jaenean bisita eskatu eta ordua funtzionarioarekin finkatu ondoren, bidaia luzea eginda gero, esan ziguten ezin ginela sartu ordua 3t'erdietan zelako eta ez 4t'erdietan (eurok emandako ordua). Nire protesta azaldu nion esanez legez bisita egiteko eskubidea nuela eta funtzionarioak legeak berak jartzen zituela erantzun zidan.

- Mª Josek aipatu du osasun egoera bat. Nola bisitzen da presoen osasun egoera?

- Mª Jose. Kezka handiarekin. Atenditu gabeko gaixo asko daude. Barruan, sida, sarna, tuberkulosia... dituzten preso dexente daude eta hauek konpartitu behar dituzte areto asko. Oso zikinak daude dutxak, zeldak... Zeldaz aldatzen dituzten bakoitzean eta dutxatu aurretik eurok desinfektatu behar izaten dute, kutsaduraren beldurrez.

- Consuelo. Ni gogoratzen naiz, nire anaia atxilotu zutenean hiru urte egon zen isolaturik. Ez zioten uzten bere bizar-xafla edukitzen. Funtzionarioek ematen zioten. Baina Teo ez zen fidatzen eta hiru urte haietan bizarra kendu gabe egon zen. Gu, oso kezkatuta egon ginen.

- Ekonomiaren aldetik ze suposatzen du senide bat preso egoteak?

- Mª Jose - Consuelo. Kosto handia da, zeren eta bidaiaz gain, osasuna mantentzeko behar dute fruta, esnea, etab. (bertan ez baitzaie ematen), eta gainera presoari. Bestalde, kotxerik ez badaukazu beti beste norbaiten menpe zaude.

- 20 urte luze pasatu dira. Familia nola bizitzen ari da?

- Mª Jose - Consuelo. Familiak ere kartzelan bizi dira. Aste osoa pasatzen dugu bidaia antolatzen, bisita eskatzen (behin eta berriro lortu arte), ea nor joango den... Beti pentsatzen joan direnak nola egingo duten bidaia, eguraldiarekin kezkatuta, notizien zain... 20 urte hauetan etxeko elkarrizketetan, gai nagusiena beti kartzela izan da. Pentsatzen dugu etxean, gurekin egoteko garaia dela. 3/4ak aspaldi beteta dituzte.

Bi ordu pasatxo egon ginen elkarrizketa hau egiten. Gauza asko gelditu zitzaigun hitzegiteko baina hainbeste urteetako bizipenak ezin dira hitz gutxi hauetan kontatu.

ENE PAUSO GALGARRIAK!

Doinua: esnesaltzailearena

1
Modan ibili nahia
ta harrokeria,
gaurko komeria;
eskiatzea modan
dago, alegia.
Kandantxun tokatu zait
neri loteria,
sano joan nintzen baina
etorri eria,
nik puskabaterako
badut aberia!

2
Biderako harturik
hauzoko bi lagun,
Joxe ta Erramun,
estraina genuela
aitortu dezagun.
Nongo kaikuak ginen
jazkeran ezagun,
butano koloreko
bi txandal motadun...
Ene! a zer nolako
piura daukagun!!!

3
Eskiak eta botak
bertan alokatu,
haundiak tokatu,
soldaduzkan bezela
ezinda trukatu.
Nik pailasoen botak
ez ditut eskatu...?
Aurretik lotu eta
atzetik askatu...
Traste hauekin baietz
burua puskatu...?

4
Han elurra arida
beti mara-mara,
gure hotzikara!
pixka bat berotzeko
hiladan pistara.
Han ibili gintuzten
honuntz eta hara...
Mandoak gari jotzen
ohi zuten gisara,
anka baldarrentzako
hura zen pasara!

5
Oraindik eskiatzen
nengoen aprendiz,
aitortzen dut egiz,
ia partittu nintzen
bertan erdi-erdiz.
Lurruna dariola
barrengo izerdiz,
eta monitoreak:
"Egin zazu berriz..."
Lurrera joan nintzen
hamar mila aldiz!!!

6
Ikasi nuenean
txurik osta-osta,
zitzaidana kosta!
Neretzako dena zen
zulo edo koska.
Tresna haiekin ezin
zitekela josta,
gora ez joateko
denak neri oska...
"Arrastrea" hartuta
egin nuen ospa!!

7
"Arrastretik" bildurrez
albora begira,
pistaren erdira,
han milaka zerbitzen
jira eta bira...
Denak enbarazotik
zeinek erretira...?
Neretzat xirristu bat
balego sikira...
Ni jeisten naizenean
aldenduko dira!

8
Eski domagabeak
noranahi errixta,
hartzen zuten txispa,
goiko puntatik behera
hura zen tximista!
Eta bide erdian
milaka turista,
azkar libratzen zuten
neretzako pista
ugaritu baino lehen
hildakoen lista!

9
Oinezkoentzat behean
egoten den langa,
jo nuen nik danba!
Hesia apurtuta
sartu nintzen zanga.
Ankari heldu nion
aiene! esanda,
bazirudien egin
zidala eztanda!
Hantxe gelditu nintzen
zuloan etzanda.

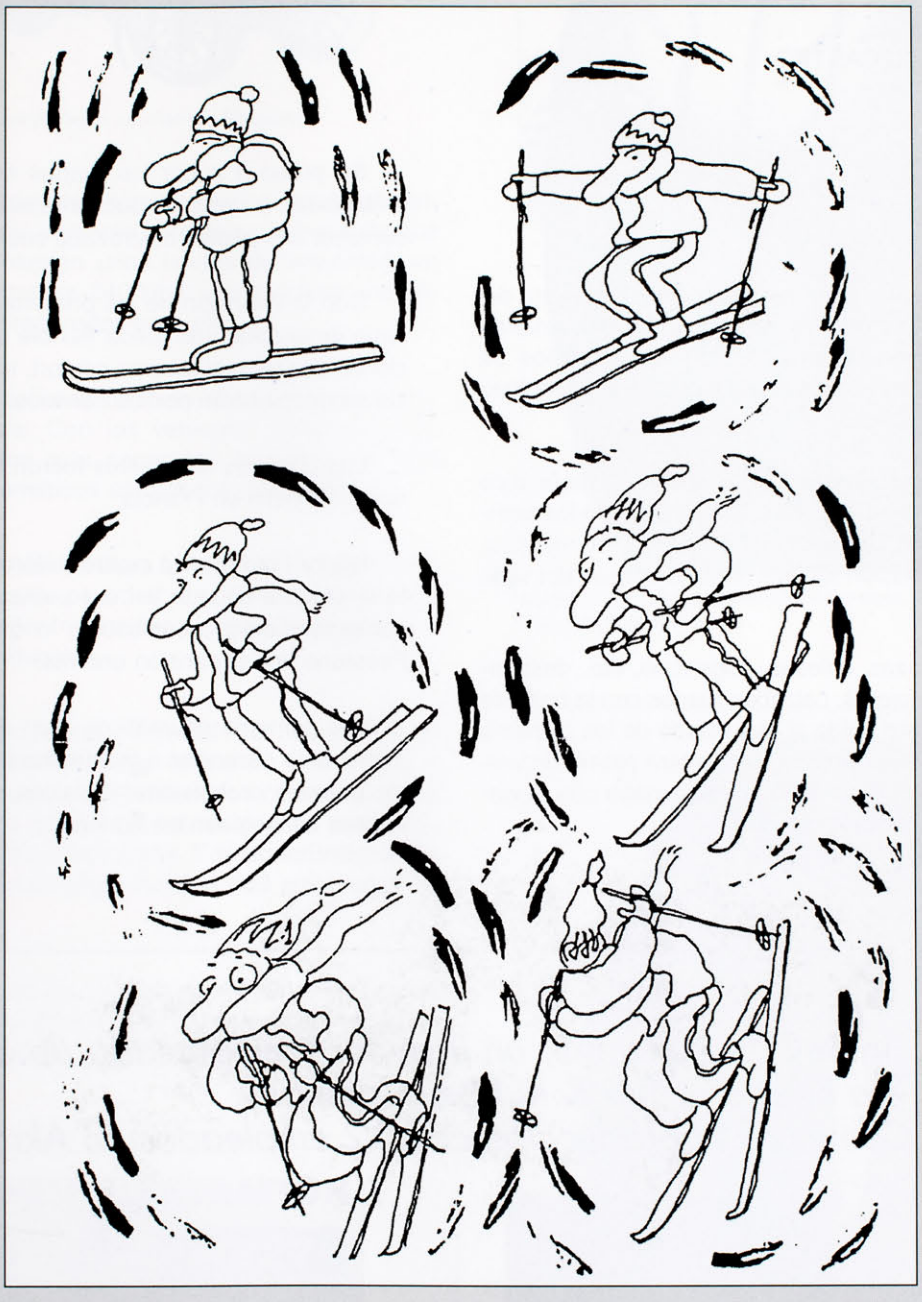
10
Tibia ta perone
hezur biak hautsi,
ez nuen min gutxi,
horra, eskiatzea
zer den erakutsi!
Kamileroak ezin
hain azkar iritxi...
eta hotzez dardanaz
garraxika utzi,
ezin nion inola
negarrari eutsi!

11
Kandantxura joan nintzen
ni halabeharrez,
edo zoritxarrez,
modako propagandak
daukaten indarrez.
Berdintsu gertztzen da
hamaika bidarrez,
joaterakoan denak
algaraz ta farrez,
eta gero etxera
etorri negarrez.

12
Eski putre haietan
behingoz nintzen jarri,
pentsatu dut sarri,
zer arrixkua zuten
ez nien igarri.
Anbulantzian diz-diz
ninduten ekarri,
orain sendatu arte
hemen nago larri...
Horra hamabi bertso
eskarmentagarri!!!

Lehen Saria J. M. ETXEZARRETA "IZAZPI"

Lehen Saria J. M. ETXEZARRETA "IZAZPI"



Bertsok hauek, orain dela 11 urte Bilbon argitaratutako liburu baten agertu ziren, marrazki honekin batera. Balendin Enbeita saria irabazi zuten, Xabier Amuritza bigarren eta Pello Esnal hirugarren gertatu zirelarik. Seguru asko Deban ia inork ez ditu ezagutuko eta zuei atsegin bazaizue DEBA aldizkarian argitaratu itzazue. Aurrez eskertuaz agurtzen naiz.

EL NEUMÁTICO ESE DESCONOCIDO (II)

Ignacio Mª ZANGUITU CASTRO

SU HISTORIA

En este capítulo vamos a tratar de resumir la historia del neumático, componente que siempre ha ido evolucionando junto al automóvil y posteriormente con los vehículos de transporte por carretera, maquinaria agrícola y máquinas destinadas a obras públicas.

La rueda, como erróneamente se denomina al neumático es un invento cuyo origen se pierde en la noche de los tiempos. No hay duda que fue fundamental para la humanidad, pero apenas tuvo evolución técnica hasta principios del siglo XX.

Las antiguas carrozas, calesas, diligencias, etc., destinadas al transporte de viajeros, calzaban ruedas con la base de rodadura de hierro, esto unido al mal estado de los caminos hacía que cualquier viaje fuera una verdadera paliza, un verdadero suplicio, que en muchos casos terminaba con el viajero lesionado y a veces de gravedad.

Se probó a cubrir las ruedas con forros de piel, telas embreadas y otros productos similares, pero la fricción al contacto con el piso destrozaba cualquier revestimiento.

Con la aparición de los primeros automóviles fue necesario desarrollar una rueda flexible que, además de proporcionar al viajero el mínimo confort, impidiera que los vehículos se despiezaran por los caminos.

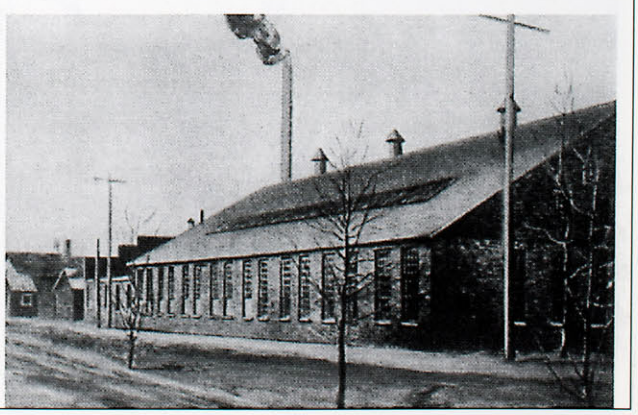
Los primeros fabricantes fueron Firestone en Norteamérica y Michelin en Francia.

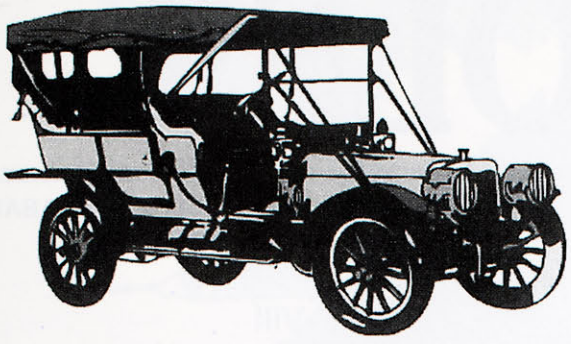
Henry Ford fabricó cuatro millones del Modelo T, durante la primera década del siglo, encargando a Firestone los correspondientes neumáticos, lo que produjo a la fábrica Firestone una expansión enorme.

Los primeros neumáticos eran delgados y de gran diámetro, algo parecidos a los de una moto, con perfil tubular y sin grandes pretensiones técnicas, para unos coches que apenas conseguían los 60 km/h.

F 1900

Harvey S. Firestone, un inventor y empresario de 31 años, funda The Firestone Tire & Rubber Company. Comenzó la producción con 12 empleados en Akron, Ohio.





Ford T, con los primeros neumáticos Firestone.

Hoy en día los fabricantes de automóviles lanzan al mercado sus modelos cada vez más potentes y a pesar de que todos los paises mantienen unos límites de velocidad, un coche capaz de superar los 240 km/h viene calzado de origen con neumáticos preparados para ello.

En camiones y autobuses también el neumático ha evolucionado rapidamente. Con los vehículos cada vez más rápidos y a la vez con más capacidad de carga, ha sido necesario diseñar neumáticos apropiados para ellos.

Para trabajar fuera de carretera la evolución ha sido enorme. Las pesadas máquinas para obras públicas han creado la necesidad de diseñar neumáticos gigantescos como el que indicamos a continuación.

Actualmente la producción mundial de neumáticos la acaparan Firestone/Bridgestone, Michelin, Good-Year y Pirelli. Entre los tres fabrican el 70% de los neumáticos que se consumen en todo el planeta, el resto está distribuido entre muchos pequeños fabricantes. Firestone/Bridgestone tiene 97 plantas de producción con 101.489 empleados en todo el mundo.

Nuestro agradecimiento a la dirección de Logística de Firestone/Bridgestone Hispania, S.A. por la documentación aportada para la realización de este artículo.

Neumáticos Bridgestone diseñados para alta velocidad y fuerte capacidad de carga. Destinados a camiones y autobuses.

Neumático de última generación Bridgestone "Potenza" S.03. Diseñado para rodar a más de 300 km/h.

El neumático más grande del mundo, fabricado por Firestone, para Dumpers de 330 Tm. de peso. Pesa 5.000 kg. y tiene un precio de 10 .000.000 pts.

DIÁSTOLES

Rafael BRAVO ARRIZABALAGA

I

Se llevó una fresa a los labios.
La mordió: en su gesto adiviné
el paraiso y el infierno.

II

Podemos vivir tranquilos; por mucho
que trate la muerte de sorprendernos
nunca lo conseguirá. En el instante
en que ella llegue nosotros nos habremos
ido sin dejar rastro.

III

Si la felicidad está en un lugar
silencioso, ninguno como el fondo del mar.
¡Preguntad a los ahogados!

IV

Si la memoria demuestra
su inocencia saldrá a la luz
mi alianza secreta con el olvido.

V

El viento les levantó las faldas:
...a la niña didáctico; y ella aprendió.
...a la joven impulsivo; y ella colaboró.
...a la madura lujurioso; y ella disfrutó.
...a la vieja piadoso; y ella agradeció.

VI

¡Amor, amor, amor...!
Cierra la boca que me ensucias
el sexo de letras.

VII

Llovía con ganas de hacernos
entrar en razón; ardua y
desesperadamente. ¿Cien
diluvios seguidos serían
necesarios para convencernos!

VIII

Alguien que no soy yo
mira a través de mis ojos.
¡Imposible! ¡Mira mejor!

IX

Me avergüenzo de no tener
ese secreto del que todos
se ufanan de avergonzarse

X

Vivir es repetir: amaneceres,
dudas, besos, esfuerzos, errores...
Morir también es repetir:
el gesto de asombro de morirse
eternamente.

XI

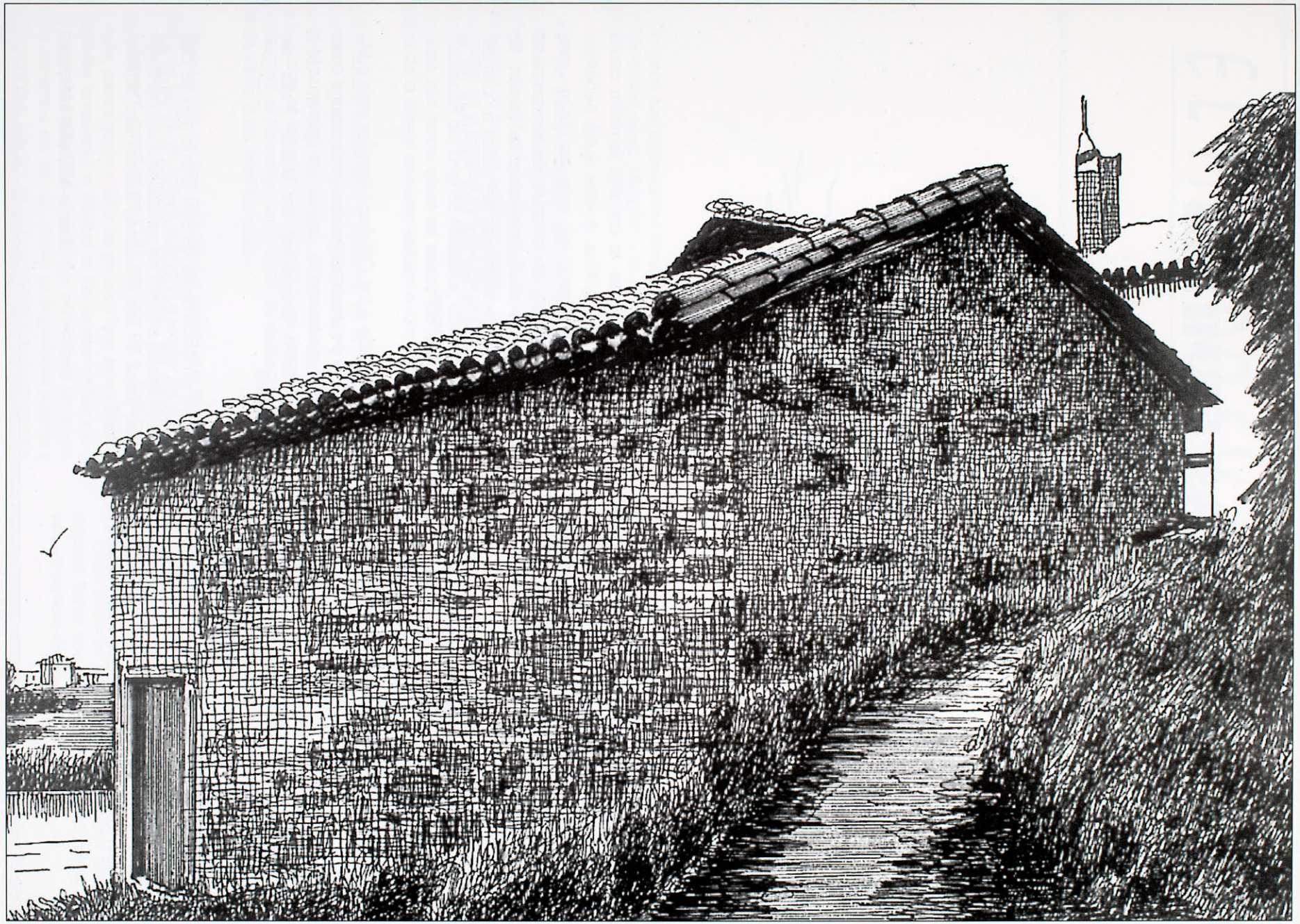
Poderoso el lobo del sexo:
sus aullidos dispersan hasta
el más obstinado rebaño.

XII

Inconscientes, dejaron que el grifo
de la ira siguiera goteando;
y pronto no pudieron contener
la inundación del odio.

XIII

La sombra de la muerte
que no era la muerte
pasó displicente a mi lado:
"Hasta luego", dijo exacta.



DEBA: Ermita de San Martín de Arzabal. Deba.
Ilustración: **Yulen Zabaleta**

NUESTRAS ERMITAS EN FICHAS:

ERMITA DE SAN MARTÍN DE ARZABAL (Deba)

Lo que fue ermita de San Martín, hoy convertida en un pajar, se encuentra junto a los caseríos Gorrotxategi y Arzabal, próximos al río Deba, en el antiguo camino que bajando Itziar iba al embarcadero de Arzabal.

Se trata de un edificio rectangular de 7,20 m. de largo y 4,9 m. de ancho, con tejado a dos vertientes. Se aprecia una ampliación de ladrillo realizada en un momento indeterminado.

En su interior conserva una aguabenditera de caliza y altar posiblemente orientado al Sur. En la cabecera de su pared norte, se aprecia un hueco a modo de hornacina, en la pared opuesta una ventana y puerta en su paño derecho.

La primera referencia a esta ermita nos lo dio Javi Castro. Según Roque Aldabaldetrecu, en el siglo XVIII se le conocía también como Basílica de Santa Ana. A este autor debemos asimismo la noticia de que en 1824 José Manuel Ostolaza, en nombre de su hermano Miguel, solicitó al Ayuntamiento la cesión de este edificio (ya separado del culto) a cambio de la enlosadura de los tres balcones de la Casa Consistorial.

Interesaba a los Ostolaza integrar este edificio dentro de las propiedades de la vecina casa de Arzabal. Así debió ocurrir, ya que en 1858 figura como propiedad de Martín Felix de Ostolaza.

En un documento de ese último año se cita el horno de *"santucho"*, próximo a la casa de Arzabal, y en otro de 1872 se le llama *"hermitacho"*.

Antxon AGUIRRE SORONDO

EL MUNDO SIGUE ANDANDO

¿FLORES PARA QUIÉN?

Imanol PORTILLA EZKERRA

Por poco que observemos resulta curioso lo que suscita la enfermedad como atención y lo que en torno a ella se cuece.

Así, por ejemplo, alguien que sufrió un traumatismo y se encuentra hospitalizado, recibe en los primeros días de accidentado más profusión de visitas que en el resto de su convalecencia y de los que su ánimo resiste, y si permanece una temporadita en el hospital verá que los domingos se agolpan en la habitación del enfermo familiares, conocidos, amigos y es posible que hasta quien se enteró del accidente en los pasillos de la clínica mientras visitaba a otro hospitalizado.

Escuchará, sobre todo el paciente, en domingo las más variadas y agolpadas opiniones, anécdotas y conversaciones de experiencias operatorias, enfermedades, intervenciones y cuanto se les ocurra a los caritativos visitantes referir. No importará si ha sufrido perforación de estómago, la pérdida de visión o las costillas rotas.

Transcurridos los tres minutos del saludo que da el piztoletazo de salida, se soltará la lengua a evocar los recuerdos o experiencias hospitalarias sin ninguna piedad sobre el hospitalizado, que recibirá bombones que no podrá comer por dieta, prescripción o falta de ganas y que se verá constantemente empujado a ofrecer a los ávidos visitantes, y para hacérselo más fácil al enfermo, alimentado de suero, dieta o alimentos sin sal, allí mismo se degustarán postres y dulces para que ejercite la envidia mientras le cicatrizan las heridas.

Merece también consideración especial las lecturas que se regalan y las revistas que se ofrecen. Es claro que coincidan publicaciones de revistas diferentes diciendo más de lo mismo: exclusivas, estrellas en sus excursiones y viajeros disfrutando de fiestas, banquetes, igualmente para que el operado sepa lo que se pierde, no solo porque no dispone de ese poder económico, también de salud en ese momento.

Y de los ramos de flores, macetas que se ofrecen a la veneración de la enfermedad, de la desgracia y de la muerte.

¿Qué decir? Por ejemplo: a una recién parida le pueden dejar ramos de flores y capullos

¿Los recibirá a través de los días que dure la crianza de la criatura?

¿Y los herniados, post-operados y convalecientes?

¿Los recibirán cuando tengan ganas de abrir los ojos ya de vuelta a su casa?

¿Tendrá algo que ver el culto a la necrología, a los difuntos, a los que se fueron?

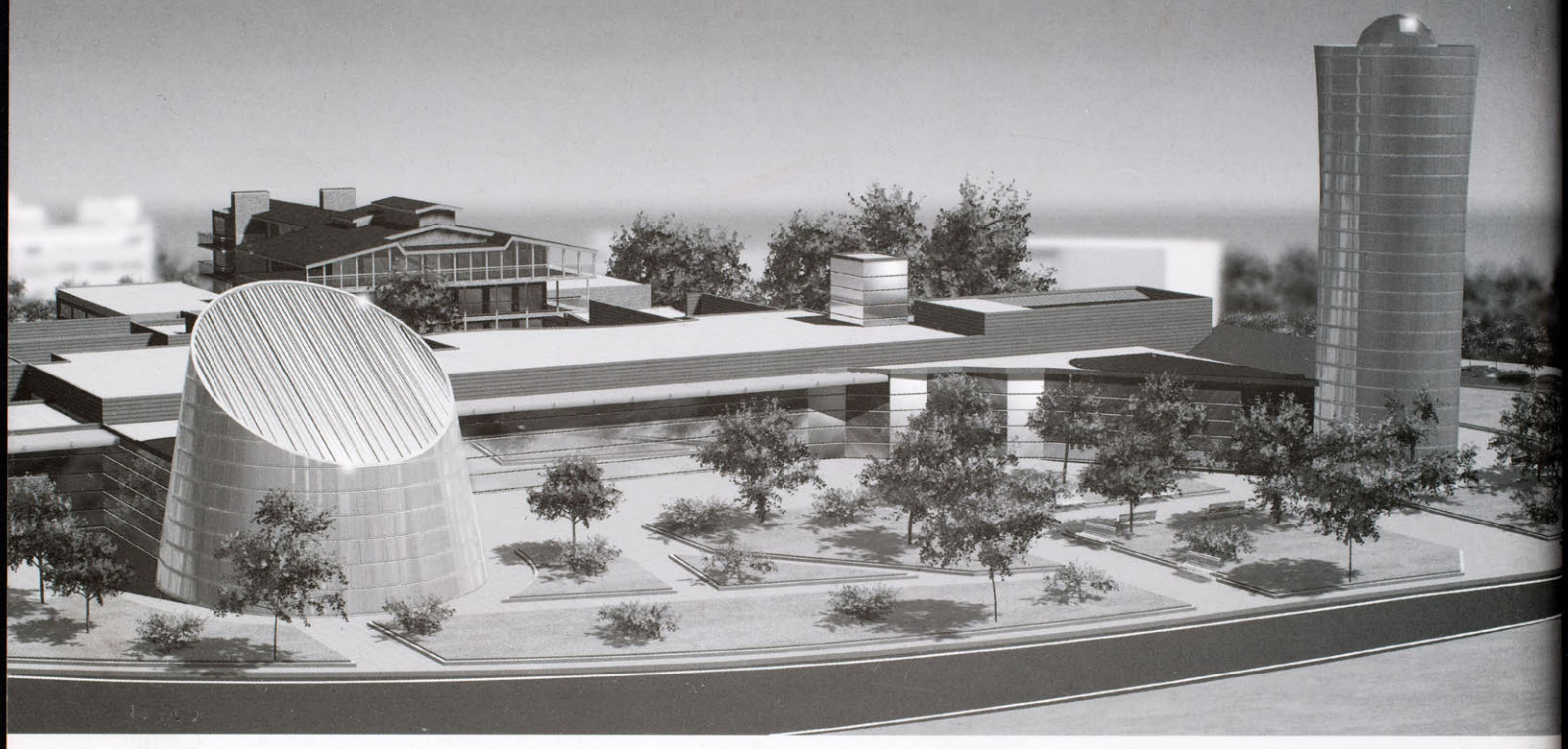
¿Se llenó la vida con tantas flores como ahora reciben en sus tumbas?

¿Qué hubieran sentido si se le hubiera ofrecido en vida algunas flores que se agolpan en sus tumbas, -todos a la vez- el primero de noviembre?

¿Para quién serán las flores de la vida?

Zientziari unea eta gunea eskaintzeko garaia da.

Es tiempo de dedicarle un espacio a la ciencia.



Miramon.Zientziaren KutxaGunea
Miramon.KutxaEspacio de la Ciencia

***Kutxa**n beti eskaini izan diogu tarte oparoa kulturari: hor ditugu, esate baterako, Erakusketak, Kotzertuak, Argitalpenak, eta makina bat lankidetza garrantzitsu, Zinemaldiarekin, Musika-Hamabostaldiarekin, Aquarium, Kilometroak eta beste hamaika jarduerarekin. Eta halaxe jarraituko dugu etorkizunean ere. Baina gure gizartea ez dago geldirik. Etengabe aurrera doa. Horregatik, pentsatu dugu bazela garaia, modu erraz eta atseginean, zientziaren ezkutukiak aurkitu ahal izango ditugun gune bat eraikitzekoa: **Miramon.Zientziaren KutxaGunea**, hain zuzen. Dena askoz ere argiago ikusiko duzun gunea.*

En **kutxa** siempre hemos dedicado tiempo a la cultura: Exposiciones, Conciertos, Ediciones y colaboraciones importantes con el Festival de Cine, Quincena Musical, Aquarium, Kilometroak y mil actividades más. Y así vamos a seguir en el futuro.
Pero nuestra sociedad avanza. Sin parar. Por eso hemos creído que ya era tiempo de construir un espacio donde descubrir, de forma fácil y amena, los secretos de la ciencia: en **Miramon.KutxaEspacio de la Ciencia**. Un lugar donde todo lo verás mucho más claro.

kutxa

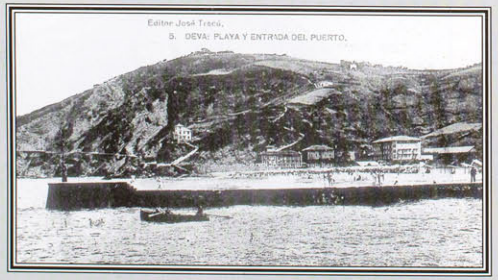
MEMORIA FOTOGRAFICA

Carmelo URDANGARIN
José María IZAGA

Fotografía de principios del siglo XX, que nos muestra la misma terminación del muelle de la fotografía anterior, antes de que se construyera la escollera de piedras existente.
Llama la atención su altura sobre el nivel de la playa, cuya arena, rebasaba el morro y se introducía en la ría apareciendo en ella una pequeña playa con bajamar, tal como podemos observar. Todo ello contrasta fuertemente con la situación actual.
Con marea alta los bañistas se lanzaban de este muelle al agua. Era el trampolín de la época. Ante las mareas bajas, aparecía un ancla enterrada en la arena.
En la fotografía, los hermanos Izaguirre (Ricardo, Isabel y Juan), probablemente con Consuelo Epalza.
(Cedida por Antxón Izaguirre).

Bucólica estampa de hace unos ochenta años. Un tren de vapor sube hacia San Sebastián, las casetas se reúnen al fondo de la playa, y aún no se ha construido la casa del frontón.
Contra el monte y junto a la carretera, el edificio de los baños calientes de agua de mar, precursores de la hoy proyectada talasoterapia.
Parece que aún no se había construido el pretil que posteriormente separó la playa.

La playa hacia la segunda década del siglo XX, con numerosos toldos y casetas y tras ellos, los tendederos donde los bañeros colgaban a secar los trajes de baño de sus clientes. Los bañistas se concentran en la parte ésta de la playa, que era entonces la utilizada. Se aprecia, claramente, el pretil que se construyó para delimitar lo que, en el futuro, iba a ser la playa, del resto del arenal, en donde se levantó el Ensanche, entonces aún sin ninguna construcción y en el que vemos ropa blanca tendida en el suelo y el campo de fútbol, cerrado en todo su perímetro por una valla. Sobre el citado muro bajo, se construyó, en la década de los sesenta, el actual paseo de la playa. Al fondo podemos apreciar la ausencia de la escollera y cómo la línea de la orilla termina directamente en la ría. La posterior construcción de la escollera, permitió la acumulación de arena en el extremo izquierdo de la playa, no permitiendo su paso a la ría. A la derecha, la espuma de una rompiente alejada de la orilla, nos indica el poco fondo de arena existente en esa zona.Al fondo y en la carretera de Mutriku se aprecia el edificio de la fábrica de muebles de mimbre Ulacia.



Vista de la entrada de la ría y la playa hacia 1920.
El morro o extremo de muelle que se observa en primer plano, corresponde al final del muelle actual e inicio de la escollera, que en esa fecha aún no había sido construida.
El muelle es más bajo que el actual y fue, posteriormente, elevado hasta la altura que hoy conocemos.

Cambios en la Playa y en la Ría

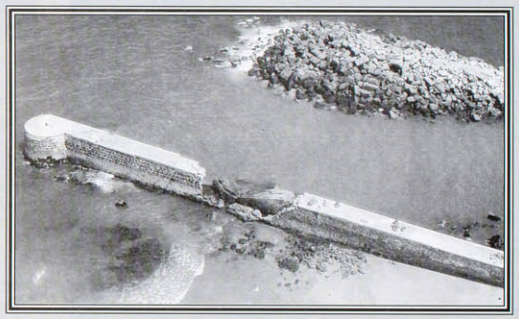
Todas las comunidades, a lo largo de los años, van mejorando el espacio físico en que se asientan adaptándolo a sus necesidades, siendo la evolución más rápida en las sociedades más dinámicas, que unas veces amplían los terrenos que ocupan, y otras, van sustituyendo las construcciones existentes anteriormente por otras más modernas, supuestamente más funcionales. Estos cambios se acentúan en las poblaciones costeras, en el caso de que se encuentren en la desembocadura de un río, buscando, por un lado, su utilización para fines económicos o lúdicos, y por otro, la defensa frente las aguas, lo que requiere la construcción de muelles y escolleras.

Este es el caso de nuestro pueblo que, a lo largo de los años, se ha ido dotando de una importante infraestructura en su frente costero, lo que ha dado lugar a que la forma y situación que la naturaleza había dado a la desembocadura del río y la playa, así como las áreas colindantes, hayan sufrido importantes modificaciones a lo largo de los últimos 175 años.

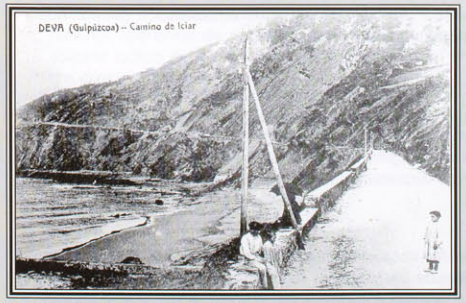
A lo largo de todo el siglo XIX y las dos primeras décadas del XX, todas las actuaciones iban encaminadas a mejorar el acceso de los barcos a la ría, y su navegabilidad. La playa existente parecía suficiente para las necesidades de la época e iba transformándose como consecuencia de las actuaciones sobre la ría. La ría, que en su forma natural era sinuosa en su desembocadura y estaba limitada por el monte y rocas en su orilla izquierda y un arenal en su derecha, fue encauzada en ambas orillas entre 1828 y la década de los cincuenta del siglo XIX, corrigiendo su dirección y aumentando su calado, aprovechando el flujo y reflujo de las mareas, así como tratando de impedir la penetración de arena de la playa en ella.

Es a partir de la década de los treinta del siglo XX, con la construcción de la primera escollera, cuando el objeto de las obras empieza a ser la mejora de las condiciones de la playa, lo que se acentúa en la década de los sesenta con la reconstrucción de aquella al haber sido deteriorada por un fuerte temporal, y su posterior prolongación hacia 1975-76, quedando tal como la hemos conocido hasta hace unos meses. Como consecuencia de todo ello, fue modificándose notablemente la forma de la ría y todo su entorno, surgieron nuevos terrenos ganados al mar, como el Ensanche, y se configuró la playa tal y como la conocemos actualmente. De nuevo, con la prolongación de la escollera que actualmente se está ejecutando, con objeto de ampliar notablemente la longitud de la orilla y aumentar la superficie de nuestra playa, cambiará, de forma importante, el frente costero. Las fotografías que incluimos nos dan a conocer la situación de la ría y la playa hace setenta u ochenta años.

Otra vista de la entrada del puerto, hacia 1932, con el morro en el que terminaba el muelle. La escollera, que se inició a partir de él, aún no se ha construido. En primer término podemos observar la lancha del buzo que trabajaba eliminando un fondo rocoso en la ría, resto de lo que fue la peña de la Cruz, que se introducía en la ría desde la orilla de Mutriku y que fue volada en 1857.



Los muelles sufren deterioros importantes, como el que muestra esta fotografía de hace unos veinte años.
Con la escollera muy deformada y ensanchada, debido a su deficiente ejecución.



"Camino de Iciar" y vista de la playa de Arnedillo (Lapari), hace unos cien años. Destacan las vestimentas de la época.

Las embarcaciones a vela a su llegada a puerto cuando no encontraban vientos favorables, tenían que ser remolcadas en las operaciones de entrada y salida de Deba, atravesando la peligrosa barra.
La fotografía nos muestra a una embarcación, posiblemente "Purificación", que es remolcada por una chalupa a remo, para su entrada al puerto de Deba.
(Cedida por la familia Cardenas)